

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1987 – 1988

88/C 68/01

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας, 8 Φεβρουαρίου 1988

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου	1
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	2
3. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	2
4. Έλεγχος της εντολής	2
5. Σύνθεση των επιτροπών	2
6. Αναφορές	2
7. Εξουσιοδότηση σύνταξης εκθέσεων	3
8. Ανάκληση πρότασης ψηφίσματος	3
9. Αρμοδιότητα επιτροπών	3
10. Κατάθεση εγγράφων	3
11. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	10
12. Διάταξη των εργασιών	11
13. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών	13
14. Χρόνος ομιλίας	13

Υπόμνημα των συμβόλων που χρησιμοποιούνται:

- * : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- ** I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- ** II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- *** : σύμφωνη γνώμη

15. Αίτηση άρσης της ασυλίας βουλευτή (συζήτηση και ψηφοφορία)	14
16. Ρατσισμός και φασισμός στην Ευρώπη (συζήτηση)	14
17. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	14

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

Αίτηση άρσης της ασυλίας βουλευτή:

απόφαση σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας της κ. Anne-Marie Lizin (έγγρ. Α 2-274/87)	16
--	----

88/C 68/02

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης, 9 Φεβρουαρίου 1988

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	19
2. Κατάθεση εγγράφων	19
3. Συζήτηση επικαιρών (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που υποβλήθηκαν)	19
4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος	21
5. Υποδοχή	22
6. Πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1988 (συνέχεια της συζήτησης)	22
7. Πολυετές πρόγραμμα Ε και Α για την ΕΟΚ (BRITE) (συζήτηση) ** II	22
8. Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα Ε και Α (ESPRIT) (συζήτηση) ** II	22
9. Διεθνής συνεργασία και ανταλλαγές απαραίτητες για το έργο των ευρωπαίων ερευνητών (συζήτηση) ** I	23
10. Ρατσισμός και φασισμός στην Ευρώπη (ψηφοφορία)	23
11. Διεθνής συνεργασία και απαραίτητες ανταλλαγές για το έργο των ευρωπαίων ερευνητών (συνέχεια της συζήτησης) ** II	23
12. Εγγυήσεις για την καταβολή τελωνειακής οφειλής (συζήτηση) ** II	23
13. Συζήτηση επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)	24
14. Υποδοχή	24
15. Όρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών)	25
16. Οργανισμοί συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) (συζήτηση) ** II	26
17. Υγρά λιπάσματα (συζήτηση) ** II	26
18. Πληροφόρηση στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών (συζήτηση) ** II	26
19. Μείωση των καλλιεργουμένων εκτάσεων (συζήτηση)	26
20. Σύνοψη των επιτροπών	27
ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ	
21. Βόρειος Ιρλανδία (συζήτηση και ψηφοφορία)	27
ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ	
22. Μείωση των καλλιεργουμένων εκτάσεων (συνέχεια της συζήτησης)	27
23. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	27

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Ρατσισμός και φασισμός στην Ευρώπη: ψήφισμα σχετικά με την αναβίωση του ρατσισμού και του φασισμού στην Ευρώπη (κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγραφα Β 2-1578, 1581, 1585 και 1612/87)	29
2. Βόρειος Ιρλανδία: ψήφισμα σχετικά με τη Βόρειο Ιρλανδία (κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγραφα Β 2-1720, 1727, 1731 και 1753/87)	30

88/C 68/03

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης, 10 Φεβρουαρίου 1988

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	34
2. Κατάθεση εγγράφων	34

3. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	35
4. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)	35
5. Διαλύτες εκχύλισης στα τρόφιμα (συζήτηση) ** II	35
6. Μουσική στην Κοινότητα (συζήτηση)	35
7. Βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας (συζήτηση) *	36
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
8. Μείωση των καλλιεργουμένων εκτάσεων (ψηφοφορία)	36
9. Μουσική στην Κοινότητα (ψηφοφορία)	38
10. Βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας (συνέχεια της συζήτησης)	39
11. Ανακοίνωση κοινών θέσεων του Συμβουλίου	39
12. Πολυετές πρόγραμμα E και A για την EOK (BRITE) (ψηφοφορία) ** II	39
13. Διεθνής συνεργασία και απαραίτητες ανταλλαγές για το έργο των ευρωπαϊών ερευνητών (ψηφοφορία) ** I	39
14. Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα E και A (ESPRIT) (ψηφοφορία) ** II	40
15. Εγγυήσεις για την εξασφάλιση της καταβολής τελωνειακής οφειλής (ψηφοφορία) ** II	40
16. Οργανισμοί συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) (ψηφοφορία) ** II	40
17. Υγρά λιπάσματα (ψηφοφορία) ** II	40
18. Πληροφόρηση στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών (ψηφοφορία) ** II	40
19. Διαλύτες εκχύλισης στα τρόφιμα (ψηφοφορία) ** II	40
ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
20. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)	41
21. Συνέχειες που δόθηκαν από την Επιτροπή στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου	42
22. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	42

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Μείωση των καλλιεργουμένων εκτάσεων: ψήφισμα σχετικά με τις γενικές κατευθύνσεις που αφορά τη μείωση των καλλιεργουμένων εκτάσεων (έγγρ. A 2-295/87)	43
2. Μουσική στην Κοινότητα: ψήφισμα για τη διδασκαλία και την προώθηση της μουσικής στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. A 2-220/87)	46
3. Πολυετές πρόγραμμα E και A για την EOK (BRITE): ** II απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής όσον αφορά απόφαση για την αναθεώρηση του πολυετούς προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης στους τομείς της βασικής τεχνολογικής έρευνας και της εφαρμογής των νέων τεχνολογιών (BRITE) (1985 – 1988) (έγγρ. A 2-269/87)	50
4. Διεθνής συνεργασίες και απαραίτητες ανταλλαγές για το έργο των ευρωπαϊών ερευνητών 1988 – 1992 (SCIENCE): ** I πρόταση κανονισμού COM(87) 443 τελικό	51
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιλαμβάνει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για την έγκριση σχεδίου τόνωσης των διεθνών συνεργασιών και των ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ερευνητών 1988 – 1992 (SCIENCE) (έγγρ. A 2-268/87)	52
5. Ευρωπαϊκό πρόγραμμα E και A (ESPRIT): ** II απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής όσον αφορά το ευρωπαϊκό πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των πληροφοριών (ESPRIT) (έγγρ. A 2-270/87)	53
6. Εγγυήσεις για την εξασφάλιση της καταβολής τελωνειακής οφειλής: ** II απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής όσον αφορά κανονισμό για τις εγγυήσεις που πρέπει να παρέχονται για την εξασφάλιση της καταβολής τελωνειακής οφειλής (έγγρ. A 2-281/87)	54
7. Οργανισμοί συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ): ** II απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής για την τροποποίηση, όσον αφορά την επενδυτική πολιτική ορισμένων ΟΣΕΚΑ, της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ	

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) (έγγρ. Α 2-282/87) ..	54
8. Υγρά λιπάσματα: ** II	
απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής όσον αφορά την πρόταση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 76/116/ΕΟΚ για τα υγρά λιπάσματα (έγγρ. Α 2-275/87)	55
9. Πληροφόρηση στον τομέα των τεχνικών κανονισμών και διατάξεων: ** II	
απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής για την τροποποίηση της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ με την οποία προβλέπεται διαδικασία πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών (έγγρ. Α 2-279/87)	55
10. Διαλύτες εκχύλισης που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα:	
απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής σχετικά με την οδηγία για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τους διαλύτες εκχύλισης που χρησιμοποιούνται στην παρασκευή τροφίμων και των συστατικών τους (έγγρ. Α 2-278/87)	56

88/C 68/04

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης, 11 Φεβρουαρίου 1988

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	62
2. Άρση της ασυλίας βουλευτή	62
ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ	
3. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση και ψηφοφορία)	62
4. Κεντρική Αμερική (συζήτηση και ψηφοφορία)	63
5. Δημόσια προσφορά αγοράς (συζήτηση και ψηφοφορία)	64
6. Υποδοχή	64
7. Κακοκαιρία στη Γαλλία (συζήτηση και ψηφοφορία)	64
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ	
8. Εσωτερική αγορά 1992 — Προστασία των εργαζομένων (συζήτηση)	65
9. Απαγόρευση των ορμονών (συζήτηση)	66
10. Η Ευρώπη κατά του καρκίνου (συζήτηση) *	66
11. Εμπορευματικές αερομεταφορές στην Κοινότητα (συζήτηση)	66
12. Βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας (ψηφοφορία) *	67
13. Η Ευρώπη κατά του καρκίνου (ψηφοφορία) *	67
14. Εμπορευματική αερομεταφορές στην Κοινότητα (ψηφοφορία)	70
15. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	70

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Ανθρώπινα δικαιώματα:	
α) ψήφισμα σχετικά με τη διεξαγόμενη δίκη σομαλών διανοουμένων (έγγρ. Β 2-1745/87) ...	71
β) ψήφισμα σχετικά με τις πρόσφατες συλλήψεις στο Ανατολικό Βερολίνο (κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγραφα 1715, 1738, 1743, 1757 και 1758/87)	71
γ) ψήφισμα σχετικά με τα βασανιστήρια στη Συρία (κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγραφα Β 2-1716 και 1736/87)	72
δ) ψήφισμα σχετικά με τη φυλάκιση των κκ. Abraham Serfaty και Hassan El Bou στο Μαρόκο (έγγρ. Β 2-1746/87)	73
ε) ψήφισμα σχετικά με τη χορήγηση αδείας εξόδου από τη Σοβιετική Ένωση σε Εβραίους αντιφρονούντες και γνώστες κρατικών απορρήτων (έγγρ. Β 2-1728/87)	74
2. Κεντρική Αμερική:	
ψήφισμα σχετικά με την Κεντρική Αμερική (κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγραφα Β 2-1714, 1723, 1742, 1761 και 1762/87)	75

3. Δημόσιες προσφορές αγοράς: ψήφισμα σχετικά με τις δημόσιες προσφορές αγοράς επιχειρήσεων (κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγραφα B 2-1737, 1741 και 1760/87)	76
4. Κακοκαιρία στη Γαλλία: ψήφισμα σχετικά με τις πλημμύρες στη Βρετάνη και το Nord-Pas-de-Calais (έγγρ. B 2-1754/87)	76
5. Βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας: πρόταση απόφασης COM(87) 531 τελικό	77
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πάνω στην πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για απόφαση του Συμβουλίου που καθορίζει τις γενικές κατευθύνσεις για το 1988 σχετικά με τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας (έγγρ. A 2-277/87)	78
6. Η Ευρώπη κατά του καρκίνου: α) πρόταση απόφασης COM(86) 717 τελικό	79
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τη θέσπιση προγράμματος δράσης 1987 - 1989 για την πληροφόρηση του κοινού και την επιμόρφωση του υγειονομικού προσωπικού στο πλαίσιο προγράμματος «Η Ευρώπη κατά του καρκίνου» (έγγρ. A 2-263/87)	84
β) ψήφισμα σχετικά με την αποτελεσματική καταπολέμηση του καπνίσματος (έγγρ. A 2-273/87)	84
7. Εμπορευματικές αερομεταφορές στην Κοινότητα: ψήφισμα σχετικά με τις εμπορευματικές αερομεταφορές στην Κοινότητα (έγγρ. A 2-244/87) ..	84

88/C63/05

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 12 Φεβρουαρίου 1988

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	96
2. Αναφορές	96
3. Σύνοψη εξεταστικής επιτροπής	97
4. Συμπληρωματικά προσωρινά δωδεκατημόρια για το 1988 (ψηφοφορία)	97
5. Εξωτερική αγορά 1992 — Προστασία των εργαζομένων (ψηφοφορία)	97
6. Απαγόρευση ορμονών	97
7. Δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)	98
8. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης	98
9. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων	98
10. Διακοπή της συνόδου	98

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Έγκριση προσωρινών συμπληρωματικών δωδεκατημορίων για το οικονομικό έτος 1988: ψήφισμα σχετικά με δεύτερη έγκριση προσωρινών συμπληρωματικών δωδεκατημορίων για το οικονομικό έτος 1988 (μη υποχρεωτικές δαπάνες) (έγγρ. A 2-280/87)	99
2. Εσωτερική αγορά 1992 — Προστασία των εργαζομένων: α) ψήφισμα σχετικά με την ασφάλεια και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας (έγγρ. B 2-1703/87)	100
β) ψήφισμα σχετικά με την πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς έως το 1992 και την προστασία των εργαζομένων (έγγρ. B 2-1704/87)	101
γ) ψήφισμα σχετικά με την πραγμάτωση της εσωτερικής αγοράς του 1992 και την προστασία των εργαζομένων (έγγρ. B 2-1708/87)	102
δ) ψήφισμα σχετικά με την εσωτερική αγορά του 1992 και την προστασία των εργαζομένων (έγγρ. B 2-1709/87)	102
3. Απαγόρευση ορμονών: α) ψήφισμα σχετικά με την απαγόρευση της χρήσης των ορμονών (έγγρ. B 2-1701/87)	103
β) ψήφισμα σχετικά με την απαγόρευση των ορμονών στο κρέας (έγγρ. B 2-1702/87)	104

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1987/1988

Συνεδριάσεις από 8 έως 12 Φεβρουαρίου 1988

Μέγαρο της Ευρώπης — Στρασβούργο

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ, 8 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1988

(87/C 68/01)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Λόρδου PLUMB

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 22 Ιανουαρίου 1988.

Ο κ. Muns γνωστοποίησε ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά του κοινού ψηφίσματος για την Ανατολική Σαχάρα, που εγκρίθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1987 (μέρος I σημείο 5 των ΣΠ).

Παρεμβαίνουν:

— Ο κ. Smith που ζητεί να προβεί η Επιτροπή, βάσει του άρθρου 56 παράγραφος 1 του Κανονισμού, σε δήλωση για την κατάσταση στον πυρηνικό σταθμό του Trawsfynydd στην Ουαλία (βλέπε ψήφισμα που εγκρίθηκε στις 21. 1. 1988, μέρος II, σημείο 10 των ΣΠ) (ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι το θέμα αυτό θα μπορούσε ενδεχομένως να εξετασθεί στο πλαίσιο των συνεχειών που δόθηκαν),

— ο κ. Setwart, που ζητεί να παρέμβει ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου προκειμένου οι δικαστικές αρχές του Βελγίου να ορίσουν το ταχύτερο δυνατό ημερομηνία για τη δίκη των εκλογέων της εκλογικής του περιφέρειας που κρατούνται

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- ** I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- ** II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- *** : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα.

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988

εδώ και οκτώ μήνες στο Βέλγιο μετά από τα γεγονότα που σημειώθηκαν στο στάδιο του Heysel,

— οι βουλευτές Fitzsimons, Huckfield, οι οποίοι υποστηρίζουν ο μὲν ένας τα λεχθέντα από τον κ. Smith, ο δε άλλος αυτά που είπε ο κ. Stewart, και Seligman σχετικά με τη νίκη ομάδας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε διεθνή συνάντηση χιονοδρομίας,

— ο κ. Andrews, ο οποίος επισημαίνει ότι και ένας εκλογέας της δικής του περιφέρειας κρατείται επίσης από καιρού στην Αγγλία και ζητεί να εξετασθούν τα μέσα για την πρόληψη παρόμοιων καταστάσεων,

— οι βουλευτές Pannella, ο οποίος επισημαίνει ότι θα ψηφισθεί αυτή την Τετάρτη στην Ιταλική Βουλή ψήφισμα που αποβλέπει να επαναφέρει το σχέδιο συνθήκης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με συντακτικές εξουσίες, και Sutra σχετικά με αυτή την παρέμβαση,

— η κ. Veil, επί της διαδικασίας.

2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

3. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι οι αρμόδιες ιταλικές αρχές τον πληροφόρησαν ότι ο κ. Bruno Ferrero ορίστηκε ως βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη θέση του κ. Novelli, που παραιτήθηκε.

Καλωσωρίζει το νέο αυτό συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 3 του Κανονισμού.

4. Έλεγχος της εντολής

Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής Κανονισμού, το Κοινοβούλιο αποφασίζει να εγκρίνει την εντολή του κ. von Uexkull.

5. Σύνθεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας ΟΤ, το Κοινοβούλιο εγκρίνει τον ορισμό:

— του κ. von Uexkull, ως μέλους της Πολιτικής Ομάδας,

— του κ. Nitsch, ως μέλους της Επιτροπής Γεωργίας,

Κατόπιν αιτήσεως της Σοσιαλιστικής Ομάδας, το Κοινοβούλιο εγκρίνει τον ορισμό:

— του κ. Gomes, σε αντικατάσταση του κ. Campinos, ως μέλους της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων,

— του κ. Campinos, σε αντικατάσταση του κ. Gomes, ως μέλους της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής.

6. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες αναφορές:

— από την κ. Brigitte Hermann, σχετικά με τη σύλληψη και την κακοποίηση γερμανού πολίτη στην Ελλάδα (αριθ. 399/87),

— από τον κ. W.A. Cutler, σχετικά με το καθεστώς συνταξιοδότησεως στην Ιρλανδία (αριθ. 400/87),

— από τον κ. Joseph Maze, σχετικά με την εναπόθεση σε τάφρους πυρηνικών καταλοίπων (αριθ. 401/87),

— από τη Διεθνή Αμνηστία —γαλλικό τμήμα— ομάδα 222, Bethune, σχετικά με την αποφυλάκιση του Mehdi Zana (αριθ. 402/87),

— από την «Απεργία Πείνας — Carabanchel» — σχετικά με προληπτική φυλάκιση στην Ισπανία (αριθ. 403/87),

— από τον κ. Mario Presa, σχετικά με την αλληλεγγύη με τη Νικαράγουα (αριθ. 404/87),

— από τον κ. Hermann Giesen, σχετικά με διαμαρτυρία κατά του βελγικού συστήματος ασφαλίσεων γήρατος (αριθ. 405/87),

— από τον κ. S. Sonntag, σχετικά με αίτηση για εξέταση μαρτύρων προκειμένου να διαλευκανθεί η υπόθεση «Barschel — Pfeiffer» (αριθ. 406/87),

— από τον κ. Antonio Araujo Cadinha, σχετικά με καταγγελία συμβάσεως εργασίας (αριθ. 407/87),

— από τον κ. Vincent d'Onofrio, σχετικά με σύνταξη για υπηρεσία στον ιταλικό στρατό (αριθ. 408/87),

— από την Ομάδα Πολιτών Offene Bürgergruppe/Bad Bevensen, σχετικά με την προστασία από τις ακτινοβολίες (αριθ. 409/87),

— από τον κ. Γεώργιο Νιωτάκη, σχετικά με την κατάργηση του θερινού ωραρίου (αριθ. 410/87),

— από την κ. Sonia Gille, σχετικά με σύνταξη για γάλλους πολίτες στην ΟΔΓ, οι οποίοι έχουν εργαστεί στην ΛΔΓ (αριθ. 411/87),

— από την εταιρεία «Astilleros Espanoles» —εργοστάσιο της Olaveaga— επιτροπή της Euskalduna, σχετικά με την επαναλειτουργία της Euskalduna και την αναδιοργάνωση των ναυπηγείων (αριθ. 412/87),

— από τον κ. Michael H. Gavin, σχετικά με την επιστροφή αχρεωστήτως καταβληθείσας σύνταξης λόγω αρχαιότητας (αριθ. 413/87),

— από τον κ. Wilfried Rundholz, σχετικά με ενιαία ευρωπαϊκή άδεια λειτουργίας τραπέζης (αριθ. 414/87),

— από τον κ. Rudolf Jung, σχετικά με την αυτονομία για το Νότιο Τυρόλο (αριθ. 415/87),

— από τον κ. και την κ. Corbin, σχετικά με τη συνένωση, τα δικαιώματα και τις ελευθερίες μιας οικογενείας (αριθ. 416/87),

— από τον Οργανισμό ACLI, σχετικά με την ίση μεταχείριση όσον αφορά την τιμαριθμική αναπροσαρμογή σύνταξης (αριθ. 417/87),

— από την κ. Pilar Ruiz Gutierrez, σχετικά με στέγη και εργασία για μια άπορη επαναπατρισμένη (αριθ. 418/87),

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988

— από την κ. Vilma Fernandes, σχετικά με το δικαίωμα στην αξιοπρέπεια στη Γαλλία (αριθ. 419/87)·

— από το Γερμανικό Σωματείο Οικοκυρών, σχετικά με την άνιση μεταχείριση σε βάρος των γυναικών και των ανδρών που ασχολούνται με οικιακές εργασίες, σε σύγκριση με τους λοιπούς εργαζόμενους (αριθ. 420/87)·

— από την κ. Ellen Kaufhold, σχετικά με τις διασυνοριακές μεταφορές ζώων υπό βάρβαρες συνθήκες (αριθ. 421/87)·

— από τον κ. Martin Wessling, σχετικά με την εισφορά συνυπευθυνότητας σύμφωνα με κανονισμό των ΕΚ (αριθ. 422/87)·

— από τον κ. Mark J. Porter, σχετικά με την αποζημίωση για τραυματισμό και απώλεια της θέσης απασχόλησης λόγω ατυχήματος στην Ελλάδα (αριθ. 423/87)·

— από την RESCUE, σχετικά με την προστασία του χαρακτήρα και του φυσικού περιβάλλοντος της οδού Clanbrasil (αριθ. 424/87)·

— από την κ. Angela Smaniotto, σχετικά με βελγική σύνταξη χηρείας (αριθ. 425/87)·

— από το Συνέδριο του Δουβλίνου για την Κρίση, σχετικά με τον αναπροσανατολισμό του συστήματος συγκοινωνιών και του προγράμματος οδικού δικτύου του Δουβλίνου (αριθ. 426/87)·

— από τον κ. Jaime Fernandez Garcia, σχετικά με το δικαίωμα πλήρους συνταξιοδότησης λόγω καταβολής στο ακέραιο των προβλεπόμενων συνταξιοδοτικών εισφορών (αριθ. 427/87)·

— από τον κ. Ferrell, σχετικά με το ιρλανδικό πρόγραμμα συνταξιοδότησης (αριθ. 428/87)·

— από τον κ. Frank O'Loughlin, σχετικά με την απασχόληση αναπήρων ατόμων στην Ιρλανδία (αριθ. 429/87)·

— από τον κ. Michael O'Doherty, σχετικά με την άρνηση του ιρλανδικού Υπουργείου Ναυτιλίας να αναγνωρίσει ναυτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας (αριθ. 430/87)·

Οι αναφορές αυτές εγγράφονται στο γενικό πρωτόκολλο, σύμφωνα με το άρθρο 128 παράγραφος 3 του Κανονισμού και, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ιδίου αυτού άρθρου, παραπέμπονται για εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

Αποφάσεις που αφορούν διάφορες αναφορές:

— αναφορά αριθ. 8/87: ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου καλείται να παρέμβει στον πρεσβευτή της ΕΣΣΔ στις Βρυξέλλες προκειμένου να λάβει πληρέστερες πληροφορίες·

— αναφορά αριθ. 76/87: ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου καλείται να παρέμβει στην τοπική διοίκηση της Βόρειας Ρηνανίας-Βεστφαλίας προκειμένου να λάβει συμπληρωματικές πληροφορίες·

— αναφορά αριθ. 321/87: ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου καλείται να παρέμβει στον αρμόδιο βρετανό υπουργό προκειμένου να λάβει τις απαραίτητες πληροφορίες.

7. Εξουσιοδότηση σύνταξης εκθέσεων

Η Επιτροπή Γεωργίας εξουσιοδοτείται να συντάξει έκθεση σχετικά με την αγρανάπαυση.

Η Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων εξουσιοδοτείται να συντάξει έκθεση σχετικά με τον κόσμο της εργασίας και το πεδίο εφαρμογής του άρθρου 118Α της Ενιαίας Πράξης.

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού εξουσιοδοτείται να συντάξει έκθεση σχετικά με:

- την απόσταξη του οίνου,
- τον καπνό.

8. Ανάκληση πρότασης ψηφίσματος

Η πρόταση ψηφίσματος του κ. Bueno Vicente σχετικά με την επιλογή της Σαλαμάνκα ως ευρωπαϊκής πολιτιστικής πρωτεύουσας για το 1992 (έγγρ. Β 2-1365/87) αποσύρθηκε από το συντάκτη της.

9. Αρμοδιότητα επιτροπών

Η Επιτροπή Γεωργίας είναι αρμόδια για γνωμοδότηση επί:

- των προτάσεων οδηγιών της Επιτροπής σχετικά με τη φορολογική εναρμόνιση στους διάφορους τομείς και ιδιαίτερα των καπνών, των αλκοολούχων ποτών και του οινοπνεύματος (έγγρ. Γ 2-143/87) (αρμόδια επί της ουσίας: Οικονομική Επιτροπή —ήδη αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιβάλλοντος και Επιτροπή Μεταφορών)·
- του θέματος της αγροτικής ανάπτυξης στις αναπτυσσόμενες χώρες και την κοινή αγροτική πολιτική (εξουσιοδοτείται να συντάξει έκθεση: η Επιτροπή Ανάπτυξης).

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών είναι αρμόδια για γνωμοδότηση επί της πρότασης κανονισμού που θεσπίζει σχέδιο τόνωσης των διεθνών συνεργασιών και των ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ερευνητών στην Ευρώπη (1988–1992) (έγγρ. Γ 2-201/87).

Η Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων είναι αρμόδια για γνωμοδότηση σχετικά με το θέμα του ρόλου του Κοινοβουλίου στο πλαίσιο των νέων διαδικασιών σύναψης διεθνών συνθηκών και συμφωνιών (αρμόδια για τη σύνταξη εκθέσεων: Πολιτική Επιτροπή —ήδη αρμόδιες για γνωμοδότηση: Νομική Επιτροπή και Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων).

Η Επιτροπή Ανάπτυξης είναι αρμόδια για γνωμοδότηση επί του ζητήματος των ελέγχων ποιότητας της επισιτιστικής βοήθειας της Κοινότητας (εξουσιοδοτείται να συντάξει έκθεση: η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού).

10. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988

α) από το Συμβούλιο, αιτήσεις γνωμοδότησης επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο, σχετικά με:

— απόφαση που καθορίζει τις γενικές κατευθύνσεις για το 1988 για τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής (έγγρ. Γ 2-277/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ανάπτυξης,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών

— οδηγία για ένατη τροποποίηση της οδηγίας 69/169/ΕΟΚ για την εναρμόνιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των σχετικών με τις απαλλαγές από τους φόρους κύκλου εργασιών και τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης που εισπράττονται κατά την εισαγωγή, στο πλαίσιο της διεθνούς κυκλοφορίας των ταξιδιωτών (έγγρ. Γ 2-278/87)

που παραπέμφθηκε στην Οικονομική Επιτροπή

— οδηγία που αφορά την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται στην έκθεσή τους σε καρκινογόνες ουσίες κατά την εργασία (έκτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 8 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ) (έγγρ. Γ 2-279/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων

— κανονισμό περί των γενικών κανόνων σχετικά με την άσκηση ελέγχων στον αμπελοοινικό τομέα (έγγρ. Γ 2-280/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Προϋπολογισμών,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

— οδηγία που τροποποιεί για ένατη φορά την οδηγία 73/241/ΕΟΚ που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα προϊόντα του κακάο και της σοκολάτας που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή (έγγρ. Γ 2-281/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή

— οδηγία για την τροποποίηση της οδηγίας 77/452/ΕΟΚ περί αμοιβαίας αναγνώρισης διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη και περί των μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών καθώς και της οδηγίας 77/453/ΕΟΚ περί του συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των σχετικών με τη δραστηριότητα νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη (έγγρ. Γ 2-282/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Νομική Επιτροπή,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Νεότητας

— οδηγία που συμπληρώνει την οδηγία 76/116/ΕΟΚ όσον αφορά το ασβέστιο, το μαγνήσιο, το νάτριο και το θείο στα λιπάσματα (έγγρ. Γ 2-283/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Οικονομική Επιτροπή,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Γεωργίας, Επιτροπή Περιβάλλοντος

— κανονισμό που καθορίζει, για την περίοδο εμπορίας 1987/88, το ποσοστό του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή που λαμβάνεται υπόψη σύμφωνα με το άρθρο 20ε παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ (έγγρ. Γ 2-284/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Γεωργίας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών

— απόφαση για την τροποποίηση της απόφασης 87/182/ΕΟΚ της 9ης Μαρτίου 1987, με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να λαμβάνει δάνεια στα πλαίσια του Νέου Κοινωνικού Μέσου, προκειμένου να χορηγηθεί έκτακτη ενίσχυση της Κοινότητας υπέρ της ανοικοδόμησης των περιοχών που επλήγησαν στην Ελλάδα από τους σεισμούς του Σεπτεμβρίου 1986 (έγγρ. Γ 2-285/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Οικονομική Επιτροπή,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών

I. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 823/87 που θεσπίζει τις ειδικές διατάξεις σχετικά με τους οίνους ποιότητας που παράγονται σε καθορισμένες περιοχές

II. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 358/79 περί των αφρωδών οίνων των παραγομένων στην Κοινότητα, που ορίζονται στο σημείο 15 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87

III. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3309/85 για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με την περιγραφή και την παρουσίαση αφρωδών οίνων και αεριούχων αφρωδών οίνων

(έγγρ. Γ 2-286/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας

— κανονισμό που θεσπίζει ειδική κοινή δράση για την προώθηση της γεωργικής ανάπτυξης σε ορισμένες περιοχές της Ισπανίας (έγγρ. Γ 2-287/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Γεωργίας,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Επιτροπή Προϋπολογισμών

— οδηγία σχετικά με τα υγειονομικά προβλήματα που αφορούν την παραγωγή, τη διάθεση στην αγορά της Κοινότητας και τις εισαγωγές από τρίτες χώρες κιμά και κρεάτων σε τεμάχια έως εκατό γραμμαρίων (έγγρ. Γ 2-288/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος

απόφαση για την έγκριση πρώτου πολυετούς προγράμματος (1988-1993) έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον γεωργικο-βιομηχανικό τομέα, βασιζόμενο στις βιοτεχνολο-

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988

γίες ECLAIR (European Collaborative Linkage of Agriculture and Industry through Research) (έγγρ. Γ 2-289/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ενέργειας,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Γεωργίας, Οικονομική Επιτροπή, Επιτροπή Προϋπολογισμών

— κανονισμό που ανοίγει για το έτος 1988 και με τρόπο αυτόνομο μια εξαιρετική ποσόστωση για εισαγωγή βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας, νωπών, διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων, των κλάσεων 0201 και 0202 καθώς και των προϊόντων των διακρίσεων 0206 10 95 και 0206 29 91 της συνδυασμένης ονοματολογίας (έγγρ. Γ 2-290/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Γεωργίας, Επιτροπή Προϋπολογισμών

— κανονισμό για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 797/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 1760/87 όσον αφορά την προσωρινή παύση καλλιέργειας γαιών καθώς και την εκτατικοποίηση και τη μετατροπή της παραγωγής (έγγρ. Γ 2-291/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Γεωργίας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών

- I. οδηγία που τροποποιεί τις οδηγίες 65/65/ΕΟΚ, 75/318/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα
- II. οδηγία που επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και θεσπίζει πρόσθετες διατάξεις για τα ανοσολογικά φαρμακευτικά προϊόντα που συνίστανται σε εμβόλια, τοξίνες ή ορούς και αλλεργιογόνα
- III. οδηγία που επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και θεσπίζει πρόσθετες διατάξεις για τα φαρμακευτικά προϊόντα με βάση το ανθρώπινο αίμα
- IV. οδηγία που επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και θεσπίζει πρόσθετες διατάξεις για τα ραδιοφαρμακευτικά προϊόντα

(έγγρ. Γ 2-293/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή

— κανονισμό σχετικά με το άνοιγμα για το 1988, και κατά αυτόνομο τρόπο, έκτακτης δασμολογικής ποσόστωσης εισαγωγής βοείου κρέατος υψηλής ποιότητας της κλάσης 0201

και διάκρισης 0206 10 95 της συνδυασμένης ονοματολογίας (έγγρ. Γ 2-294/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Γεωργίας, Επιτροπή Προϋπολογισμών

— οδηγία για την προσέγγιση της νομοθεσίας των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές (έγγρ. Γ 2-295/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Οικονομική Επιτροπή,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιβάλλοντος, Επιτροπή Προϋπολογισμών

— κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (έγγρ. Γ 2-302/87)

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— της κ. Daly, εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, για τις γυναίκες και την απασχόληση (έγγρ. Α 2-267/87)

— του κ. Sanz Fernandez, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [έγγρ. Γ 2-201/87 — COM(87) 443 τελικό] όσον αφορά κανονισμό για την έγκριση σχεδίου τόνωσης των διεθνών συνεργασιών και των ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ερευνητών στην Ευρώπη (1988–1992) (SCIENCE) (έγγρ. Α 2-268/87)

— του κ. Glinne, εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, σχετικά με την κατάσταση στην Κεντρική Αμερική (έγγρ. Α 2-271/87)

— του κ. Carossino, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με τις επιπτώσεις στον τομέα των μεταφορών λόγω της ένταξης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (έγγρ. Α 2-272/87),

— του κ. Ulburghs, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, σχετικά με την αποτελεσματική καταπολέμηση του καπνίσματος (έγγρ. Α 2-273/87)

— του κ. Donnez, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας της κ. Anne-Marie Lizin (έγγρ. Α 2-274/87)

— του κ. Toussaint, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχετικά με το δημοκρατικό έλλειμμα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (έγγρ. Α 2-276/87),

— της κ. Daly, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 531 τελικό — έγγρ. Γ 2-277/87] για απόφαση που καθορίζει τις γενικές κατευθύνσεις για το 1988 σχετικά με τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας (έγγρ. Α 2-277/87),

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988

- της κ. Barbarella, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με δεύτερη έγκριση προσωρινών συμπληρωματικών δωδεκατημορίων για το οικονομικό έτος 1988 (μη υποχρεωτικές δαπάνες) (έγγρ. Α 2-280/87),
- της κ. van den Heuvel, εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου στην Ινδονησία (έγγρ. Α 2-283/87)
- του κ. Oliva Garcia, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με τις χρηματοδοτικές τεχνικές στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων στην Κοινότητα (έγγρ. Α 2-284/87),
- του κ. Hitzgrath, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για τη χρηματοδοτική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ (Συμβούλιο: 8426/87 — έγγρ. Γ 2-259/87) (έγγρ. Α 2-285/87)
- του κ. Hitzgrath, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, για τη σύναψη πρωτοκόλλου της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Κράτους του Ισραήλ λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα (Συμβούλιο: 8426/87 — Γ 2-259/87) (έγγρ. Α 2-286/87)
- του κ. Hitzgrath, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, για τη σύναψη τέταρτου πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ (Συμβούλιο: 5813/87 — έγγρ. Γ 2-259/87) (έγγρ. Α 2-287/87)
- του κ. Donnez, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 5 του Κανονισμού που αφορά τις αιτήσεις άρσης ασυλίας (έγγρ. Α 2-289/87),
- του κ. Beumer, εξ ονόματος της Οικονομικής Επιτροπής, επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 134 τελικό — έγγρ. Γ 2-110/87] σχετικά με οδηγία για το συντονισμό των διατάξεων νομοθετικού, κανονιστικού και διοικητικού περιεχομένου, που αφορούν την εφαρμογή των κοινοτικών ρυθμίσεων στο πλαίσιο των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων κρατικών προμηθειών και δημοσίων έργων (έγγρ. Α 2-290/87),
- του κ. Lataillade, εξ ονόματος της Οικονομικής Επιτροπής, δεύτερη έκθεση σχετικά με πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(86) 765 τελικό — έγγρ. Γ 2-196/86] αναφορικά με οδηγία για τη διαφάνεια των μέτρων που ρυθμίζουν τις τιμές των φαρμακευτικών προϊόντων για ανθρώπινη χρήση και την ένταξή τους στα πλαίσια του εθνικού συστήματος υγειονομικής ασφάλισης (έγγρ. Α 2-261/87),
- του κ. Navarro Velasco, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, σχετικά με τις γενικές κατευθύνσεις που αφορούν τη μείωση των καλλιεργουμένων εκτάσεων (έγγρ. Α 2-295/87)
- γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:
 - της Επιτροπής Ενέργειας, σύσταση για δεύτερη ανάγνωση επί της κοινής θέσης του Συμβουλίου όσον αφορά απόφαση για την αναθεώρηση του πολυετούς προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης στους τομείς της βασικής τεχνολογικής έρευνας και της εφαρμογής των νέων τεχνολογιών (BRITE) (1985–1988) (έγγρ. Γ 2-269/87) (εισηγητής: κ. Σταύρου) (έγγρ. Α 2-269/87)
 - της Επιτροπής Ενέργειας, σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για απόφαση που αφορά το ευρωπαϊκό πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των πληροφοριών (ESPRIT) (έγγρ. Γ 2-270/87) (εισηγητής: κ. Rinsche) (έγγρ. Α 2-270/87)
 - της Οικονομικής Επιτροπής, σύσταση για δεύτερη ανάγνωση για την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 76/116/ΕΟΚ για τα υγρά λιπάσματα (έγγρ. Γ 2-250/87) (εισηγητής: κ. Beumer) (έγγρ. Α 2-275/87)
 - της Επιτροπής Περιβάλλοντος, σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της οδηγίας που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τους διαλύτες εκχύλισης που χρησιμοποιούνται στην παρασκευή των τροφίμων και των συστατικών τους (έγγρ. Γ 2-219/87) (εισηγήτρια: κ. Squarcialupi) (έγγρ. Α 2-278/87)
 - της Οικονομικής Επιτροπής, σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 83/189/ΕΟΚ με την οποία προβλέπεται διαδικασία πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών (έγγρ. Γ 2-249/87) (εισηγητής: κ. Raftery) (έγγρ. Α 2-279/87)
 - της Νομικής Επιτροπής, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με κανονισμό για τις εγγυήσεις που πρέπει να παρέχονται για την εξασφάλιση της καταβολής τελωνειακής οφειλής (έγγρ. Γ 2-248/87) (εισηγητής: κ. Barzanti) (έγγρ. Α 2-281/87)
 - της Νομικής Επιτροπής, επί της κοινής θέσης του Συμβουλίου σχετικά με οδηγία που τροποποιεί, όσον αφορά την επενδυτική πολιτική ορισμένων ΟΣΕΚΑ, της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) (έγγρ. Γ 2-253/87) (εισηγητής: κ. Wijzenbeek) (έγγρ. Α 2-282/87)
 - της Οικονομικής Επιτροπής, σχετικά με την κοινή θέση που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο στις 30 Νοεμβρίου 1987 με στόχο την έγκριση δύο οδηγιών του Συμβουλίου που αποτελεί την οδηγία 84/538/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν το επίπεδο της ακουστικής έντασης των χορτοκοπτικών μηχανών (έγγρ. Γ 2-189/86 και έγγρ. Γ 2-42/87) (έγγρ. Γ 2-246/87) (εισηγητής: κ. Schreiber) (έγγρ. Α 2-288/87)

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988

δ) τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— των βουλευτών Eyraud, Weber, Happart, Thareau, Collins, Glinne και Dury, προς το Συμβούλιο, για την απαγόρευση της χρήσης ορμονών (έγγρ. Β 2-1657/87)

— των βουλευτών Eyraud, Weber, Happart, Thareau, Collins, Glinne και Dury, προς την Επιτροπή, για την απαγόρευση της χρήσης ορμονών (έγγρ. Β 2-1658/87)

— των βουλευτών Schleicher, Brok, Banotti, Chanterie, Λαμπρία, Santos Machado, McCartin και Poetschki, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, προς την Επιτροπή, για την εσωτερική αγορά 1992 — προστασία της αγοράς εργασίας (έγγρ. Γ 2-1659/87)

— των βουλευτών Schleicher, Brok, Banotti, Chanterie, Λαμπρία, Santos Machado, McCartin και Poetschki, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, προς το Συμβούλιο, για την εσωτερική αγορά 1992 — προστασία της αγοράς εργασίας (έγγρ. Γ 2-1660/87)

— των βουλευτών Musso, Pasty, Fanton, Mouchel, Buchou, Killilea, Ewing, Guermeur, Fitzgerald, Barrett και Lalor, προς την Επιτροπή, για την εγκατάλειψη των γεωργικών γαιών (έγγρ. Β 2-1663/87)

— από τους ακόλουθους βουλευτές, σύμφωνα με το άρθρο 60 του Κανονισμού, προφορικές ερωτήσεις σε συζήτηση για την ώρα των ερωτήσεων στις 9 και 10 Φεβρουαρίου 1988 (έγγρ. Β 2-1690/87):

Ulburghs, Seligman, Ρωμαίος, Roelants du Vivier, Marck, Cabezon Alonso, Medina Ortega, Hutton, Seeler, Welsh, Christiansen, Escuder Croft, Arbeloa Muru, Hindley, Ulburghs, Robles Piquer, Ca. Jackson, Sir Peter Vanneck, De March, Perez Royo, Lizin, Εφραιμίδη, Verges, Ulburghs, Prag, Boesmans, Marshall, Arbeloa Muru, Newton Dunn, Roelants du Vivier, Hindley, Crawley, Pasty, Elliott, Croux, Stevenson, O' Malley, Garcia Raya, Medina Ortega, Battersby, Γιαννακού-Κουτσίκου, Ford, Γερωντόπουλου, O' Donnell, Barrett, Ca. Jackson, Megahy, Compasso, Παπουτσή, Garcia Arias, Banotti, Gama, Medeiros Ferreira, Simmonds, Welsh, De March, Bjornvig, Φιλίνη, Lizin, de Vries, Εφραιμίδη, Δεσσύλα, Dury, Van Hemeldonck, Telkämper, Raftery, Baillot, Clinton, Cassidy, Toksvig, Κολοκοτρώνη, Barros Moura, Cabezon Alonso, Iversen, Christiansen, Bueno Vicente, Castle, Escuder Croft, Killilea, Delorozoy, Sir Peter Vanneck, Pearce, Mattina, Mizzau, Cano Pinto, Ρωμαίο, Llorca Vilaplana, Fitzgerald, Smith, Fich

στ) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 63 του Κανονισμού:

— του κ. Παπουτσή, σχετικά με την εκπόνηση μελετών και χρηματοδότηση έργων υποδομής χειμερινού και θερινού τουρισμού στο όρος Όλυμπος στην Ελλάδα (έγγρ. Β 2-1505/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Νεότητας,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιβάλλοντος, Επιτροπή Προϋπολογισμών

— των βουλευτών Telkämper, von Nostitz, van der Lek και von Uexkull, σχετικά με την κατάσταση του Ινδιάνου David Soharry στις Ηνωμένες Πολιτείες (έγγρ. Β 2-1508/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών Telkämper, von Nostitz, van der Lek και von Uexkull, για τις δυσκολίες κατά την απορρόφηση χρηματοδοτικών πόρων του Κοινωνικού Ταμείου στην Ιρλανδία (έγγρ. Β 2-1509/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων

— των βουλευτών Telkämper, von Nostitz, van der Lek και von Uexkull, σχετικά με τη σύλληψη στην Ινδονησία του καταγόμενου από το Ανατολικό Τιμόρ, Antonio Gonsalves (έγγρ. Β 2-1510/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών Heinrich, Telkämper, von Nostitz και von Uexkull, σχετικά με την παραγωγή του υδροκυανιούχου αερίου Zyklon Β που χρησιμοποιήθηκε στο Άουσβιτς από τη γερμανική εταιρεία παραγωγής εντομοκτόνων (Degesch) (έγγρ. Β 2-1511/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών Garcia Amigo, Fraga Iribarne, Escuder Croft, Lafuente Lopez, Perinat Elio, Garriga Polledo, Arguelles Salaverria, Llorca Vilaplana, Navarro Velasco, Alvarez de Eulate, Robles Piquer, Cabanillas Gallas, Romera i Alcazar και Suarez Gonzalez, σχετικά με την επιλογή της Σαλαμάνκα ως πολιτιστικής πρωτεύουσας της Ευρώπης για το 1992 (έγγρ. Β 2-1512/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Νεότητας

— των βουλευτών Perez Royo, Gutierrez Diaz, Puerta Gutierrez, Squarcialupi, Le Roux, Graziani και Iversen, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με το ατύχημα που συνέβη στο πλοίο Cason πλησίον της ακτής Finisterre, και τους κινδύνους που αυτό προκάλεσε στο θαλάσσιο περιβάλλον και τον πληθυσμό, λόγω της μεταφοράς επικίνδυνων τοξικών ουσιών (έγγρ. Β 2-1513/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Μεταφορών,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιβάλλοντος

— των βουλευτών Alvarez de Eulate και Garriga Polledo, σχετικά με την ίδρυση του «δύγλωσσου πανεπιστημίου της πέμπτης εκατονταετηρίδας» στην Aranda de Duero του Burgos στην Ισπανία (έγγρ. Β 2-1514/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Νεότητας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών Marinero, Ramirez Heredia, Cinciari Rodano, Gutierrez Diaz, Perez Royo, Trivelli και Puerta Gutierrez, σχετικά με την κατάσταση των νομάδων στην Ευρώπη (έγγρ. Β 2-1516/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Νομική Επιτροπή,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Νεότητας, Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988

— των βουλευτών Heinrich και Viehoff, σχετικά με τη συνεχιζόμενη πρακτική της απαγόρευσης εργασίας (Berufsverbot) στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας κατά παράβαση των διεθνών υποχρεώσεων της που απορρέουν από τη Σύμβαση της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (έγγρ. Β 2-1517/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Νομική Επιτροπή,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων

— των βουλευτών Squarcialupi, Raggio και Novelli, σχετικά με τις βλάβες της υγείας των χειριστών τερματικών οθονών (έγγρ. Β 2-1518/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος

— του κ. Arguelles Salaverria, σχετικά με την επεξεργασία ολοκληρωμένου προγράμματος σιδηροδρομικής ασφάλειας στις Αστούριες της Ισπανίας (έγγρ. Β 2-1519/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Μεταφορών,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Επιτροπή Προϋπολογισμών

— του κ. Lafuente Lopez, σχετικά με τη βοήθεια για την απάλειψη του εξωτερικού χρέους των τρίτων χωρών (έγγρ. Β 2-1520/87),

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ανάπτυξης,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή, Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

— του κ. Perinat Elio, σχετικά με την ίδρυση Συμβουλευτικού Συμβουλίου για την Ευρωπαϊκή Ασφάλεια (έγγρ. Β 2-1521/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών Banotti, Maij-Weggen, Sherlock και Squarcialupi, σχετικά με την κατάρτιση ψηφίσματος της ΕΟΚ για τη φαλαινοθηρία (έγγρ. Β 2-1522/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος

— του κ. Tridente, σχετικά με την αποξήρανση της λίμνης Nakuru στην Κένυα (έγγρ. Β 2-1523/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ανάπτυξης,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιβάλλοντος

— των βουλευτών Mallet, Pflimlin, Vanleren Berghe, Fontaine, Partrat και Debatisse, σχετικά με την υπογραφή των συμφωνιών για τα πυρηνικά όπλα μέσου βεληνεκούς (I.N.F.) και τις συνέπειές τους για την ασφάλεια της Ευρώπης (έγγρ. Β 2-1524/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών Lenz, Fontaine, Braun-Moser, Theato, Peus, Schleicher, Boot, Banotti, Maij-Weggen, Cassanmagnago Cerretti, Rabbethge και de Backer, σχετικά με την επίδραση της ενοποίησης της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς στην επαγγελματική ζωή των γυναικών (έγγρ. Β 2-1525/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων

— του κ. Ford, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τις παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Αυστρία (έγγρ. Β 2-1526/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— του κ. Παπουτσή, σχετικά με την εκπόνηση μελετών και ερευνών και τη χρηματοδότηση έργων υποδομής οικονομικού και περιβαλλοντικού χαρακτήρα στο Πήλιο, στην Ελλάδα (έγγρ. Β 2-1527/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Νεότητας,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιβάλλοντος, Επιτροπή Προϋπολογισμών

— του κ. Balfe, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τα δικαιώματα του ανθρώπου στη Συρία (έγγρ. Β 2-1528/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών Gredal, Christiansen, Fich, Tomlinson και Walter, για τις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τις Σκανδιναβικές χώρες (έγγρ. Β 2-1529/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

— του κ. Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας ΔΕΑΣ, σχετικά με παρεμβολές από παρανόμους ραδιοφωνικούς σταθμούς στις εκπομπές ραδιοφωνικών σταθμών που λειτουργούν κατόπιν αδείας (έγγρ. Β 2-1530/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Νομική Επιτροπή,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή, Επιτροπή Νεότητας

— του κ. Hughes, σχετικά με τη συνεχιζόμενη καταδίωξη των Μπαχάι στο Ιράν (έγγρ. Β 2-1531/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— του κ. Glinne, για την προαγωγή στο βαθμό του λοχαγού, του υπολοχαγού Alfredo Astiz (έγγρ. Β 2-1532/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών Visser, Arndt, Muntingh, Walte, Woltjer, Baron Crespo, Grimaldos Grimaldos και Garcia Arias, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την κατάσταση στη Φιλιππίνες (έγγρ. Β 2-1533/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Πολιτική Επιτροπή,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

— του κ. Sakellariou, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την τύχη του Sanan Wongsutthti (έγγρ. Β 2-1534/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988

— του κ. Hughes, σχετικά με το Συνθετικό Δείκτη Στέρης (έγγρ. Β 2-1535/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής

— του κ. Roelants du Vivier, σχετικά με την προσχώρηση της ΕΟΚ στον Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Χάρτη (έγγρ. Β 2-1536/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Νομική Επιτροπή

— του κ. McCartin, σχετικά με τις μεταβολές στις αλιευτικές ποσοτώσεις προς όφελος των ασθενέστερων κρατών μελών της Κοινότητας (Ιρλανδία, Πορτογαλία, Ελλάδα) (έγγρ. Β 2-1537/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Γεωργίας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής

— του κ. Welsh, σχετικά με την κρίση στο Νότιο Τμήμα της Αφρικής (έγγρ. Β 2-1538/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Πολιτική Επιτροπή,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Ανάπτυξης

— του κ. Ulburghs, σχετικά με την τελειοποίηση και την αναγνώριση των φυσικών ιαματικών μεθόδων (έγγρ. Β 2-1539/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Νομική Επιτροπή,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιβάλλοντος

— της κ. Lizin, για ευρωπαϊκό βραβείο κινηματογραφικής δημιουργίας (έγγρ. Β 2-1540/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Νεότητας

— της κ. van den Heuvel, σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας (έγγρ. Β 2-1541/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Νομική Επιτροπή,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων

— της κ. d'Ancona, περί του «εμπορίου γυναικών» και της εξαναγκαστικής πορνείας στα κράτη μέλη (έγγρ. Β 2-1542/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Νομική Επιτροπή, Επιτροπή Ανάπτυξης

— του κ. Robles Piquer, σχετικά με την ανταρσία κουβανών καταδίκων στις ΗΠΑ (έγγρ. Β 2-1543/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— της κ. Dury, για τα 18 μολυσμένα τυριά των οποίων η κυκλοφορία δεν έχει απαγορευθεί από την ΕΟΚ (έγγρ. Β 2-1544/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Γεωργίας

— των βουλευτών Kuijpers και Vandemeulebroucke, σχετικά με την πολιτιστική κληρονομιά της Βόρειας Κύπρου (έγγρ. Β 2-1545/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Νεότητας

— των βουλευτών Kuijpers και Vandemeulebroucke, για την καταδίκη γάλλου δημοσιογράφου στο Αφγανιστάν (έγγρ. Β 2-1546/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών Newman και Fórd, σχετικά με τη Salema Begum, παιδί ηλικίας 13 ετών, υπό την απειλή απέλασης από το Ηνωμένο Βασίλειο (έγγρ. Β 2-1457/87)

που παραπέμφθηκε στη Νομική Επιτροπή

— του κ. Vergeer, για την ενίσχυση της συνεργασίας με το Σουρινάμ (έγγρ. Β 2-1548/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ανάπτυξης,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών

— του κ. Cotrell, σχετικά με τη δημιουργία ευρωπαϊκού οργανισμού για την προστασία του περιβάλλοντος (έγγρ. Β 2-1549/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος

— της κ. Maij-Weggen, για την ελεύθερη εγγραφή και μεταγραφή των σπουδαστών στις ανώτατες και τις ανώτερες σχολές επαγγελματικής εκπαίδευσης (έγγρ. Β 2-1551/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Νεότητας

— του κ. Tridente, σχετικά με την συμφωνία μεταξύ ΗΠΑ και Ινδίας για την πραγματοποίηση γενετικών πειραμάτων στον πληθυσμό της Ινδίας (έγγρ. Β 2-1552/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— του κ. Pearce, σχετικά με τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα κατοικίδια ζώα (έγγρ. Β 2-1553/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος

— των βουλευτών Staes και Bloch von Blottnitz, σχετικά με την έρευνα για την εξεύρεση εναλλακτικών μεθόδων προστασίας των τροπικών δασών από την καταστροφή (έγγρ. Β 2-1554/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Ενέργειας, Επιτροπή Ανάπτυξης

— του κ. Elliott, σχετικά με τους σοβαρούς κινδύνους πυρκαϊάς που προκαλούνται από την πώληση επίπλων με αφρώδες γέμισμα (έγγρ. Β 2-1555/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος,

— του κ. Pearce, για τα επιτρεπτά επίπεδα θορύβου στις ντισκοτέκ (έγγρ. Β 2-1561/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988

— των βουλευτών Castle, Elliott, Bloch von Blottnitz, Garcia, Habsburg, Bombard, Thôme-Patenotre και Beyer de Ryke, για τις μελλοντικές οδοντωτές παγίδες ζώων (έγγρ. B 2-1563/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος·

— του κ. Αναστασόπουλου, σχετικά με την υποθαλάσσια σήραγγα της Μάγχης (έγγρ. B 2-1564/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Μεταφορών·

— του κ. Roelants du Vivier, σχετικά με μια ευρωπαϊκή πολιτική για την αναμόρφωση των πόλεων (έγγρ. B 2-1565/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής·

— του κ. Roelants du Vivier, για την ευρωπαϊκή πολιτική σχετικά με τη προστασία του περιβάλλοντος και τις οικοδομικές κατασκευές (έγγρ. B 2-1566/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή·

— του κ. Roelants du Vivier, για την καταστροφή με παρασιτοκτόνα των σταλισμάτων των ψαρονιών (έγγρ. B 2-1567/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος·

— των βουλευτών Fontaine, Abelin, Vanleren Berghe, Mallet, Partrat, Debatisse, σχετικά με τη δημιουργία «Ακαδημίας Ευρωπαϊκών Γλωσσών» (έγγρ. B 2-1568/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Νεότητας·

— των βουλευτών Partrat, Fontaine, Mallet, Abelin, Debatisse και Vanleren Berghe, για τη δημιουργία ευρωπαϊκού δικτύου ενημέρωσης σχετικά με τις πολιτιστικές δραστηριότητες (έγγρ. B 2-1569/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Νεότητας·

— των βουλευτών Partrat, Fontaine, Mallet, Abelin, Debatisse και Vanleren Berghe, σχετικά με την Ευρώπη του Βιβλίου (έγγρ. B 2-1570/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Νεότητας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών·

— των βουλευτών Mallet, Abelin, Vanleren Berghe, Fontaine, Debatisse και Partrat, σχετικά με την πρόληψη της εγκληματικότητας (έγγρ. B 2-1571/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Νομική Επιτροπή,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιβάλλοντος·

— του κ. Sutra de Germa, σχετικά με τις ονομασίες του «Συμβουλίου» και της «Επιτροπής» (έγγρ. B 2-1572/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων·

— των βουλευτών Vanleren Berghe, Fontaine, Mallet και Partrat, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την κατάπαυση των βασικών δικαιωμάτων του παιδιού (έγγρ. B 2-1573/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Πολιτική Επιτροπή,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Νεότητας, Επιτροπή Ανάπτυξης·

— των βουλευτών Γιαννακού-Κουτσίκου, Χριστοδούλου, Fontaine, Λαμπρία, Lenz, Σαρειδάκι, Scrivener και Janssen van Raay, σχετικά με συντονισμένη δράση που αποσκοπεί στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας, το λαθρεμπόριο όπλων και το λαθρεμπόριο ναρκωτικών (έγγρ. B 2-1574/87)

που παραπέμφθηκε στη Νομική Επιτροπή·

ζ) από το Ελεγκτικό Συνέδριο:

— έκθεση για τους λογαριασμούς του οικονομικού έτους 1986 του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Εργασιακής Καταρτίσεως στο Βερολίνο συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Κέντρου (έγγρ. Γ 2-274/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων·

— έκθεση σχετικά με την κατάρτιση λογαριασμών για το οικονομικό έτος 1986 του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Ζωής και Εργασίας που συνοδεύεται από τις απαντήσεις του Ιδρύματος (έγγρ. Γ 2-275/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, Επιτροπή Περιβάλλοντος·

— έκθεση σχετικά με τη δημοσιονομική κατάσταση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα στις 31 Δεκεμβρίου 1986, και παράρτημα της ετήσιας έκθεσης: έκθεση σχετικά με τη λογιστική διαχείριση και τη δημοσιονομική διαχείριση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (έγγρ. Γ 2-276/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού·

η) από το Συμβούλιο:

— ετήσια έκθεση σχετικά με τις προόδους που επιτεύχθηκαν προς την κατεύθυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης (έγγρ. Γ 2-292/87)

αρμόδια επί της ουσίας: μέρος I: Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων, μέρος II: Πολιτική Επιτροπή·

αρμόδιες για γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές·

— απόφαση της 2ας Φεβρουαρίου 1988 που επιτρέπει τη χρησιμοποίηση πολλών προσωρινών δωδεκατημορίων για το 1988 (έγγρ. Γ 2-301/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Προϋπολογισμών.

11. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένο αντίγραφο των ακολούθων εγγράφων:

— συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικο-

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988

νομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με ορισμένα τυριά·

— πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ των κρατών μελών της ΕΚΑΧ και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα·

— πράξη γνωστοποίησης της από μέρος της Κοινότητας έγκρισης της συμφωνίας για τη δεύτερη τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Γουινέας Μπισάου περί της αλιείας στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας Μπισάου·

— συμφωνία για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Ισημερινής Γουινέας, σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Ισημερινής Γουινέας, η οποία υπογράφηκε στο Μαλάμπο στις 15 Ιουνίου 1984·

— συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας, σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας, που υπογράφηκε στο Κόνακρου στις 7 Φεβρουαρίου 1983·

— συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας, που υπογράφηκε στο Κόνακρου στις 7 Φεβρουαρίου 1983, για την περίοδο από 8 Αυγούστου 1986·

— πρωτόκολλο για τον καθορισμό των όρων και διαδικασιών εφαρμογής του δεύτερου στάδιου της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας και για την προσαρμογή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας·

— πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας·

— σύμβαση, μεταξύ της Δημοκρατίας της Αυστρίας, αφενός και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας αφετέρου, σχετικά με την υδρο-οικονομική συνεργασία στη Λεκάνη του Δούναβη.

12. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον ορισμό της διάταξης των εργασιών.

Παρεμβαίνει ο κ. Lalor, ο οποίος ζητεί, βάσει του άρθρου 74 παράγραφος 1 του Κανονισμού, οι προτάσεις ψηφίσματος

που αφορούν τη Βόρειο Ιρλανδία, που κατατέθηκαν στο πλαίσιο της συζήτησης επικαίρων, να εγγραφούν στην ημερήσια διάταξη της Τρίτης, ούτως ώστε να τεθούν σε ψηφοφορία το αργότερο την Τετάρτη, λόγω του ότι η αγγλο-ιρλανδική διάσκεψη, αρμόδια για τα θέματα αυτά, πρέπει να συνεδριάσει την Τετάρτη.

Παρεμβαίνει ο κ. Taylor, επί της αίτησης αυτής.

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει στο Κοινοβούλιο την εγγραφή συζήτησης μια ώρας επί του θέματος αυτού κατά τη συνεδρίαση της Τρίτης.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο δηλώνει τη σύμφωνη γνώμη του.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι διανεμήθηκε το σχέδιο ημερήσιας διάταξης της παρούσας περιόδου συνόδου (PE 120.330) στο οποίο προτάθηκαν ή έγιναν οι ακόλουθες τροποποιήσεις (άρθρα 73 και 74 του Κανονισμού):

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988:

— Αναβολή, που ζήτησε η Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, της έκθεσης Daly (έγγρ. Α 2-267/87).

— Παραπομπή σε επιτροπή της έκθεσης Staes (έγγρ. Α 2-72/87), που ζήτησε η Επιτροπή Ανάπτυξης.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές McGowan, *Πρόεδρος της Επιτροπής Ανάπτυξης*, Poniatowski, *Πρόεδρος της Επιτροπής Ενέργειας*, McGowan και Staes, εισηγητές.

Το Κοινοβούλιο δηλώνει τη σύμφωνη γνώμη του για τα ανωτέρω δύο αιτήματα.

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου:

— Αναβολή για την επόμενη περίοδο συνόδου της ψηφοφορίας επί των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν προς περάτωση της συζήτησης επί του προγράμματος εργασιών της Επιτροπής για το 1988 (σημείο 412).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pannella, Croux, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Sir Fred Catherwood, Arndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Sir James Scott-Hopkins, Sir Fred Catherwood, Croux και Prout, ο τελευταίος επί της εφαρμογής του άρθρου 29 παράγραφος 4 του Κανονισμού.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο αποφασίζει να μην προχωρήσει στην ψηφοφορία κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου.

— Αναβολή για επόμενη περίοδο συνόδου, που ζήτησαν η Σοσιαλιστική και Κομμουνιστική Ομάδα, των τριών εκθέσεων Hitzigraht, σχετικά με τα πρωτόκολλα με το Ισραήλ.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Rossetti, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Arndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας και Pannella.

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988

Η Φιλελεύθερη Ομάδα ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί της απόφασης αυτής.

Λόγω του ότι αρχικά η ψηφοφορία ενεγράφη στον ηλεκτρονικό πίνακα μόνο εν μέρει λόγω τεχνικής βλάβης (113 ψηφισαντες, 43 υπέρ, 58 κατά και 12 αποχές), επαναλαμβάνεται:

ψήφισαν: 244

υπέρ: 129

κατά: 109

αποχές: 6

Η αναβολή ως εκ τούτου αποφασίζεται.

Παρεμβαίνει ο κ. de la Malène επί της επανάληψης της ψηφοφορίας αυτής.

— Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η συζήτηση επί της Βορείου Ιρλανδίας για την οποία έγινε λόγος ανωτέρω θα εγγραφεί στο πλαίσιο της συζήτησης επικαίρων (άρθρο 64 του Κανονισμού) στην ημερήσια διάταξη της Τρίτης, μεταξύ 6 και 7 μ.μ. η προθεσμία υποβολής προτάσεων ψηφίσματος ορίστηκε για σήμερα το βράδυ στις 7 μ.μ. και η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών για την Τρίτη στις 11 π.μ.

Παρεμβαίνει ο κ. Prout επί των προθεσμιών κατάθεσης και της τήρησης των διατάξεων του άρθρου 64 του Κανονισμού.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι θα ζητήσει τη γνώμη των προέδρων των πολιτικών ομάδων την επομένη το πρωί για τη διαδικασία που πρέπει να ακολουθηθεί επί του θέματος.

Παρεμβαίνει ο κ. McCartin.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου:

— Απόσυρση από την ημερήσια διάταξη των ακόλουθων εγγράφων, τα οποία δεν εγκρίθηκαν σε επιτροπή:

σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση επί της κοινής έκθεσης που αφορά την πρόταση οδηγίας σχετικά με τις αρωματικές ύλες (πρώην έκθεση Ghergo, σημείο αριθ. 422),

εκθέσεις Banotti σχετικά με τους χυμούς φρούτων (σημείο αριθ. 424) και τις μαρμελάδες (σημείο αριθ. 425).

— Εγγραφή, που ζήτησε η Ομάδα ΕΛΚ, μιας δεύτερης έκθεσης Lataillade, σχετικά με τις τιμές των φαρμακευτικών προϊόντων (έγγρ. Α 2-291/87) (στη θέση των δύο προαναφερθεισών εκθέσεων Banotti).

— Εγγραφή, που ζήτησε η Πολιτική Ομάδα, προσωρινής έκθεσης του κ. Glinne σχετικά με τις πολιτικές πλευρές των σχέσεων ΕΟΚ — Κεντρικής Αμερικής (έγγρ. Α 2-271/87) (στο τέλος της ημερήσιας διάταξης)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Banotti, Lenz, Arndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Croux, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ και Robles Piquer.

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την εγγραφή της έκθεσης Lataillade.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει επίσης την εγγραφή της έκθεσης Glinne.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου:

— Απόσυρση της προφορικής ερώτησης προς το Συμβούλιο σχετικά με την απαγόρευση των ορμονών (έγγρ. Β 2-1657/87), λόγω του ότι αυτό δεν ήταν σε θέση να απαντήσει λόγω της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Κορυφής η οποία θα διεξαχθεί την Πέμπτη και Παρασκευή (η προφορική ερώτηση έγγρ. Β 2-1658/87 επί του ιδίου θέματος αλλά η οποία τέθηκε προς την Επιτροπή διατηρήθηκε στην ημερήσια διάταξη).

Παρεμβαίνει ο κ. Collins ο οποίος αναφέρει ότι η Επιτροπή Περιβάλλοντος έθεσε ερώτηση επί του ιδίου θέματος, αλλά πολύ αργά για να εγγραφεί στο σχέδιο ημερήσιας διάταξης. Ζητεί να εξετασθεί συγχρόνως.

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί.

Παρεμβαίνει ο κ. Price ο οποίος αναφέρει ότι η Επιτροπή διαμαρτυρήθηκε εναντίον της παραβίασης από το Ισραήλ μιας συμφωνίας με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα που αφορά την εισαγωγή παλαιστινιακών προϊόντων και ζητεί να προβεί η Επιτροπή, βάσει του άρθρου 56 παράγραφος 1 του Κανονισμού, σε δήλωση επί του θέματος αυτού, πράγμα το οποίο, κατ' αυτόν, θα πρέπει να διευκολύνει την εξέταση των εκθέσεων Hitzigraht οι οποίες μόλις αναβλήθηκαν.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου:

— Εγγραφή χωρίς συζήτηση, που ζήτησε η Επιτροπή Προϋπολογισμών, της έκθεσης Barbarella, σχετικά με τα πρόσθετα προσωρινά δωδεκατημόρια (έγγρ. Α 2-280/87).

— Εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος που ζητήθηκε από το Συμβούλιο (άρθρο 75 του Κανονισμού) επί:

απόφασης σχετικά με τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας [COM(87) 531 τελικό — έγγρ. Γ 2-277/87] (έκθεση Daly — έγγρ. Α 2-277/87):

αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: το Συμβούλιο πρέπει να λάβει θέση το συντομότερο δυνατό επί της πρότασης αυτής

κανονισμό επί των εξαιρετικών ποσοτώσεων για εισαγωγή βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας [COM(87) 702 τελικό — έγγρ. Γ 2-290/87]:

αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: η πρόταση κανονισμού θα πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή στην αρχή της παρούσας περιόδου εμπορίας

κανονισμό που αφορά την παύση καλλιέργειας γαιών [COM(88) 1 τελικό — έγγρ. Γ 2-291/87]:

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988

αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: το Συμβούλιο επιθυμεί να αποφανθεί το ταχύτερο δυνατόν επί της πρότασης αυτής η οποία είναι συμπληρωματική αυτών που παρουσιάστηκαν τον Σεπτέμβριο 1987 σχετικά με τους γεωργικούς σταθεροποιητές.

κανονισμό που αφορά έκτακτη δασμολογική ποσόστωση εισαγωγής βοείου κρέατος υψηλής ποιότητας [COM(87) 5 τελικά — έγγρ. Γ 2-294/87]:

αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: η Επιτροπή επιθυμεί να τεθεί σε ισχύ ο κανονισμός αυτός στην αρχή του έτους αυτού, λόγω του ότι συνδέεται με τη συμφωνία με την Αργεντινή.

τροποποίηση κανονισμού που αποσκοπεί στην κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων [COM(87) 731 τελικό]:

αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: η πρόταση αφορά την παρούσα περίοδο εφαρμογής της συμπληρωματικής εισφοράς.

Το Κοινοβούλιο θα κληθεί να αποφανθεί επί αυτών των αιτήσεων κατεπείγοντος στην αρχή της συνεδρίασης της Τρίτης (μέρος I, σημείο 8 των Συνοπτικών Πρακτικών της 9. 2. 1988).

Η διάταξη των εργασιών ορίστηκε έτσι.

Παρεμβαίνει ο κ. Ford σχετικά με το χρονικό σημείο στο οποίο θα ψηφισθούν οι προτάσεις ψηφίσματος επί της Βορείου Ιρλανδίας.

13. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στις εγγεγραμμένες στην ημερήσια διάταξη εκθέσεις έληξε.

Κατόπιν προτάσεώς του, το Κοινοβούλιο αποφασίζει παρ' όλα αυτά να παρατείνει την προθεσμία αυτή για σήμερα το βράδυ στις 7 μ.μ. για τις εκθέσεις Ulburghs σχετικά με την αποτελεσματική καταπολέμηση του καπνίσματος (έγγρ. Α 2-273/87) και Navarro Velasco επί της μείωσης των καλλιεργούμενων εκτάσεων (έγγρ. Α 2-295/87), καθώς και για την έκθεση Barbarella, σχετικά με τα προσωρινά δωδεκατημόρια (έγγρ. Α 2-280/87), η οποία μόλις προστέθηκε στην ημερήσια διάταξη.

14. Χρόνος ομιλίας

Ο χρόνος ομιλίας για την παρούσα περίοδο συνόδου κατανέμεται ως εξής, σύμφωνα με το άρθρο 83 του Κανονισμού:

— Συνολικός χρόνος ομιλίας για τις συζητήσεις της Δευτέρας

Εισηγητής: 5 λεπτά

Συντάκτης: 5 λεπτά

Επιτροπή: 5 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 90 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 24 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 18 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 11 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκέιμενοι: 8 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 8 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Δημοκρατικού Ανανεωτικού Συνσπισμού: 6 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 5 λεπτά

Ομάδα των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 4 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 8 λεπτά

— Συνολικός χρόνος ομιλίας για τις συζητήσεις της Τρίτης (εκτός των συζητήσεων επί επικαίρων θεμάτων)

Εισηγητές: 40 λεπτά (8 × 5 λεπτά)

Επιτροπή: 50 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 300 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 90 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 63 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 37 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκέιμενοι: 27 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 25 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Δημοκρατικού Ανανεωτικού Συνσπισμού: 17 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 13 λεπτά

Ομάδα των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 11 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 17 λεπτά

— Συνολικός χρόνος ομιλίας για τις συζητήσεις της Τετάρτης

Εισηγητές: 10 λεπτά (2 × 5 λεπτά)

Επιτροπή: 10 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 210 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 61 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 43 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 26 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκέιμενοι: 19 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 18 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Δημοκρατικού Ανανεωτικού Συνσπισμού: 13 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 9 λεπτά

Ομάδα των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 8 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 13 λεπτά

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988

— *Συνολικός χρόνος ομιλίας για τις συζητήσεις της Πέμπτης* (εκτός των συζητήσεων επί επικαίρων θεμάτων)

Συντάκτες: 15 λεπτά (3 x 5 λεπτά)

Εισηγητές: 15 λεπτά (3 x 5 λεπτά)

Συμβούλιο: 5 λεπτά συνολικά

Επιτροπή: 30 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 150 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 43 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 31 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 18 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι: 14 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 13 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Δημοκρατικού Ανανεωτικού Συνσπισμού: 9 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 7 λεπτά

Ομάδα των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 6 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 9 λεπτά

15. Αίτηση άρσης της ασυλίας βουλευτή (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Donnez παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας της κ. Anne-Marie Lizin (έγγρ. Α 2-274/87).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MEGAHY

Αντιπρόεδρος

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Rogalla, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας και Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Παραμβαίνει ο κ. Almirante για αιτιολόγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση (μέρος II).

16. Ρατσισμός και φασισμός στην Ευρώπη (συζήτηση)

Η κ. Marinaro αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που κατέθεσε από κοινού με τους βουλευτές Chambeiron, Barros Moura, Εφραιμίδη, Rossetti, Gutierrez Diaz και Φιλίνη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, προς την Επιτροπή, σχετικά με την άνοδο του ρατσισμού και του φασισμού στην Ευρώπη (έγγρ. Β 2-1416/87).

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Ford, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Cassanmagnago Cerretti, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Perinat Elio, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Chambeiron, Κομμουνιστική Ομάδα, Larive, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Tridente, Ομάδα ΟΤ, d'Ancona, Cassidy, Barros Moura, Αυγερινός, P. Beazley, Εφραιμίδης, Φιλίνης, Medeiros Ferreira, Van Hemeldonck και ο κ. Marín, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58 παράγραφος 5 του Κανονισμού, προς περάτωση της συζήτησης επί της προφορικής ερώτησης, τέσσερις προτάσεις ψηφίσματος:

— των βουλευτών Dury, Ford, Bachy, Van Hemeldonck και Glinne, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την αναβίωση του ρατσισμού και του φασισμού στην Ευρώπη (έγγρ. Β 2-1578/87),

— των βουλευτών Cassanmagnago Cerretti, F. Pisoni, Maij-Weggen, Γιαννακού-Κουτσίκου, Fontaine, Brok, Penders, Bersani, Croux, Σαρεϊδάκι, Blumenfeld, Ligios, Gamma, Selva, Ferrer και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την άνοδο του ρατσισμού και του φασισμού στην Ευρώπη (έγγρ. Β 2-1581/87),

— των βουλευτών Veil, Larive και Compasso, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την αναβίωση του ρατσισμού και του φασισμού στην Ευρώπη (έγγρ. Β 2-1586/87),

— των βουλευτών Marinaro, Chambeiron, Barros Moura, Εφραιμίδη, Rossetti, Gutierrez Diaz και Φιλίνη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, και Tridente, σχετικά με την αναβίωση του φασισμού και του ρατσισμού στην Ευρώπη (έγγρ. Β 2-1612/87).

— Ψηφοφορία επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Παραμβαίνει ο κ. Cassidy που ερωτά πότε θα διεξαχθεί η ψηφοφορία επί της ουσίας.

Η επίσπευση της ψηφοφορίας αποφασίζεται.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί την επομένη στις 12 το μεσημέρι.

17. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Τρίτης 9 Φεβρουαρίου 1988, ορίσθηκε ως εξής:

9 π.μ. έως 1 μ.μ., 3 μ.μ. έως 7 μ.μ. και 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

— συζήτηση επικαίρων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988

— συνέχεια της συζήτησης επί του προγράμματος εργασιών της Επιτροπής

— σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με το BRITE** II

— σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με το ESPRIT** II

— έκθεση Sanz Fernandez σχετικά με σχέδιο τόνωσης των διεθνών συνεργασιών ** I

— σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την εξόφληση τελωνειακού χρέους** II

— σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με ορισμένους ΟΣΕΚΑ** II

— σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με τα υγρά λιπάσματα** II

— σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με τους τεχνικούς κανόνες και ρυθμίσεις** II

— έκθεση Navarro Velasco σχετικά με τη μείωση των καλλιεργουμένων εκτάσεων (1)

(1) Η προφορική ερώτηση έγγρ. Β 2-1663/87 περιλαμβάνεται στη συζήτηση.

12 το μεσημέρι:

— ψήφισμα επί των προτάσεων για τις οποίες η συζήτηση έληξε (εκτός των ψηφοφοριών που συνδέονται με την Ενιαία Πράξη)

3 μ.μ. έως 4.30 μ.μ.:

— συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

— ώρα των ερωτήσεων (προς το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών)

6 μ.μ. έως 7 μ.μ.:

— συζήτηση επικαίρων (Βόρειος Ιρλανδία) (2).

(2) Σε περίπτωση που η εγγραφή του εν λόγω θέματος επιβεβαιωθεί.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Horst SEEFELD

Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

Αίτηση άρσης της ασυλίας Βουλευτή

— Έγγρ. Α 2-274/87

ΑΠΟΦΑΣΗ

σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας της κ. Anne-Marie Lizin

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την αίτηση που του διαβίβασε το Υπουργείο Δικαιοσύνης του Βελγίου στις 12 Μαρτίου 1986 για την άρση της βουλευτικής ασυλίας της κ. Anne-Marie Lizin,
- Έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965, καθώς και το άρθρο 4 παράγραφος 2 της πράξης περί εκλογής των αντιπροσώπων στη Συνέλευση με άμεση καθολική ψηφοφορία, της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,
- Έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986 ⁽¹⁾,
- Έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Συντάγματος του Βελγίου,
- Έχοντας υπόψη το άρθρο 5 του Κανονισμού,
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (έγγρ. Α 2-274/87),

1. Αποφασίζει να μην άρει τη βουλευτική ασυλία της κ. Anne-Marie Lizin.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να ανακοινώσει αμέσως την παρούσα απόφαση και την έκθεση της επιτροπής του στην αρμόδια αρχή του Βασιλείου του Βελγίου.

⁽¹⁾ Βλ. Συλλογή Νομολογίας 1964, υπόθεση 101-63 (Wagner/Fohrmann και Krier), σ. 397, καθώς και απόφαση σχετικά με την υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure) που δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στη Συλλογή.

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Συνεδρίαση της 8ης Φεβρουαρίου 1988

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, AIGNER, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ALMIRANTE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BACHY, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENHAMOU, BERSANI, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CAMPINOS, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, COT, CROUX, CURRY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DE WINTER, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DÖNNEZ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTI, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, HUTTON, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAJ, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE PEN, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LIZIN, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAYPOZ, MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, D'ORMESSON, PAISLEY, PALMIERI, PANNELLA, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΠΑΡΑΠΙΕΤΡΟ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIQUET, PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΣ, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULENBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA.

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1988

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

Αίτηση παραπομπής των εκθέσεων Hitzigrath

(+)

ABOIM INGLEZ, ADAM, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ANDENNA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BACHY, BAILLOT, BALFE, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BEYER DE RYKE, BIRD, BOMBARD, BUCHAN, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CAMPINOS, CAROSSINO, CASTLE, CHAMBEIRON, CERVETTI, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, DE PASQUALE, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, EYRAUD, FANTI, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FORD, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOON, HUCKFIELD, HUME, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, VAN DER LEK, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, MAFFRE-BAUGÉ, MARINARO, MARTIN D., MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, OLIVA GARCÍA, PAISLEY, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PETERS, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHLEY, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WOLTJER.

(-)

AIGNER, ALBER, ALMIRANTE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BROK, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CLINTON, CODERCH PLANAS, CROUX, CURRY, DE VRIES, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DONNEZ, DUETOFT, EBEL, ERCINI, ESCUDER CROFT, EWING, FAITH, FIGUEIREDO LOPES, FITZGERALD, FRAGA IRIBARNE, GAMA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GAUTHIER, HABSBURG, HUTTON, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, LALOR, ΛΑΜΠΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOO, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MÜHLEN, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, D'ORMESSON, PALMIERI, PANNELLA, PATTERSON, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PISONI N., POETSCHKI, PONIATOWSKI, PRAG, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RAFTERY, ROBLES PIQUER, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SELIGMAN, SHERLOCK, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, THEATO, TOLMAN, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VAN DER WAAL, VANLERENBERGHE, VEIL, VERGEER, WAWRZIK, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZAHORKA.

(O)

BERSANI, VON BISMARCK, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΜΑΥΡΟΣ, PRICE, SIMPSON.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ, 9 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1988

(87/C 68/02)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SEEFELD

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει ο κ. Prout, Πρόεδρος της Ομάδας ΕΔ, ο οποίος ανακοινώνει ότι η ομάδα του προτίθεται να υποβάλει ένσταση, βάσει του άρθρου 64 παράγραφος 2, στη συζήτηση που πρόκειται να διεξαχθεί σήμερα το βράδυ επί της Βορείου Ιρλανδίας.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— του κ. Besse, εξ ονόματος της Οικονομικής Επιτροπής, σχετικά με τις οικονομικές συνέπειες των νέων τεχνολογιών (έγγρ. Α 2-292/87),

— του κ. Medina Ortega, εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ της ΕΟΚ και του ΟΗΕ (έγγρ. Α 2-293/87),

— της κ. De Backer, εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, σχετικά με τη μη τήρηση των οδηγιών όσον αφορά την ισότητα μεταχείρισης μεταξύ γυναικών και ανδρών (πρόβλημα εμμέσων διακρίσεων) (έγγρ. Α 2-294/87),

— του κ. P. Beazley, εξ ονόματος της Οικονομικής Επιτροπής, για τις προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με:

I. οδηγία που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με συστήματα προστατευτικών καλυμμάτων των τροχών ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους

II. οδηγία που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για την πλευρική προστασία (πλευρικά καλύμματα) ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους

(έγγρ. Α 2-296/87).

β) την ακόλουθη προφορική ερώτηση με συζήτηση:

— του κ. Collins, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, προς την Επιτροπή, σχετικά με την εφαρμογή της οδη-

γίας του Συμβουλίου για την απαγόρευση της χρήσης ορμονών με σκοπό την πάχυνση των ζώων (έγγρ. Β 2-1691/87),

3. Συζήτηση επικαίρων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που υποβλήθηκαν)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές αιτήσεις οργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που κατάτέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 1 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

— Vandemeulebroucke και Kuijpers, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τη στάση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά τη διυπουργική διάσκεψη (San José IV) που θα πραγματοποιηθεί στις 29 Φεβρουαρίου και 1 Μαρτίου 1988 στο Αμβούργο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, των κρατών της Κεντρικής Αμερικής και των κρατών της Ομάδας Contadora (έγγρ. Β 2-1714/87),

— Veil και Compasso, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με τις συλλήψεις στο Ανατολικό Βερολίνο (έγγρ. Β 2-1715/87),

— von Nostitz και Nitsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τον κίνδυνο για τη ζωή του φυλακισμένου στη Συρία Riad Al Turk (έγγρ. Β 2-1716/87),

— von Nostitz και Nitsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τις αιτήσεις έκδοσης από την Τουρκία για πολιτικούς πρόσφυγες που απολαμβάνουν του σχετικού καθεστώτος και ειδικότερα της περίπτωσης του Memet Turkmenoglu (έγγρ. Β 2-1717/87)

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- ** I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- ** II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- *** : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα.

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1988

— Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τη διαμάχη για το Airbus με τις ΗΠΑ (έγγρ. Β 2-1718/87),

— Tridente, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τη δραματική κράτηση της κυρίας Silvia Baraldini στις φυλακές του Lexington (ΗΠΑ) (έγγρ. Β 2-1719/87),

— Maher, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την απόφαση για τη μη άσκηση δίωξης κατά αστυνομικών στη Βόρειο Ιρλανδία (έγγρ. Β 2-1720/87),

— Compasso, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την προστασία της ιταλικής μειονότητας στην Κροατία και Σλοβενία (έγγρ. Β 2-1721/87),

— Gasoliba i Böhmi και Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με τη σύλληψη του μοναχού Anthony Rogers και 32 άλλων στη Μαλαισία (έγγρ. Β 2-1722/87/αναθ.),

— Robles Piquer, Welsh, Suarez Gonzalez, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με την Κεντρική Αμερική (έγγρ. Β 2-1723/87),

— Suarez Gonzalez, Robles Piquer, Welsh, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με την κατάσταση στην Κολομβία (έγγρ. Β 2-1724/87),

— Lehideux, Le Pen, Romualdi, Δημητριάδη, Collinot, Gaucher, Almirante, Buttafuoco και Taylor, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με τη Διάσκεψη Κορυφής στο Λονδίνο για την επιδημία του AIDS (έγγρ. Β 2-1725/87),

— van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τη Διάσκεψη Κορυφής στις Βρυξέλλες (έγγρ. Β 2-1726/87),

— McCartin, Banotti, Clinton, O'Donnell, O'Malley, Raftery, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τη μη δίωξη εκ μέρους της Βρετανικής Κυβέρνησης των υπευθύνων στα σώματα ασφαλείας για την πολιτική δολοφονιών στη Βόρειο Ιρλανδία (έγγρ. Β 2-1727/87),

— Cohen, Van Hemeldonck και Seefeld, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τη χορήγηση άδειας αποδημίας σε αντιφρονούντες και γνώστες κρατικών μυστικών από τη Σοβιετική Ένωση (έγγρ. Β 2-1728/87),

— McMahon, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ηνωμένο Βασίλειο από την «Οικονομική Ένωση» (έγγρ. Β 2-1729/87),

— Stevenson, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τον επαναπατρισμό των προσφύγων Ταμίλ στη Σρι Λάνκα (έγγρ. Β 2-1730/87),

— Elliott, Crawley και Hume, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με αποφάσεις της Βρετανικής Κυβέρνησης για «διώξεις» στη Βόρειο Ιρλανδία (έγγρ. Β 2-1731/87),

— Dury, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τη δολοφονία του Γενικού Εισαγγελέα Όγιος στην Κολομβία (έγγρ. Β 2-1732/87),

— Van Hemeldonck και Medina Ortega, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τη σύλληψη του Manuel Bustos στη Χιλή (έγγρ. Β 2-1733/87),

— Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την κατάργηση της θανατικής ποινής στις Ηνωμένες Πολιτείες (έγγρ. Β 2-1734/87),

— Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τη συστηματική παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Νεπάλ (έγγρ. Β 2-1735/87),

— De Gucht και Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, και Turner, σχετικά με τα βασανιστήρια στη Συρία (έγγρ. Β 2-1736/87/αναθ.),

— Gawronski, Bettiza και Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την υπόθεση «De Benedetti – Societe Generale de Belgique» (έγγρ. Β 2-1737/87),

— van der Lek, Tridente, Nitsch, von Nostitz, Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τις πρόσφατες συλλήψεις στη ΛΓΔ και απελάσεις στην ΟΔΓ σε σχέση με τις διαδηλώσεις στη μνήμη της Rosa Luxembourg και του Karl Liebknecht στις 17 Ιανουαρίου 1988 στο Ανατολικό Βερολίνο (έγγρ. Β 2-1738/87),

— Morris, Smith, Tongue, Balfe, Elliott, Buchan, Seal, Lomas, Hoon, Quin, McGowan, West, Newens, Huckfield, Martin, Adam, Castle, Hume, Stevenson, Megahy, Bird, Tomlinson, Newman, Ford, Griffiths και Collins, σχετικά με την αποζημίωση για τα θύματα του φαρμάκου Opren (έγγρ. Β 2-1739/87),

— Brok, Χριστοδούλου, Τζούνη, Boot, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τον ελληνοτουρκικό διάλογο (έγγρ. Β 2-1740/87),

— Herman, Chiusano, Croux, Clinton, Chanterie, Χριστοδούλου, Lentz-Cornette, Giavazzi, Partrat, Antoniozzi και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τη δημόσια προσφορά αγοράς (έγγρ. Β 2-1741/87),

— van der Lek, van Dijk, Tridente, Staes, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την υποστήριξη της ειρηνευτικής διαδικασίας στην Κεντρική Αμερική (επ' ευκαιρία της τέταρτης διάσκεψης του San José στο Αμβούργο) (έγγρ. Β 2-1742/87),

— Hackel, Lenz, Theato, Brok, Langes, Luster, Boot, Chanterie και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στη ΛΓΔ (έγγρ. Β 2-1743/87),

— Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την ανίχνευση του AIDS στα επαγγέλματα υψηλής ευθύνης (έγγρ. Β 2-1744/87),

— Segre, Trupia, Wurtz, Aboim Inglez, Gutierrez Diaz, Εφραιμίδη, Φιλίνη, Boserup, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με τη δίκη των σομαλών διανοομένων (έγγρ. Β 2-1745/87),

— Pranchère, Chambeiron, Wurtz, De March, Verges, Papiertro, Puerta Gutierrez, Δεσσύλα, Miranda da Silva, Φιλίνη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας και Saby, van den Heuvel, Tridente και Simons, σχετικά με τη σύλληψη των κκ. Abraham Sarfaty και Hassan El Bou στο Μαρόκο (έγγρ. Β 2-1746/87),

— Barbarella, Ferrero, Pranchère, Gutierrez Diaz, Fanti, Aboim Inglez, Εφραιμίδη, Iversen και Φιλίνη, εξ ονόματος

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1988

της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την παράνομη σύλληψη του χιλιανού συνδικαλιστή Manuel Bustos (έγγρ. Β 2-1747/87),

— Trivelli, Trupia, Wurtz, Gutierrez Diaz, Iversen, Bonaccini, Αλαβάνου, Φιλίνη, Barros Moura, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την άρνηση εισόδου σε αντιπροσωπεία ιταλών συνδικαλιστών εκ μέρους των αρχών της Νοτίου Αφρικής (έγγρ. Β 2-1748/87),

— Squarcialupi, Trupia, Cinciari Rodano, Castellina, Barbarella, Le Roux, De March και Boserup, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με τις συνθήκες κράτησης Ιταλίδας στη φυλακή του Λέξινγκτον, στο Κεντάκυ των ΗΠΑ (έγγρ. Β 2-1749/87),

— Perez Royo και Piquet, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την κράτηση του Jean-Philippe Casabonne στην Ισπανία (έγγρ. Β 2-1750/87),

— Würtz, Barros Moura, Verges, Trivelli, Cinciari Rodano, Gutierrez Diaz, Φιλίνη, Iversen και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με τις σφαγές αμάχων στη Μοζαμβίκη (έγγρ. Β 2-1751/87),

— De March, Trupia, Miranda da Silva, Αλαβάνου, Gutierrez Diaz, Boserup, Pranchère και Φιλίνη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την ανακάλυψη λαθρεμπορίου παιδιών (έγγρ. Β 2-1752/87),

— Lalor, Fitzgerald, Andrews, Barrett, Fitzsimons, Flanagan, Killilea, Lemass, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με τη Βόρειο Ιρλανδία — Έκθεση Stalker/Sampson και σχετικά θέματα (έγγρ. Β 2-1753/87),

— Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με τις πλημμύρες στη Βρετάνη και στο Nord-Pas-De-Calais (έγγρ. Β 2-1754/87),

— Mouchel, Killilea, Fitzsimons, Buchou, Barrett, Lemass, Andrews, Marleix, Fitzgerald, Lalor, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με τις καταινίδες που έπληξαν τη βόρεια και τη δυτική Γαλλία (έγγρ. Β 2-1755/87),

— Lalor, Fitzgerald, Lemass, Fitzsimons, Andrews, Killilea, Barrett, Μπούτου, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με την άδικη μεταχείριση εκ μέρους της εταιρείας Townsend-Thoresen του ιρλανδού οδηγού φορτηγού Larry O'Brien (έγγρ. Β 2-1756/87),

— Cervetti, Barbarella, Barzanti, Bonaccini, Boserup, Carossino, Castellina, Cinciari Rodano, de Pasquale, Fanti, Galluzzi, Gatti, Ferrero, Iversen, Marinaro, Papapietro, Raggio, Rossi, Rossetti, Graziani, Segre, Squarcialupi, Trivelli, Trupia, Valenzi και Perez Royo, σχετικά με τις συλλήψεις και απελάσεις από τη ΛΓΔ (έγγρ. Β 2-1757/87),

— Coste-Floret, de la Malène, Andrews, Lalor, Gauthier, Ewing, Fitzgerald, Fitzsimons, Μπούτου, Barrett, Lemass, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με τις πρόσφατες συλλήψεις στο Ανατολικό Βερολίνο (έγγρ. Β 2-1758/87),

— Coste-Floret, de la Malène, Lalor, Μπούτου, Musso, Ewing, Lemass, Gauthier, Killilea, Fitzsimons, Andrews, Fitzgerald και Barrett, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με την παράνομη σύλληψη καθολικών ιερέων στη Λαϊκή Κίνα (έγγρ. Β 2-1759/87),

— Bonaccini και Carossino, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την υπόθεση Cerus — Société Générale (έγγρ. Β 2-1760/87),

— Gutierrez Diaz, Fanti και Pranchère, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την Κεντρική Αμερική (έγγρ. Β 2-1761/87),

— Planas Puchades, Garcia Arias, Grimaldos Grimaldos, Colom i Naval, Garcia Raya, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την Κεντρική Αμερική (έγγρ. Β 2-1762/87).

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 64 του Κανονισμού, θα πληροφορήσει το Κοινοβούλιο στις 3 μ.μ. για το κατάλογο των προς εγγραφή θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Welsh και Prout, οι οποίοι επανέρχονται στην αναγγελία που έγινε κατά την έναρξη της συνεδρίασης για την πρόθεση της Ομάδας ΕΔ να υποβάλει ένσταση, βάσει του άρθρου 64 παράγραφος 2, επί του σημείου που προβλέπεται στην ημερήσια διάταξη για σήμερα το βράδυ και αφορά τη Βόρειο Ιρλανδία, ο κ. Prout, επιμένοντας κυρίως στην ανάγκη να τηρηθούν πιστά οι διατάξεις του Κανονισμού που αφορούν τις συζητήσεις επί επικαίρων θεμάτων.

Παρεμβαίνουν επί της διαδικασίας οι βουλευτές Arndt, ο οποίος υπογραμμίζει ότι το Κοινοβούλιο αποφάσισε να εγγράψει το θέμα αυτό βάσει του άρθρου 74 του Κανονισμού, Prout, von der Vring και Lalor.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι οι πρόεδροι των πολιτικών ομάδων, οι οποίοι, κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 64 παράγραφος 2 του Κανονισμού, θα συνεδριάσουν στις 11.30 σήμερα το πρωί, θα εξετάσουν τη διαδικασία που πρέπει να ακολουθηθεί και ότι το Κοινοβούλιο θα ενημερωθεί για τα αποτελέσματα των αποφάσεών τους στις 3 μ.μ.

4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί πέντε αιτήσεων συζήτησης κατεπείγοντος:

α) πρόταση απόφασης που καθορίζει τις γενικές κατευθύνσεις για το 1988 για τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια υπέρ των αναπτυσσομένων χωρών της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής [COM(87) 531 τελ. — έγγρ. Γ 2-277/87] (έκθεση Daly — έγγρ. Α 2-277/87):

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1988

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές McGowan, Πρόεδρος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Simons.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στο τέλος της ημερήσιας διάταξης της Τετάρτης· η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών ορίζεται για σήμερα το απόγευμα στις 5 μ.μ.

β) Πρόταση κανονισμού που ανοίγει για το έτος 1988 και με τρόπο αυτόνομο μια εξαιρετική ποσόστωση για εισαγωγή βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας, νωπών, διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων των κλάσεων 0201 και 0202 καθώς και των προϊόντων των διακρίσεων 0206 10 95 και 0206 29 91 της συνδυασμένης ονοματολογίας [COM(87) 702 τελικό — έγγρ. Γ 2-290/87]:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pons Grau, εξ ονόματος της Ομάδας Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, και Clinton.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

γ) Πρόταση κανονισμού για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 797/85 και 1760/87 όσον αφορά την προσωρινή παύση καλλιέργειας γαιών καθώς και την εκτατικοποίηση και τη μετατροπή της παραγωγής [COM(88) 1 τελικό — έγγρ. Γ 2-291/87]:

Παρεμβαίνει ο κ. Colino Salamanca, Πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

δ) Πρόταση κανονισμού που ανοίγει για το έτος 1988 και με τρόπο αυτόνομο μια εξαιρετική ποσόστωση για εισαγωγή βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας, της κλάσης 0201 και της διάκρισης 0206 10 95 της συνδυασμένης ονοματολογίας [COM(88) 5 τελικό — έγγρ. Γ 2-294/87]:

Παρεμβαίνει ο κ. Pons Grau, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

ε) Πρόταση κανονισμού που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων [COM(87) 731 τελικό — έγγρ. Γ 2-302/87]:

Παρεμβαίνει ο κ. Colino Salamanca, Πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

5. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει αντιπροσωπεία του Νορβηγικού Κοινοβουλίου της οποίας ηγείται ο κ. Reiulf Steen, αντιπρόεδρος του *Storting*, και η οποία έλαβε θέση στο θεωρείο επισήμων.

6. Πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1988 (συνέχεια της συζήτησης)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχιση της συζήτησης επί του προγράμματος εργασίας της Επιτροπής για το 1988

(βλέπε μέρος I, σημείο 6 των Συνοπτικών Πρακτικών της 20ής Ιανουαρίου 1988).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Metten, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Sir Fred Catherwood, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Puerta Gutierrez, Κομμουνιστική Ομάδα, Scrivener, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Cicciomessere, μη εγγεγραμμένος, Baron Crespo, Αλαβάνος, Amaral, Rogalla, Van Hemeldonck, Bachy και ο κ. Sutherland, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CLINTON

Αντιπρόεδρος

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

7. Πολυετές πρόγραμμα Ε και Α για την ΕΟΚ (BRITE) (συζήτηση) ** II

Ο κ. Σταύρου παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου, που καταρτίστηκε από την Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-269/87) για την πρόταση απόφασης που τροποποιεί την απόφαση 85/196/ΕΟΚ όσον αφορά πολυετές πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης για την ΕΟΚ στους τομείς της βασικής τεχνολογικής έρευνας και της εφαρμογής των νέων τεχνολογιών (BRITE) (1985-1988) (έγγρ. Α 2-269/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Κολοκοτρώνης, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Φιλίνης, Κομμουνιστική Ομάδα, Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, von Uexkull, Ομάδα ΟΤ και ο κ. Narjes, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (βλέπε μέρος I, σημείο 12 των συνοπτικών πρακτικών της 10. 2. 1988).

8. Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα Ε και Α (ESPRIT) (συζήτηση) ** II

Ο κ. Rinsche παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου που καταρτίστηκε από την Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με πρόταση κανονισμού όσον αφορά Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα Έρευνας και Ανάπτυξης στον τομέα των Τεχνολογιών των Πληροφοριών (ESPRIT) (έγγρ. Γ 2-270/87) (έγγρ. Α 2-270/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Lizin, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Turner, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Gauthier, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, και ο κ. Narjes, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1988

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (βλέπε μέρος I, σημείο 14 των συνοπτικών πρακτικών της 10. 2. 1988).

9. Διεθνής συνεργασία και ανταλλαγές απαραίτητες για το έργο των ευρωπαϊών ερευνητών (συζήτηση) ** II

Ο κ. Sanz Fernandez παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [έγγρ. Γ 2-201/87 — COM(87) 443 τελικό] όσον αφορά κανονισμό περί θεσπίσεως προγράμματος τόνωσης των διεθνών συνεργασιών και ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ευρωπαϊών ερευνητών (1988-1992) (SCIENCE) (έγγρ. Α 2-268/87).

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Παπουτσής, εισηγητής για γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Lizin, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Reus, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Roulisen, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, και Pinto, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MEGAHY

Αντιπρόεδρου

Λόγω του ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό και θα επαναληφθεί μετά τις ψηφοφορίες (βλέπε μέρος I, σημείο 11 των παρόντων ΣΠ).

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

10. Ρατσισμός και φασισμός στην Ευρώπη (ψηφοφορία)

— προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1578, 1581, 1586 και 1612/87:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υποβλήθηκε από τους βουλευτές Dury, Ford, Van Hemeldonck, d'Ancona, Bachy και Miranda de Lage, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Cassanmagnago Cerretti, Brok και Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Marinaro, Chambeiron, Baros Moura, Εφραιμίδης, Rossetti, Gutierrez Diaz και Φιλίνη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Veil και Larive, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Tridente και van der Lek, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, που αποσκοπεί να αντικαταστήσει αυτές τις τέσσερις προτάσεις ψηφίσματος με νέο κείμενο:

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε χωριστή ψηφοφορία επί της παραγράφου 7:

προοίμιο, αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφοι 1 έως 6: εγκρίνονται

παράγραφος 7: εγκρίνεται

παράγραφοι 8 έως 10: εγκρίνονται.

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Ford, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Casini και Ramirez Heredia.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο I).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

11. Διεθνής συνεργασία και ανταλλαγές απαραίτητες για το έργο των ευρωπαϊών ερευνητών (συνέχεια της συζήτησης) ** I

Παραμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι βουλευτές Gauthier, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Escudero Lopez, μη εγγεγραμμένος, Carvalho Cardoso, Robles Piquer, Croux, και ο κ. Narjes, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (βλέπε μέρος I, σημείο 13 των συνοπτικών πρακτικών της 10. 2. 1988).

12. Εγγυήσεις για την καταβολή τελωνειακής οφειλής (συζήτηση) ** II

Ο κ. Barzanti παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη άγνοση του Κοινοβουλίου, που καταρτίστηκε από την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης κανονισμού όσον αφορά τις εγγυήσεις που πρέπει να παρέχονται για την εξασφάλιση της καταβολής τελωνειακής οφειλής (έγγρ. Γ 2-248/87) (έγγρ. Α 2-281/87).

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Cabrera Bazan, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Janssen van Raay, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Rogalla και ο Λόρδος Cockfield, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (βλέπε μέρος I, σημείο 15 των συνοπτικών πρακτικών της 10. 2. 1988).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 1 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1988

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ ΛΟΡΔΟΥ PLUMB

Προέδρου

13. Συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι, σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 2 του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 24 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. ΒΟΡΕΙΟΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑ

- έγγρ. B 2-1720/87 της Φιλελεύθερης Ομάδας
- έγγρ. B 2-1727/87 της Ομάδας ΕΛΚ
- έγγρ. B 2-1731/87 της Σοσιαλιστικής Ομάδας
- έγγρ. B 2-1753/87 της Ομάδας ΣΕΔ

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι το σημείο αυτό θα εξετασθεί, όπως συμφωνήθηκε (μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της προηγούμενης), σήμερα το βράδυ από τις 6 έως τις 7 μ.μ., βάσει του άρθρου 64 παράγραφος 2 του Κανονισμού.

Όσον αφορά το δεύτερο μέρος της συζήτησης, θα διεξαχθεί την Πέμπτη από τις 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι και θα περιλαμβάνει τα εξής σημεία:

II. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

- έγγρ. B 2-1745/87 της Κομμουνιστικής Ομάδας: Σομαλία
- έγγρ. B 2-1715/87 της Φιλελεύθερης Ομάδας: ΛΔΓ
- έγγρ. B 2-1738/87 της Ομάδας ΟΤ: ΛΔΓ
- έγγρ. B 2-1743/87 της Ομάδας ΕΛΚ: ΛΔΓ
- έγγρ. B 2-1757/87 του κ. Cervetti και άλλων: ΛΔΓ
- έγγρ. B 2-1758/87 της Ομάδας ΣΕΔ: ΛΔΓ
- έγγρ. B 2-1716/87 της Ομάδας ΟΤ: Συρία
- έγγρ. B 2-1736/87 της Φιλελεύθερης Ομάδας και του κ. Turner: Συρία
- έγγρ. B 2-1746/87 της Κομμουνιστικής Ομάδας: Μαρόκο
- έγγρ. B 2-1728/87 της Σοσιαλιστικής Ομάδας: ΕΣΣΔ

III. ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΜΕΡΙΚΗ

- έγγρ. B 2-1714/87 της Ομάδας ΟΤ
- έγγρ. B 2-1723/87 της Ομάδας ΕΔ
- έγγρ. B 2-1742/87 της Ομάδας ΟΤ
- έγγρ. B 2-1761/87 της Κομμουνιστικής Ομάδας
- έγγρ. B 2-1762/87 της Σοσιαλιστικής Ομάδας

IV. SOCIETE GENERALE

- έγγρ. B 2-1737/87 της Φιλελεύθερης Ομάδας
- έγγρ. B 2-1741/87 της Ομάδας ΕΛΚ
- έγγρ. B 2-1760/87 της Κομμουνιστικής Ομάδας

V. ΚΑΚΟΚΑΙΡΙΕΣ ΣΤΗ ΓΑΛΛΙΑ

- έγγρ. B 2-1754/87 της Φιλελεύθερης Ομάδας
- έγγρ. B 2-1755/87 της Ομάδας ΣΕΔ

Ο κ. Prout αναφέρει ότι η ομάδα του παραιτείται από το δικαίωμα ένστασης που προβλέπεται από το άρθρο 64 παράγραφος 2 του Κανονισμού, επί της συζήτησης που θα διεξαχθεί σήμερα το βράδυ για τη Βόρειο Ιρλανδία.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού για τη συζήτηση της Πέμπτης, οι οποίες πρέπει να είναι αιτιολογημένες και έγγραφες και να προέρχονται από μια πολιτική ομάδα ή από τουλάχιστον 23 βουλευτές, πρέπει να υποβληθούν σήμερα το βράδυ πριν από τις 7 μ.μ., και η ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα διεξαχθεί χωρίς συζήτηση κατά την έναρξη της αυριανής συνεδρίασης.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 64 παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος ομιλίας για το πρώτο μέρος αυτής της συζήτησης που θα διεξαχθεί σήμερα το βράδυ κατανέμεται ως εξής:

για έναν από τους συντάκτες: 2 λεπτά

βουλευτές: 45 λεπτά που κατανέμονται ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 10 λεπτά

Ομάδα ΕΛΚ: 8 λεπτά

Ομάδα ΕΔ: 5 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα: 5 λεπτά

Φιλελεύθερη Ομάδα: 4 λεπτά

Ομάδα ΣΕΔ: 4 λεπτά

Ομάδα ΟΤ: 3 λεπτά

Ομάδα ΚΕΔ: 3 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 3 λεπτά

Παρεμβαίνει ο κ. Welsh.

Ο χρόνος ομιλίας για το δεύτερο μέρος της συζήτησης, που θα διεξαχθεί την Πέμπτη από τις 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι, θα καθορισθεί μετά την ψηφοφορία της επομένης το πρωί επί των ενστάσεων.

14. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει αντιπροσωπεία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της Βουλής των Κοινοτήτων, που έλαβε θέση στο θεωρείο επισήμων.

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1988

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπροέδρου

15. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών)

Το Κοινοβούλιο εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών και την Επιτροπή (έγγρ. Β 2-1690/87).

Ερωτήσεις προς το Συμβούλιο**Ερώτηση 1 του κ. Ulburghs: Ιδιωτικές πρωτοβουλίες για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας**

Η κ. Adam-Schwaetzer, *ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου*, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Hughes και Ulburghs.

Ερώτηση 2 του κ. Seligman: Ζαχαρότευτλα ΕΟΚ

Η κ. Adam-Schwaetzer, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Seligman, Lomas και Killilea.

Παραμβαίνει ο κ. Killilea.

Οι ερωτήσεις 3 του κ. Ρωμαίου και 4 του κ. Roelants du Vivier θα λάβουν έγγραφες απαντήσεις, λόγω του ότι οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Παραμβαίνει ο κ. Andrews που ζητεί να αναδεχθεί την ερώτηση 4 (ο κ. Πρόεδρος τον παραπέμπει στο παράρτημα II, σημείο 9 του Κανονισμού).

Ερώτηση 5 του κ. Marck: Ελεγκτικές αρμοδιότητες του Ελεγκτικού Συνεδρίου στα κράτη μέλη

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Marck, Maher, και Sir James Scott-Hopkins.

Η ερώτηση 6 του κ. Cabezón Alonso θα λάβει έγγραφη απάντηση, λόγω του ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 7 του κ. Medina Ortega: Εξαγωγές ζώντων φυτών προελεύσεως Καναρίων Νήσων

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Medina Ortega.

Ερώτηση 8 του κ. Hutton: Συμμετοχή του Συμβουλίου στις δραστηριότητες του Κοινοβουλίου

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Hutton, Sir James Scott-Hopkins, Killilea, Seeler, Bonde και Killilea.

Ερώτηση 9 του κ. Seeler: Κατάρτιση του καταλόγου της COCOM με βασική προτεραιότητα την τεχνολογία στρατηγικής σημασίας

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Seeler, Seligman, Raftery, Ewing, Andrews.

Παραμβαίνει ο κ. Seligman.

Η ερώτηση 10 του κ. Welsh θα λάβει έγγραφη απάντηση λόγω του ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 11 του κ. Christiansen: Τροποποίηση της νομικής βάσης μιας οδηγίας από το άρθρο 100 στο άρθρο 100Α

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Christiansen και Bonde.

Η ερώτηση 12 του κ. Escuder Croft θα λάβει έγγραφη απάντηση, λόγω του ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερωτήσεις προς τους Υπουργούς Εξωτερικών**Ερώτηση 13 του κ. Arbeloa Muru: Πολιτική των Δώδεκα στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων**

Η κ. Adam-Schwaetzer, *ασκούσα την Προεδρία των Υπουργών Εξωτερικών*, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Ramirez Heredia, αναπληρωτή του εισηγητή της ερώτησης, de Vries, Andrews, de Vries, ο οποίος επαναλαμβάνει την ερώτησή του, Sir James Scott-Hopkins και Killilea.

Ερώτηση 14 του κ. Hindley: Ανθρώπινα δικαιώματα στην Ταϊβάν

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Hindley και Duetoft.

Ερώτηση 15 του κ. Ulburghs: Γερμανο-γαλλική συνεργασία στον τομέα της άμυνας

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Ulburghs.

Παραμβαίνοντας επί της διεξαγωγής της ώρας των ερωτήσεων, η κ. Jackson εκφράζει την αντίθεσή της με την πρακτική που συνίσταται στην ομαδοποίηση των συμπληρωματικών ερωτήσεων παρά στην εξέτασή τους ξεχωριστά και ζητεί από τον κ. Πρόεδρο να τη σταματήσει (ο τελευταίος αναφέρει ότι προτιμά να συνεχίσει την εφαρμογή της, λόγω του ότι επιτρέπει την εξέταση του μεγαλύτερου δυνατού αριθμού ερωτήσεων).

Παραμβαίνει ο κ. de Vries για να ανακοινώσει την πρόθεσή του να απευθύνει επιστολή διαμαρτυρίας στο Διευρυνθέν Προεδρείο για να καταγγείλει αυτή την πρακτική.

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά επίσης σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών de Vries και Hindley.

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Duetoft ο οποίος ασκεί κριτική όσον αφορά την ποιότητα των απαντήσεων στις συμπληρω-

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1988

ματικές ερωτήσεις και Sir Peter Vanneck που υποστηρίζει τα όσα λέχθηκαν από την κ. Jackson.

Η ερώτηση 16 του κ. Robles Piquer θα λάβει έγγραφη απάντηση, λόγω του ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 17 της κ. Jackson: Κοινοτική συνεργασία στον Περσικό Κόλπο

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Jackson και Boesmans.

Ερώτηση 18 του Sir Peter Vanneck: Προστασία των πολιτών της Κοινοότητας και η κατάσταση της ναυτιλίας στον Κόλπο

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Sir Peter Vanneck και Wijzenbeek.

Ερώτηση 19 της κ. De March: Πρακτική διακρίσεων εις βάρος των αλλοδαπών κατά την καταβολή οικογενειακών ενισχύσεων από το Δημαρχείο του Levallois Perret

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Chambeiron, αναπληρωτή της συντάκτριας.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη του πρώτου μέρους της ώρας των ερωτήσεων.

Οι ερωτήσεις 20 του κ. Perez Royo, 21 της κ. Lizin και 22 του κ. Εφραιμίδη, οι οποίες δεν εξετάζονται λόγω ελλείψεως χρόνου, θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FORMIGONI

Αντιπρόεδρου

16. Οργανισμοί συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) (συζήτηση) ** II

Ο κ. Wijzenbeek παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου, που καταρτίστηκε από την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έγκριση οδηγίας που τροποποιεί προηγούμενη 85/611/ΕΟΚ, ως προς την πολιτική επενδύσεων ορισμένων ΟΣΕΚΑ η οποία αφορά το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους κανονισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) (έγγρ. Γ 2-253/87) (έγγρ. Α 2-282/87).

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Fontaine, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Bru Piron, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, και ο Λόρδος Cockfield, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (βλέπε μέρος I, σημείο 16 των συνοπτικών πρακτικών της 10. 2. 1988).

17. Υγρά λιπάσματα (συζήτηση) ** II

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου, που καταρτίστηκε από την Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έγκριση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 76/116/ΕΟΚ όσον αφορά τα υγρά λιπάσματα (έγγρ. Γ 2-250/87) (έγγρ. Α 2-75/87).

Παραμβαίνει ο Λόρδος Cockfield, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 π.μ. (βλέπε μέρος I, σημείο 17 των συνοπτικών πρακτικών της 10. 2. 1988).

18. Πληροφόρηση στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών (συζήτηση) ** II

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου, που καταρτίστηκε από την Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Επιτροπής, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έγκριση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 83/189/ΕΟΚ με την οποία προβλέπεται διαδικασία πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών (έγγρ. Γ 2-249/87) (έγγρ. Α 2-279/87).

Παραμβαίνουν ο Λόρδος Cockfield, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*, οι βουλευτές Raftery, που παρουσιάζει τη σύσταση, Rogalla και ο Λόρδος Cockfield.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (βλέπε μέρος I, σημείο 18 των συνοπτικών πρακτικών της 10. 2. 1988).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9.10 μ.μ.)

19. Μείωση των καλλιεργουμένων εκτάσεων (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που έγινε από τον κ. Navarro Velasco, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, σχετικά με τις γενικές κατευθύνσεις που αφορούν τη μείωση των καλλιεργουμένων εκτάσεων (έγγρ. Α 2-295/87) (1).

(1) Η προφορική ερώτηση έγραφο Β 2-1663/87, προς την Επιτροπή, περιλαμβάνεται στη συζήτηση.

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1988

Παρεμβαίνει ο κ. Vernimmen επί της διεξαγωγής των εργασιών.

Ο κ. Navarro Velasco παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Colino Salamanca, Πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας, ο οποίος μιλά επίσης εκ μέρους της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Späth, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Jackson Chr., εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Gatti, Κομμουνιστική Ομάδα, Maher, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Musso, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Kuijpers, Ομάδα ΟΤ, Cervera Cardoso, μη εγγεγραμμένος, Eyraud.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DIDO

Αντιπρόεδρος

Η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό λόγω της συζήτησης επικαίρων και θα συνεχισθεί στις 9 μ.μ. (βλέπε μέρος I, σημείο 22 των παρόντων ΣΠ).

20. Σύνθεση των επιτροπών

Κατόπιν προτάσεως των μη εγγεγραμμένων βουλευτών, το Κοινοβούλιο εγκρίνει τον ορισμό του κ. Escudero Lopez ως μέλους της Επιτροπής Ενέργειας.

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

21. Βόρειος Ιρλανδία (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τεσσάρων προτάσεων ψηφίσματος.

Ο κ. Maher παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την απόφαση να μη διωχθούν ορισμένοι αστυνομικοί στη Βόρειο Ιρλανδία (έγγρ. Β 2-1720/87).

Ο κ. McCartin παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τη μη παραπομπή στη δικαιοσύνη από τη Βρετανική Κυβέρνηση στοιχείων των Σωμάτων Ασφαλείας που ευθύνονται για την εφαρμογή πολιτικής παράνομων θανάτων στη Βόρειο Ιρλανδία (έγγρ. Β 2-1727/87).

Ο κ. Lalor παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με τη Βόρειο Ιρλανδία — Η έκθεση Stalker/Sampson και τα συναφή θέματα (έγγρ. Β 2-1753/87).

Ο κ. Hume παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με τους βουλευτές Elliott και Crawley, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τις αποφάσεις της Βρετανικής Κυβέρνησης για «ποινική δίωξη» στη Βόρειο Ιρλανδία (έγγρ. Β 2-1731/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Elliott, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Raftery, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Prout, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Kuijpers, Ομάδα ΟΤ, Paisley, μη εγγεγραμμένος, Crawley, Banotti, Welsch και van der Lek.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές Hume, Elliott, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, McCartin, Banotti, Clinton, O' Donnell, O' Malley και Raftery, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Maher, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Lalor, Fitzgerald, Andrews, Barrett, Fitzsimons, Flanagan, Killilea, Lemass και Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, που αποσκοπεί να αντικαταστήσει αυτές τις τέσσερις προτάσεις ψηφίσματος με νέο κείμενο: οι Ομάδες ΕΔ και ΣΕΔ ζήτησαν ψηφοφορία με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 243
υπέρ: 185
κατά: 52
αποχές: 6

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου του ψήφισμα (μέρος II, σημείο 2).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 6.55 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MUSSO

Αντιπρόεδρος

22. Μείωση των καλλιεργουμένων εκτάσεων (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι βουλευτές Carvalho Cardoso, Jepsen, Buchou, Christensen, van der Waal, Ρωμάιος, Borgo, Garcia Amigo, Miranda da Silva, Lowes, Killilea, Nitsch, Ulburghs, Rothe, Tolman, Eyraud, ο τελευταίος επί προσωπικού θέματος, Puerta Gutierrez, Martin, Deveze, McCartin, Morris, Graziani, Vernimmen, Mizzau, ο εισηγητής, Eyraud και ο κ. Andriessen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη ώρα των ψηφοφοριών (βλέπε μέρος I, σημείο 8 των συνοπτικών πρακτικών της 10ης Φεβρουαρίου 1988).

23. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης Τετάρτης 10 Φεβρουαρίου 1988 ορίσθηκε ως εξής:

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1988

9 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

- συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)
- σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με τα τρόφιμα **II
- έκθεση Parapietro σχετικά με τη μουσική
- έκθεση Daly σχετικά με τη βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας *

5 μ.μ.:

- ψηφοφορίες που συνδέονται με την Ενιαία Πράξη έγγρ. Α 2-269, 270, 268, 281, 282, 275, 279 και 278/87

6.15 μ.μ. έως 7.45 μ.μ.:

- ώρα των ερωτήσεων (προς την Επιτροπή)

12 το μεσημέρι:

- ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος των οποίων η συζήτηση έληξε (εκτός των ψηφοφοριών που συνδέονται με την Ενιαία Πράξη)

7.45 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

- συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.05 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Nicole PERY

Αντιπρόεδρος

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1988

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Αναβίωση του ρατσισμού και του φασισμού στην Ευρώπη

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγραφα B 2-1578, 1581, 1586, 1612/87

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την αναβίωση του ρατσισμού και του φασισμού στην Ευρώπη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα των εργασιών της εξεταστικής επιτροπής για την άνοδο του φασισμού και του ρατσισμού στην Ευρώπη, καθώς και τα σχετικά του ψηφίσματος της 16ης Ιανουαρίου 1986 ⁽¹⁾,
 - Έχοντας υπόψη την κοινή διακήρυξη κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας που ενέκριναν στις 11 Ιουνίου 1986 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, οι εκπρόσωποι των κρατών μελών που συνέρχονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου και η Επιτροπή ⁽²⁾,
 - Έχοντας υπόψη την έκθεση της επιτροπής ad hoc για την Ευρώπη των Πολιτών καθώς και το δικό του σχετικό ψήφισμα της 13ης Νοεμβρίου 1985 ⁽³⁾,
 - A. Εκφράζοντας την έντονη ανησυχία του για την αναβίωση σοβαρών εκδηλώσεων ρατσιστικής και xenόφοβης δυσανεξίας σε διάφορα κράτη μέλη της Κοινότητας, γεγονός που επιβεβαιώνει την ανάγκη λήψεως αμέσων μέτρων στον τομέα αυτό,
 - B. Υπενθυμίζοντας τη δέσμευση που ανέλαβε υπέρ της επιτεύξεως των στόχων και της εφαρμογής των συστάσεων που περιλαμβάνει η έκθεση της προαναφερομένης Εξεταστικής Επιτροπής,
 - Γ. Έχοντας επίγνωση ότι, λόγω των υψηλών ποσοστών ανεργίας που σημειώνονται σήμερα, είναι εύκολη η αναζωπύρωση των προκαταλήψεων κατά των μεταναστών,
 - Δ. Υπενθυμίζοντας ότι εναπόκειται στην Επιτροπή να δράσει προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι που περιλαμβάνει η κοινή διακήρυξη, και τούτο επικαλούμενη το δικαίωμα πρωτοβουλίας της
1. Βεβαιώνει ότι καταδικάζει κάθε ρατσιστική και xenόφοβη εκδήλωση, που αντιβαίνει στις δημοκρατικές παραδόσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
 2. Υπενθυμίζει ότι η καταπολέμηση του ρατσισμού και της xenόφοβίας απαιτεί κοινή προσπάθεια εκ μέρους των οργάνων της Κοινότητας και των κρατών μελών στο θεσμικό, νομικό και κοινωνικό επίπεδο καθώς και στο επίπεδο της πληροφόρησης και της παιδείας.
 3. Απευθύνει έκκληση προς την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να αναλάβουν όλες τις αναγκαίες πρωτοβουλίες για να εφαρμοσθούν οι συστάσεις που περιλαμβάνει η έκθεση της εξεταστικής επιτροπής, και να θεσπίσουν σε κοινοτικό επίπεδο το προσήκον νομικό πλαίσιο για την καταπολέμηση κάθε ρατσιστικών και xenόφobων δυσμενών διακρίσεων.
 4. Δεσμεύει την Επιτροπή να υποβάλει συγκεκριμένες επί του θέματος προτάσεις, όπως αυτές που ενέκρινε το Κοινοβούλιο στις 16 Ιανουαρίου 1986.
 5. Ζητεί από την Επιτροπή να διεξαγάγει προσεχώς, στο πλαίσιο του ευρωβαρομέτρου, τη δημοσκόπηση που εξαγγέλθηκε πρόσφατα, και να αναλάβει ενημερωτική εκστρατεία ώστε να διαδοθούν ευρέως οι ανειλημμένες δεσμεύσεις για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της xenόφοβίας, προσφεύγοντας επίσης και στα γραφεία πληροφοριών της.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 36 της 16. 2. 1986, σσ. 142 και 143.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 76 της 14. 7. 1986, σ. 176.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 345 της 31. 12. 1985, σ. 22.

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1988

6. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για να περιληφθεί στα σχολικά προγράμματα μια ευρωπαϊκή διάσταση που δίδει έμφαση στη συνεισφορά των μειονοτήτων στον ευρωπαϊκό πολιτισμό.
7. Απαιτεί να ιδρυθεί φόρουμ των διακινουμένων εργαζομένων.
8. Βεβαιώνει ότι η καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας αποτελεί βασική συνιστώσα της Ευρώπης των Πολιτών.
9. Ζητεί από την Επιτροπή να δημοσιεύσει τα αποτελέσματα της έρευνας που διεξήχθη με πρωτοβουλία της, σχετικά με τις νομοθεσίες περί ρατσιστικών διακρίσεων στα κράτη μέλη.
10. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

2. Βόρειος Ιρλανδία

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγραφα B 2-1720, 1727, 1731, 1753/87

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη Βόρειο Ιρλανδία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

1. Εκφράζει τη βαθιά του ανησυχία για την απόφαση που ανακοινώθηκε στη Βρετανική Βουλή των Κοινοτήτων από το Γενικό Εισαγγελέα στις 25 Ιανουαρίου 1988, σε σχέση με την έρευνα Stalker/Sampson όσον αφορά κατηγορίες για πολιτική «βαράτε στο ψαχνό» εκ μέρους των αρχών ασφαλείας στη Βόρειο Ιρλανδία και τις συνέπειες της απόφασης αυτής για την έννομη τάξη.
2. Ζητεί από τη βρετανική κυβέρνηση να επανεξετάσει την απόφαση αυτή προκειμένου να άρει τη σοβαρή ζημιά που προκλήθηκε.
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις της Βρετανίας και Ιρλανδίας.

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1988

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Συνεδρίαση της 9ης Φεβρουαρίου 1988

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, VAN AERSSSEN, AIGNER, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ALMIRANTE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BACHY, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONINO, BORGO, BOSERUP, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CAMPINOS, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHINAUD, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CURRY, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DELOROZOY, DE PASQUALE, DE WINTER, DEBATISSE, DEPREZ, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DÖNNEZ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTI, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, HUTTON, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOSPIN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIENEMANN, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LIZIN, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MAYPOZ, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PALMIERI, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROMUALDI, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER,

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1988

THAREAU, THEATO, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOYNHΣ, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1988

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

Βόρειος Ιρλανδία — Κοινό ψήφισμα

(+)

ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ARNDT, BACHY, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARRETT, BAUR, BESSE, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CAMPINOS, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTLE, CHANTERIE, CLINTON, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, DALSASS, DANKERT, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, DI BARTOLOMEI, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, EWING, EYRAUD, FATOUS, FICH, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASOLIBA I BÖHM, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HACKEL, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUME, KILLILEA, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LALOR, LARIVE, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LIENEMANN, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LOO, LOUWES, MADEIRA, MAHER, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, NORD, NORDMANN, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PIRKL, PISONI F., POETTERING, PONS GRAU, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTHE, SABY, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEAL, SEEFELD, SIERRA BARDAJÍ, SMITH, SPÄTH, STAES, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TZOYNHÉ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, WOLTJER, WURTH-POLFER, ZAHORKA.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BROOKES, CABANILLAS GALLAS, CASSIDY, COTTRELL, DE COURCY LING, DALY, ELLES D. L., ELLES J., ESCUDER CROFT, FAITH, FRAGA IRIBARNE, HOWELL, HUTTON, GARRÍGA POLLEDO, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LLORCA VILAPLANA, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, PAISLEY, PATTERSON, PERINAT ELIO, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, VAN DER WAAL, WELSH.

(O)

BETHELL, OPPENHEIM, PEARCE, POULSEN, SANTOS MACHADO, TOKSVIG.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ, 10 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1988

(87/C 68/03)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Garriga Polledo, Bombard, επί του καταλόγου των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν εγγραφεί για τη συζήτηση επικαίρων, και Fitzgerald, σχετικά με γραπτή δήλωση, της οποίας είναι ο συντάκτης, με θέμα την ανακήρυξη του 1990 ως έτους της τρίτης ηλικίας.

2. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) την ακόλουθη προφορική ερώτηση με συζήτηση:

— των βουλευτών Λαμπρία, Pomilio, Παπακυριαζή, Matina, Eyraud, Thareau, Colom i Naval και Vazquez Fouz, προς την Επιτροπή, σχετικά με την πολιτική πρόληψης του καρκίνου (Η Ευρώπη κατά του Καρκίνου) (έγγρ. Β 2-1562/87),

β) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 63 του Κανονισμού:

— των βουλευτών McCartin, Clinton, Banotti, O' Donell, O' Malley, Raftery, Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τις θρησκευτικές και πολιτικές διακρίσεις στη Βόρειο Ιρλανδία και τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας (έγγρ. Β 2-1653/87),

αρμόδια επί της ουσίας: Νομική Επιτροπή,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Γεωργίας, Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής,

— των βουλευτών Iversen και Puerta Gutierrez, σχετικά με την αποζημίωση των εργαζομένων στο Thule (έγγρ. Β 2-1654/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος,

— της κ. Dury, σχετικά με τη συμβολή των οργανώσεων νεολαίας προκειμένου να προωθηθεί η Ευρώπη των Πολιτών (έγγρ. Β 2-1655/87),

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Νεότητας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών,

— της κ. Squarcialupi, σχετικά με το ποδήλατο ως μέρο μεταφοράς που πρέπει να ληφθεί υπόψη στο πλαίσιο της πολιτικής μεταφορών στις αναπτυσσόμενες χώρες (έγγρ. Β 2-1656),

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Ανάπτυξης,

— των βουλευτών Cinciari Rodano, Vayssade, Crawley, Van Hemeldonck, Tongue, Gadioux, Squarcialupi, D' Ancona, Viehoff και Lizin, σχετικά με τις γυναίκες στις υπανάπτυκτες περιοχές (έγγρ. Β 2-1661/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας,

— των βουλευτών Vayssade, Van Hemeldonck, Tongue, Lizin, Crawley, Gadioux, d' Ancona και Viehoff, σχετικά με την πολιτική συνεργασίας ΕΟΚ και γυναικών των υπό ανάπτυξη χωρών (έγγρ. Β 2-1662/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ανάπτυξης,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, Επιτροπή Προϋπολογισμών,

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- ** I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- ** II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- *** : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

γ) από την Επιτροπή:

— 21η γενική έκθεση σχετικά με τη δραστηριότητα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — η κατάσταση της γεωργίας στην Κοινότητα — έκθεση 1987 (έγγρ. Γ 2-297/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Γεωργίας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού,

— 21η γενική έκθεση σχετικά με τη δραστηριότητα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — 1987 (έγγρ. Γ 2-303/87)

που παραπέμφθηκε σε όλες τις επιτροπές.

3. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένο αντίγραφο των ακόλουθων εγγράφων:

— συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Τουρκίας,

— πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Τουρκίας για τα προϊόντα που υπάγονται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα,

— πρωτόκολλο της συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας συνεπεία της προσχώρησής του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

4. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι το σημείο I «Βόρειος Ιρλανδία» της συζήτησης επικαίρων εξετάστηκε την προηγούμενη το βράδυ (μέρος I, σημείο 21 των ΣΠ).

Ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 2 του Κανονισμού, την ακόλουθη αιτιολογημένη και έγγραφη ένσταση που αφορά τον κατάλογο των θεμάτων που έχουν εγγραφεί για την επόμενη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων:

— της Σοσιαλιστικής Ομάδας, ένσταση που αποσκοπεί να διαγραφεί το σημείο IV «Société Générale»:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει αυτή την ένσταση.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 64 παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο χρόνος ομιλίας για το δεύτερο μέρος της συζήτησης ορίστηκε ως εξής:

συντάκτες: 2 λεπτά ο καθένας

Επιτροπή: 5 λεπτά

βουλευτές: 45 λεπτά που κατανέμονται ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 10 λεπτά

Ομάδα ΕΛΚ: 8 λεπτά

Ομάδα ΕΔ: 5 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα: 5 λεπτά

Φιλελεύθερη Ομάδα: 4 λεπτά

Ομάδα ΣΕΔ: 4 λεπτά

Ομάδα ΟΤ: 3 λεπτά

Ομάδα ΚΕΔ: 3 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 3 λεπτά

5. Διαλύστες εκχύλισης στα τρόφιμα (συζήτηση) ** II

Η κ. Squarcialupi παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου, που καταρτίστηκε από την Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έγκριση οδηγίας όσον αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τους διαλύτες εκχύλισης που χρησιμοποιούνται στην παρασκευή των τροφίμων και των συστατικών τους (έγγρ. Γ 2-219/87) (έγγρ. Α 2-278/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bombard, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Schleicher, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Elliott, ο Λόρδος Cockfield, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, Weber, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, η οποία υποβάλλει μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο Λόρδος Cockfield απαντά, η εισηγήτρια, η οποία υποβάλλει επίσης μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο Λόρδος Cockfield απαντά.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα το απόγευμα στις 5 μ.μ. (μέρος I, σημείο 19 των παρόντων ΣΠ).

6. Μουσική στην Κοινότητα (συζήτηση)

Ο κ. Paparietto παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού, σχετικά με τη διδασκαλία και την προαγωγή της μουσικής στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. Α 2-220/87)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Elliott, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Marck, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Gariga Polledo, Ομάδα ΕΔ, Wijzenbeek, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Elliott, ο τελευταίος επί της προηγούμενης παρέμβασης, Barzanti, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Columbu, Ομάδα ΟΤ, Diez de Rivera, μη εγγεγραμμένη, Van Hemeldonck, Santos Machado, Elles, James, Barros

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

Moura, Lemass, Tongue, Selva, Valverde Lopez, Φιλίνης, Bombard, Peus.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MEGAHY

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Seligman, Ramirez Heredia, Λαμπρίας, Paparietro και ο κ. Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επόμενη ώρα των ψηφοφοριών. (μέρος I, σημείο 9 των παρόντων ΣΠ).

7. Βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας (συζήτηση) *

Η κ. Daly παρουσιάζει την έκθεσή της, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 531 τελικό — έγγρ. Γ 2-277/87] όσον αφορά απόφαση του Συμβουλίου που καθορίζει τις γενικές κατευθύνσεις για το 1988 σχετικά με τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας (έγγρ. Α 2-277/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Focke, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Rabbethge, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Condesso, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Ulburghs, μη εγγεγραμμένος.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DANKERT

Αντιπροέδρου

Λόγω του ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό και θα συνεχισθεί μετά τις ψηφοφορίες.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

8. Μείωση των καλλιεργουμένων εκτάσεων (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος περιέχεται στην έκθεση Navarro Velasco — έγγρ. Α 2-295/87)

προοίμιο και αιτιολογική σκέψη Α: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Β:

τροπολογία 6 των βουλευτών Jackson Chr. και Diaz Del Rio: απορρίπτεται

τροπολογία 34 των βουλευτών Colino Salamanca και Sierra Bardaji: εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις Γ έως Ε: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη ΣΤ:

τροπολογία 7 των βουλευτών Jackson Chr. και Diaz Del Rio: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη ΣΤ εγκρίνεται

μετά την αιτιολογική σκέψη ΣΤ:

τροπολογία 19 των βουλευτών Vandemeulebroucke και Kuijpers: απορρίπτεται

αιτιολογική σκέψη Ζ:

τροπολογία 26 του κ. Woltjer: εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις Η και Θ: εγκρίνονται

παράγραφοι 1 έως 4: εγκρίνονται

(τροπολογία 8: αποσύρεται)

μετά την παράγραφο 4:

τροπολογία 21 του κ. Gatti: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 5:

τροπολογία 27 του κ. Woltjer: εγκρίνεται

τροπολογίες 14, 25 και 9: άκυρες

μετά την παράγραφο 5:

τροπολογία 18 του κ. Marck: απορρίπτεται

παράγραφος 6: εγκρίνεται

παράγραφος 7:

τροπολογία 15 του κ. Jackson: απορρίπτεται

τροπολογία 28 του κ. Woltjer, ο οποίος ζητεί να θεωρηθεί ως προσθήκη: παράγραφος 7: εγκρίνεται

τροπολογία 28: εγκρίνεται

παράγραφος 8: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 8:

τροπολογία 41 του κ. Borgo: απορρίπτεται

παράγραφος 9: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 9:

τροπολογία 35 των βουλευτών Colino Salamanca και Sierra Bardaji: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 1 των βουλευτών Pranchère, Le Roux, Maffre-Bauge, Baillot, Piquet, Chambeiron, Würtz και De March: απορρίπτεται

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

παράγραφοι 10 και 11: εγκρίνονται

παράγραφος 12:

τροπολογία 22 του κ. Gatti: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

η παράγραφος 12 εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 12:

τροπολογία 36 των βουλευτών Colino Salamanca και Sierra Bardaji: εγκρίνεται

παράγραφος 13:

τροπολογία 29 του κ. Woltjer: εγκρίνεται

τροπολογία 10: άκυρη

Παρεμβαίνει ο εισηγητής επί της τροπολογίας 29

μετά την παράγραφο 13:

τροπολογία 20 των βουλευτών Vandemeulebroucke και Kuijpers: απορρίπτεται

παράγραφοι 14 και 15: εγκρίνονται

παράγραφος 16:

τροπολογία 13 του κ. Hutton: απορρίπτεται

η παράγραφος 16 εγκρίνεται

παράγραφος 17:

τροπολογία 37 των βουλευτών Colino Salamanca και Sierra Bardaji: εγκρίνεται

παράγραφος 18:

τροπολογία 38 των ιδίων: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

η παράγραφος 18 εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 19:

τροπολογία 11 των βουλευτών Jackson Chr. και Diaz Del Rio: εγκρίνεται

(τροπολογία 5: αποσύρεται)

παράγραφος 20: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 20:

τροπολογία 16 της κ. Jepsen: απορρίπτεται

τροπολογία 24 του κ. Gatti: εγκρίνεται

παράγραφος 21:

τροπολογία 42 του κ. Eyraud: απορρίπτεται

η παράγραφος 21 εγκρίνεται

παράγραφοι 22 και 23: εγκρίνονται

παράγραφος 24:

τροπολογία 30 του κ. Woltjer: εγκρίνεται

παράγραφοι 25 έως 27: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 27:

τροπολογία 39 των βουλευτών Colino Salamanca και Sierra Bardaji: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 28:

τροπολογία 23 του κ. Gatti: απορρίπτεται μετά από παρεμβάσεις των βουλευτών Jackson Chr. σχετικά με το αγγλικό κείμενο της τροπολογίας και Gatti.

τροπολογία 12 των βουλευτών Jackson και Diaz Del Rio: απορρίπτεται

τροπολογίες 40 και 4: αποσύρονται

τροπολογία 31 του κ. Woltjer: εγκρίνεται

παράγραφος 29: εγκρίνεται

παράγραφος 30:

τροπολογία 32 του ιδίου: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

η παράγραφος 30 εγκρίνεται

παράγραφος 31:

τροπολογία 2 του κ. Franchère και άλλων: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (KOM):

ψήφισαν: 265

υπέρ: 19

κατά: 243

αποχές: 3

τροπολογία 33 του κ. Woltjer: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 17: άκυρη

μετά την παράγραφο 31:

τροπολογία 3 του κ. Franchère και άλλων: απορρίπτεται

παράγραφος 32: εγκρίνεται

οι παράγραφοι που τροποποιήθηκαν με τροπολογίες εγκρίνονται

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Deveze, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Εφραιμίδης, Provan, Späth, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Thareau, εξ ονόματος των Γάλλων βουλευτών της

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

Σοσιαλιστικής Ομάδας, Gatti, εξ ονόματος των Ιταλών βουλευτών της Κομμουνιστικής Ομάδας.

Οι Ομάδες ΕΛΚ και ΣΟΣ ζήτησαν ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί του συνόλου της πρότασης ψηφίσματος:

ψήφισαν: 282

υπέρ: 203

κατά: 68

αποχές: 11

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ψήφισμα (μέρος II, σημείο I).

9. Μουσική στην Κοινότητα (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Papariceto — έγγρ. A 2-220/87)

προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις Α έως Δ: εγκρίνονται

μετά την αιτιολογική σκέψη Δ:

τροπολογία 15 του κ. Barros Moura: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

αιτιολογική σκέψη Ε: εγκρίνεται

μετά την αιτιολογική σκέψη Ε:

τροπολογίες 1 και 2 της κ. Van Hemeldonck: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

αιτιολογικές σκέψεις ΣΤ έως ΙΑ: εγκρίνονται

μετά την αιτιολογική σκέψη ΙΑ:

τροπολογία 16 του κ. Barros Moura: απορρίπτεται

παράγραφος 1:

τροπολογία 9 της κ. Diez De Rivera: απορρίπτεται

η παράγραφος 1 εγκρίνεται

παράγραφοι 2 και 3: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 3:

τροπολογία 4 των βουλευτών Vandemeulebroucke και Kuijpers: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογίες 5 και 6 των ιδίων: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογία 10 της κ. Diez De Rivera: απορρίπτεται

παράγραφοι 4 και 5: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 5:

τροπολογία 3 της κ. Van Hemeldonck: εγκρίνεται

παράγραφοι 6 έως 9: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 9:

τροπολογία 8 των βουλευτών Sanz Fernandez, Pons Grau και Sarena Granell: εγκρίνεται

παράγραφοι 10 έως 15: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 15:

τροπολογία 11 της κ. Diez De Rivera: απορρίπτεται

παράγραφοι 16 έως 20: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 20:

τροπολογία 12 της ίδιας: απορρίπτεται

παράγραφοι 21 και 22: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 22:

τροπολογία 17 του κ. Barros Moura: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 23:

τροπολογία 14 της κ. Seibel Emmerling:

Παραεμβαίνει ο εισηγητής που αναφέρει ότι, κατά τη γνώμη του, η τροπολογία αυτή δεν είναι αποδεκτή υπό την έννοια του άρθρου 70 παράγραφος 1 του Κανονισμού· επεμβαίνει επίσης επί της παραγράφου 23.

Ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να θέσει σε ψηφοφορία την τροπολογία 14: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Η παράγραφος 23 απορρίπτεται

παράγραφοι 24 έως 27: οι Ομάδες ΣΟΣ και ΕΛΚ ζήτησαν χωριστή ψηφοφορία επί των παραγράφων 26 και 27:

παράγραφοι 24 και 25: εγκρίνονται

παράγραφος 26: εγκρίνεται

παράγραφος 27: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 28:

τροπολογία 18 του κ. Barros Moura: απορρίπτεται

τροπολογία 13 της κ. Diez De Rivera: απορρίπτεται

η παράγραφος 28 εγκρίνεται

παράγραφοι 29 και 30: εγκρίνονται

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνει η κ. Van Hemeldonck.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (βλέπε μέρος II, σημείο 2).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.50 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FANTI

Αντιπρόεδρου

10. Βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας (συνέχεια της συζήτησης) *

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι βουλευτές Garcia Arias, Diaz Del Rio, Coderch Planas, Medeiros Ferreira, Price και ο κ. Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 6.30 μ.μ. (μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 11ης Φεβρουαρίου 1988).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 3.35 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 5 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπρόεδρου

11. Ανακοίνωση κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, βάσει του άρθρου 45 παράγραφος 1 του Κανονισμού, ότι έλαβε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις της Ενιαίας Πράξης, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να τις υιοθετήσει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής σχετικά με:

— οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 75/106/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για την προσαρμογή του όγκου ορισμένων προσυσκευασμένων υγρών τροφίμων (έγγρ. 1-997/83) (έγγρ. Γ 2-298/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή

— οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 70/229/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τα μέτρα προς αντιμετώπιση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προέρχεται από την εκπομπή

αερίων των αυτοκινήτων με κινητήρα (μόρια) (έγγρ. Γ 2-299/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή, Επιτροπή Μεταφορών

— οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά την αναγραφή των τιμών μη βρώσιμων προϊόντων (έγγρ. 1-1331/83)

και

οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 79/581/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά την αναγραφή των τιμών των τροφίμων (έγγρ. 1-1452/83)

(έγγρ. Γ 2-300/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,

αρμόδια επί της ουσίας: Οικονομική Επιτροπή.

Η προθεσμία των τριών μηνών την οποία διαθέτει το Κοινοβούλιο για να αποφανθεί αρχίζει λοιπόν να τρέχει από την ημερομηνία της Πέμπτης 11 Φεβρουαρίου 1988.

Δηλώνει ότι ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου θα ζητήσει, για αυτές τις τρεις κοινές θέσεις, κατόπιν προτάσεως της αρμόδιας επιτροπής και σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2 ζ) της Συνθήκης ΕΟΚ, παράταση ενός μήνα στην προθεσμία που δόθηκε στο Κοινοβούλιο.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών που συνδέονται με την εφαρμογή της Ενιαίας Πράξης.

12. Πολυετές πρόγραμμα Ε και Α για την ΕΟΚ (BRITE) (ψηφοφορία) ** II

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-269/87)

— κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-269/87):

Λόγω του ότι δεν κατατέθηκαν προτάσεις απόρριψης και τροπολογίες, η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έγκριση της κοινής πρότασης (μέρος II, σημείο 3).

13. Διεθνής συνεργασία και ανταλλαγές απαραίτητες για το έργο των ευρωπαϊών ερευνητών (ψηφοφορία) ** II

(έκθεση Sanz Fernandez — έγγρ. Α 2-268/87)

— Πρόταση κανονισμού έγγρ. Γ 2-201/87 — COM(87) 443 τελικό:

μετά την πρώτη αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 6 του κ. Sanz Fernandez: εγκρίνεται

τροπολογία 1: άκυρη

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

άρθρο 2:

τροπολογία 2 της Επιτροπής Ενέργειας: εγκρίνεται

άρθρο 3:

τροπολογία 7 του κ. Παπουτσή, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών: εγκρίνεται

άρθρο 6:

τροπολογία 3 της Επιτροπής Ενέργειας: εγκρίνεται

Παράρτημα Ι:

τροπολογίες 4 και 5 της ίδιας: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 4).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνει ο κ. Aboim Inglez.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 4).

14. Ευρωπαϊκό πρόγραμμα E και A (ESPRIT) (ψηφοφορία) ** II

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-270/87)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-270/87):

τροπολογίες 1 έως 3 της Επιτροπής Ενέργειας: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έγκριση της κοινής θέσης όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 5).

15. Εγγυήσεις για την εξασφάλιση της καταβολής τελωνειακής οφειλής (ψηφοφορία) ** II

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-281/87).

— Κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-248/87):

Λόγω του ότι δεν κατατέθηκαν προτάσεις απόρριψης και τροπολογίες, η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έγκριση της κοινής θέσης (μέρος II, σημείο 6).

Παρεμβαίνει ο κ. Αναστασόπουλος, σχετικά με τη σκοπιμότητα να πραγματοποιηθεί έλεγχος με ηλεκτρονική ψηφοφορία προκειμένου να διαπιστωθεί εάν συγκεντρώνεται η ειδική πλειοψηφία.

16. Οργανισμοί συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) (ψηφοφορία) ** II

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-282/87)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-253/87):

Λόγω του ότι δεν κατατέθηκαν προτάσεις απόρριψης και τροπολογίες, η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έγκριση της κοινής θέσης (μέρος II, σημείο 7).

17. Υγρά λιπάσματα (ψηφοφορία) ** II

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-275/87)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-250/87):

Λόγω του ότι δεν κατατέθηκαν προτάσεις απόρριψης και τροπολογίες, η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έγκριση της κοινής θέσης (μέρος II, σημείο 8).

18. Πληροφόρηση στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών (ψηφοφορία) ** II

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-279/87)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-249/87):

Λόγω του ότι δεν κατατέθηκαν προτάσεις απόρριψης και τροπολογίες, η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έγκριση της κοινής θέσης (μέρος II, σημείο 9).

19. Διαλύτες εκχύλισης στα τρόφιμα (ψηφοφορία) ** II

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-278/87)

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

— Κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-219/87):

άρθρο 2:

τροπολογία 1 της Επιτροπής Περιβάλλοντος: εγκρίνεται

τροπολογία 2 της ιδίας: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (ψηφισαν: 338, υπέρ: 247, κατά: 90, αποχές: 1)

άρθρο 6:

η τροπολογία 5 δεν τίθεται σε ψηφοφορία, λόγω του ότι έλαβε λιγότερες από πέντε ψήφους στην αρμόδια επιτροπή

τροπολογία 3 της Επιτροπής Περιβάλλοντος: εγκρίνεται

άρθρο 9:

τροπολογία 4 της ιδίας: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (ψηφισαν: 340, υπέρ: 248, κατά: 91, αποχές: 1)

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έγκριση της κοινής θέσης όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 10).

ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5.20 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 6.40 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CLINTON

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνει ο κ. De Clercq, ο οποίος, απαντώντας στο αίτημα που υπέβαλε ο κ. Price τη Δευτέρα προκειμένου να προβεί η Επιτροπή σε δήλωση σχετικά με το κοινοτικό καθεστώς όσον αφορά τις εξαγωγές προϊόντων που προέρχονται από τα κατεχόμενα από το Ισραήλ εδάφη (μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ), βεβαιώνει ότι η Επιτροπή ζήτησε από τις ισραηλινές αρχές διευκρινίσεις σχετικά με αυτή την υπόθεση και ότι προς το παρόν δεν είναι σε θέση να δώσει πλήρη απάντηση αλλά ότι μόλις έχει στη διάθεσή της τα απαραίτητα στοιχεία θα τεθεί στη διάθεση του Κοινοβουλίου για να κάνει σχετική δήλωση.

Ο κ. Πρόεδρος εξηγεί ότι η καθυστέρηση στην επανάληψη της συνεδρίασης οφείλεται στο γεγονός ότι ο αντιπρόεδρος που έπρεπε να ασκήσει την προεδρία είχε κληθεί να αντικαταστήσει τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου στην προεδρία του Διευρυθέντος Προεδρείου.

Παρεμβαίνουν σχετικά με την εξήγηση αυτή οι βουλευτές Tomlinson, που ζητεί να επιληφθεί το Προεδρείο του θέματος αυτού, και η κ. Ewing.

20. Ώρα των ερωτήσεων

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια και το τέλος της ώρας των ερωτήσεων.

Ερωτήσεις προς την Επιτροπή

Ερώτηση 24 του κ. Ulburghs: Σύμβαση για το μέλλον του Λιμβούργου

Ο κ. De Clercq, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Ulburghs και Morris.

Παρεμβαίνει ο κ. Marshall επί αυτής της τελευταίας παρέμβασης.

Ο κ. De Clercq, απαντά επίσης σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Vandemeulebroucke και Croux.

Ερώτηση 25 του κ. Prag: Η έδρα των κοινοτικών οργάνων

Ο κ. De Clercq απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Prag, Rogalla, de Vries, Arbeloa Muru και Price.

Ερώτηση 26 του κ. Boesmans: Το σκάνδαλο της Transnuclear

Ο κ. Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Boesmans, Ewing, McMahon, Bloch von Blottnitz, Sherlock και Killilea.

Παρεμβαίνει ο κ. Raftery επί της διεξαγωγής της ώρας των ερωτήσεων.

Ερώτηση 27 του κ. Marshall: Οδηγία για την προστασία των αγρίων πτηνών

Ο κ. Clinton Davis απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Marshall, Bloch von Blottnitz και McMillan-Scott.

Παρεμβαίνει η κ. Bloch von Blottnitz.

Ερώτηση 28 του κ. Arbeloa Muru: Ευρωπαϊκή Ένωση

Ο κ. Sutherland, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει ο κ. Arbeloa Muru.

Ο κ. Sutherland απαντά επίσης σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Tomlinson και Hindley.

Η ερώτηση 29 του κ. Newton Dunn δεν θα εξετασθεί, λόγω του ότι το θέμα της περιλαμβάνεται ήδη στην ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARON CRESPO

Αντιπρόεδρου

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

Ερώτηση 30 του κ. Roelants du Vivier: Συστηματική και υποχρεωτική διάγνωση του AIDS

Ο κ. De Clercq απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Roelants du Vivier, Tongue, Marshall, και Crawley.

Ερώτηση 31 του κ. Hindley: Διπλωματικές σχέσεις με το Βιετνάμ

Ο κ. De Clercq απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Hindley και O'Malley.

Ερώτηση 32 της κ. Crawley: Διακρίσεις σε βάρος ομοφυλοφύλων ανδρών και γυναικών

Ο κ. Clinton Davis απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Crawley, Marshall και Pearce.

Η ερώτηση 33 του κ. Pasty θα λάβει έγγραφη απάντηση, λόγω του ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 34 του κ. Elliott: Οι σοβαροί κίνδυνοι πυρκαγιάς που ενέχονται στη χρησιμοποίηση εύφλεκτου υλικού για την κατασκευή επίπλων

Ερώτηση 46 της κ. Jackson: Απαγόρευση των επικίνδυνων αφρωδών ελαστικών για τα έπιπλα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Ερώτηση 47 του κ. Megahy: Νομοθεσία για την κατασκευή επίπλων που είναι ευαίσθητα στη φωτιά

Ο Λόρδος Cockfield, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Elliott, Jackson, Megahy και Stevenson.

Ερώτηση 35 του κ. Croux: Απαγόρευση της διαφήμισης ξένων τραπεζών στην Ολλανδία

Ο Λόρδος Cockfield απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Croux και Cornelissen.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

Αναφέρει ότι οι ερωτήσεις που δεν εξετάστηκαν θα λάβουν έγγραφη απάντηση, εκτός εάν οι συντάκτες τους τις αποσύρουν.

21. Συνέχειες που δόθηκαν από την Επιτροπή στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι διανεμήθηκε η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις συνέχειες που δόθηκαν από αυτή

στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια των περιόδων συνόδου του Δεκεμβρίου 1987 και Ιανουαρίου 1988 (1).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Smith, ο κ. Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής, Smith, ο κ. Clinton Davis, Fizesmons, ο κ. Clinton Davis, Sherlock, ο κ. Clinton Davis, Elliott, ο κ. Sutherland, μέλος της Επιτροπής, McMahon, ο κ. Sutherland, Taylor και ο κ. Clinton Davis.

22. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Πέμπτης 11 Φεβρουαρίου 1988, ορίστηκε ως εξής:

10 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

10 π.μ. έως 12 το μεσημέρι:

— συζήτηση επικαίρων

12 το μεσημέρι:

— προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση σχετικά με την εσωτερική αγορά για το 1992

— κοινή συζήτηση των δύο προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση σχετικά με τις ορμόνες

— κοινή συζήτηση της έκθεσης Vernier σχετικά με τον καρκίνο* και της έκθεσης Ulburghs σχετικά με την καταπολέμηση του καπνίσματος (2)

6.30 μ.μ.:

— ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος των οποίων η συζήτηση έληξε.

(1) Βλέπε παράρτημα στα Πλήρη Πρακτικά της 10ης Φεβρουαρίου 1988.

(2) Η προφορική ερώτηση έγγρ. Β 2-1562/87 προς την Επιτροπή περιλαμβάνεται στη συζήτηση.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.10 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Horst SEEFELD

Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Μείωση των καλλιεργουμένων εκτάσεων

— Έγγρ. Α 2-295/87

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις γενικές κατευθύνσεις που αφορούν τη μείωση των καλλιεργουμένων εκτάσεων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ. Α 2-295/87)

- A. Επιθυμώντας να εκφράσει τη γνώμη του για τα μέτρα που αφορούν τη μείωση των καλλιεργουμένων γαιών γεωργικής παραγωγής, καθώς και για τα μέτρα που αφορούν το καθεστώς επέκτασης και μετατροπής των καλλιεργειών, σχετικά με τα οποία η Επιτροπή έχει αναγγείλει ότι πρόκειται να υποβάλει προτάσεις στο εγγύς μέλλον,
- B. Εκτιμώντας ότι οι προτάσεις αυτές εντάσσονται στα μέτρα που συναποτελούν την πολιτική των τιμών και της οργάνωσης της αγοράς που στοχεύουν στην αποτροπή της αύξησης των ήδη υφισταμένων πλεονασμάτων,
- Γ. Έχοντας υπόψη ότι οι προτάσεις αυτές, όπως προτείνονται από την Επιτροπή, πρέπει να αποτελέσουν συμπληρωματικά μέτρα της πολιτικής τιμών και αγορών, και όχι εναλλακτική λύση, και για το λόγο αυτό έχουν προσωρινό και μεταβατικό χαρακτήρα,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του της 19ης Νοεμβρίου 1987 ⁽¹⁾, σχετικά με τους γεωργικούς σταθεροποιητές αποφάνθηκε υπέρ της ανάγκης να διορθωθεί η έλλειψη χρονικής αντιστοιχίας μεταξύ των περιοριστικών μέτρων όσον αφορά το εισόδημα των παραγωγών και των διορθωτικών συντελεστών που ευνοούν τη βιωσιμότητα των εκμεταλλεύσεων,
- Ε. Έχοντας υπόψη ότι η πολιτική περιορισμών των τιμών και η επιβολή σταθεροποιητών συνεπάγονται σοβαρά προβλήματα για τους αγρότες, καθώς και ότι είναι απαραίτητο να προβλεφθούν αντισταθμίσεις που θα επιτρέψουν στους διάφορους παραγωγικούς τομείς να ευθυγραμμιστούν με τις ανάγκες της αγοράς,
- ΣΤ. Εκτιμώντας τις αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να έχει ένα πρόγραμμα μείωσης των καλλιεργουμένων εκτάσεων σε περιοχές οι οποίες διατρέχουν ήδη τον κίνδυνο της εγκατάλειψης από τους κατοίκους τους, καθώς επίσης και τις αρνητικές επιπτώσεις στις περιοχές όπου παρατηρείται από μακρού χρόνου σοβαρό πρόβλημα αγροτικής ανεργίας,
- Ζ. Υπενθυμίζοντας ότι έχει επανειλημμένα ζητήσει από τις κυριότερες χώρες-παραγωγούς γεωργικών προϊόντων να καταβάλουν κοινές προσπάθειες, στο πλαίσιο των τρεχουσών διαπραγματεύσεων της ΓΣΔΕ να μειώσουν την παραγωγή, εισαγωγή και εξαγωγή γεωργικών προϊόντων,
- Η. Πιστεύοντας ότι το έργο του συνίσταται τόσο στο να μεταφέρει τις θέσεις του στο Συμβούλιο όσο και στο να εξετάζει τις νομοθετικές προτάσεις επί των οποίων καλείται να γνωμοδοτήσει,
- Θ. Θεωρώντας, ως εκ τούτου, ότι πρέπει να αποφανθεί σχετικά πριν από την σύγκληση της επομένης Διάσκεψης Κορυφής των Βρυξελλών, η οποία θα πραγματοποιηθεί στις 11-12 Φεβρουαρίου 1988.

1. Καταγγέλλει τη διαδικασία που έχει καθιερωθεί *de facto* από την Επιτροπή και το Συμβούλιο με την οποία παρεμποδίζεται το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να ασκήσει απρόσκοπτα το συμβουλευτικό του ρόλο, δεδομένου ότι τα ανωτέρω όργανα διαπραγματεύονται συμβιβαστικές λύσεις αδιαφορώντας για το θέμα των ορθών διοργανικών σχέσεων.

(1) Μέρος II, σημείο 7 των ΣΠ της εν λόγω ημερομηνίας.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

2. Επικρίνει έντονα τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή παρουσίασε τις προτάσεις της, πρώτον διότι καθυστέρησε να απαντήσει στα επείγοντα αιτήματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και δεύτερον διότι η ίδια και το Συμβούλιο δεν ζήτησαν άμεσα και επίσημα τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί των προτάσεων της Επιτροπής.
3. Στο παρόν ψήφισμα εκφράζει τη θέση του ως προς τις γενικές αρχές του καθεστώτος «μείωσης των καλλιεργουμένων εκτάσεων» μολονότι επιφυλάσσεται να εκφρασθεί όσον αφορά τις ειδικές λεπτομέρειες του συστήματος αυτού, μέχρις ότου κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σχετικά, και εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι τα μέτρα αυτά δεν αποτέλεσαν συνολική και ισορροπη δέσμη με τις προτάσεις για τους σταθεροποιητές.
4. Υπενθυμίζει ότι για τις γεωργικές τιμές και τα κοινωνικά και διαρθρωτικά μέτρα, έχει τονίσει την ανάγκη εφαρμογής προγραμμάτων για την απόσυρση γεωργικών εκτάσεων από την παραγωγή και για την εντατική καλλιέργεια.
5. Φρονεί ότι μέτρα, όπως το προτεινόμενο πρόγραμμα μείωσης των καλλιεργουμένων εκτάσεων, που αποβλέπουν στη μείωση της γεωργικής παραγωγής στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, μπορούν να αποβούν θετικά ενόψει της σύναψης, στο προσεχές μέλλον, διεθνούς συμφωνίας στα πλαίσια της ΓΣΔΕ για την παραγωγή, εισαγωγή και εξαγωγή γεωργικών προϊόντων.
6. Θεωρεί ότι κάθε πολιτική ελέγχου των γεωργικών εκμεταλλεύσεων πρέπει να συνοδεύεται από τον έλεγχο για την αξιοποίηση των νέων γεωργικών εκτάσεων.
7. Ζητεί κάθε πολιτική μείωσης της γεωργικής παραγωγής στην Κοινότητα να συνοδεύεται από ταυτόχρονη και ανάλογη δέσμευση των άλλων μεγάλων εξαγωγικών παραγωγών χωρών.
8. Επισημαίνει ότι η αποτελεσματικότητα του προγράμματος μείωσης των καλλιεργουμένων γαιών, οι πολιτικές προοπτικές αποδοχής του από τους γεωργούς και οι επιπτώσεις του στο αγροτικό περιβάλλον εξαρτώνται απολύτως από τις διατάξεις με τις οποίες θα τεθεί σε εφαρμογή το εν λόγω πρόγραμμα.
9. Επισημαίνει ότι το πείραμα που έγινε στις Ηνωμένες Πολιτείες είχε αρκετά μικρή επίδραση όσον αφορά τη μείωση της παραγωγής· για το λόγο αυτό αντιμετωπίζει με επιφύλαξη τα συμπληρωματικά μέτρα «απόσυρσης γαιών» που προβλέπει η Επιτροπή και προτείνει να επανεξετασθούν ούτως ώστε να υπάρχουν συγκεκριμένα και θετικά αποτελέσματα και να εξευρεθεί μόνιμη λύση στο πρόβλημα των πλεονασματικών παραγωγών.
10. Υπογραμμίζει ότι η διάρθρωση της ευρωπαϊκής παραγωγής παρουσιάζει μεγάλη ποικιλία λόγω της ύπαρξης μεγάλου αριθμού αγροτικών εκμεταλλεύσεων πολύ διαφορετικού τύπου και με μεγάλες διαφορές ως προς την απόδοση μεταξύ διαφόρων τμημάτων της ίδιας εκμετάλλευσης.
11. Επισημαίνει ότι δεν ακολουθείται ενιαία τακτική στις περιοχές της Κοινότητας και ότι ορισμένες περιοχές είτε αντιμετωπίζουν σοβαρές δυσχέρειες λόγω των φυσικών ή κλιματικών συνθηκών, είτε παρουσιάζουν τάσεις ταχύρρυθμης απερήμωσης, είτε παρουσιάζουν υψηλό ποσοστό ανεργίας μεταξύ των αγροτών.
12. Τονίζει ότι έχει μεγάλη σημασία οι γαίες που αποσύρονται από τη γεωργική εκμετάλλευση να επιτρέπουν πράγματι τη μείωση της παραγωγής, διευκολύνοντας ταυτόχρονα τη μετατροπή, προκειμένου να περιοριστούν τα πλεονάσματα. Και, επιπλέον, οι «αποσυρόμενες» από την καλλιέργεια πλεοναζόντων προϊόντων εκτάσεις να μπορούν, υπό ορισμένες συνθήκες, να διατεθούν στην καλλιέργεια οσπρίων για ανθρώπινη κατανάλωση χωρίς αυτό να είναι αντίθετο προς τους επιδιωκόμενους στόχους.
13. Εκφράζει την ανησυχία του για το ενδεχόμενο εντατικοποίησης της παραγωγής στις υπόλοιπες εκτάσεις, οπότε θα ήταν σκόπιμο να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα ώστε η «μείωση των καλλιεργουμένων εκτάσεων» να μη λειτουργήσει ως επιδότηση της εντατικοποίησης και να μην περιορισθεί στη μη εφαρμογή των μέτρων εκτακτικής καλλιέργειας.
14. Δηλώνει ότι το βασικό νόημα των προτάσεων πρέπει, εν πάση περιπτώσει, να είναι η εθελοντική μείωση των καλλιεργουμένων εκτάσεων εκ μέρους του παραγωγού και η υποχρεωτική εκ μέρους των κρατών μελών, ώστε ο μεμονωμένος παραγωγός να μειώνει τις καλλιεργούμενες εκτάσεις του, εφόσον το επιθυμεί.
15. Ωστόσο, από το νέο σύστημα μείωσης των καλλιεργουμένων εκτάσεων θα πρέπει να εξαιρεθούν εκείνες οι περιοχές της Κοινότητας που παρουσιάζουν τάσεις απερήμωσης ή αυξημένη ανεργία στον αγροτικό τομέα. Στις περιοχές αυτές οι στόχοι πρέπει να είναι ακριβώς αντίθετοι, να δημιουργηθούν δηλαδή κίνητρα για τη συγκράτηση του πληθυσμού με την πληρέστερη, ορθολογική και διαφοροποιημένη χρησιμοποίηση των υπαρχόντων φυσικών πόρων.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

16. Προτρέπει την Επιτροπή να του υποβάλει ετήσια έκθεση σχετικά με την πορεία εφαρμογής του προγράμματος μείωσης των καλλιεργουμένων εκτάσεων.

17. Εκτιμά ότι η γενικευμένη εφαρμογή του συστήματος της μείωσης των καλλιεργουμένων εκτάσεων ενδέχεται να επιδεινώσει τις ήδη υφιστάμενες δυσχέρειες ορισμένων περιοχών και ότι, προς τούτο, είναι απαραίτητο να υπάρξουν κάποιες εξαιρέσεις στο γενικό σύστημα, όπως συνέβαινε και με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1760/87 του Συμβουλίου (1).

18. Σημειώνει ότι όλες οι προτάσεις που προϋποθέτουν κάποια συνεισφορά εκ μέρους των κρατών μελών συνεπάγονται τον κίνδυνο επανεθνικοποίησης της ΚΑΠ, για το λόγο αυτό η Επιτροπή πρέπει να καταστεί ο εγγυητής της εφαρμογής των μέτρων αυτών, καθώς επίσης του ενεργού και αποτελεσματικού ελέγχου του συστήματος αυτού.

19. Τονίζει ότι η αποδοχή υπερβολικά μεγάλων αποκλίσεων κατά τον καθορισμό των επιπέδων ενίσχυσης τείνει να μονιμοποιήσει τις διαφορές μεταξύ των κρατών μελών, δεν συμβάλλει στην προώθηση της οικονομικής συνοχής και είναι ασυμβίβαστη με τις αρχές της μεγάλης ενιαίας αγοράς.

20. Θεωρεί ότι η Επιτροπή θα πρέπει να εγγυηθεί τη λήψη, εκ μέρους κάθε κράτους μέλους, των αναγκαίων μέτρων νομικού δημοσιονομικού χαρακτήρα καθώς επίσης και των μέτρων πλήρους ενημέρωσης των γεωργών της.

21. Εκτιμά ότι με την εφαρμογή του συστήματος «μείωσης των καλλιεργουμένων εκτάσεων», επέκτασης και μετατροπής των καλλιεργειών, τα κράτη μέλη θα έπρεπε να προσαρμόσουν την κανονιστική διάταξη η οποία, άμεσα ή έμμεσα, ευνοεί την αύξηση της παραγωγής πλεονασματικών προϊόντων ή επιβάλλει κυρώσεις στις λιγότερο παραγωγικές εκμεταλλεύσεις.

22. Θεωρεί ότι τα μέτρα σχετικά με την «μείωση των καλλιεργουμένων εκτάσεων» πρέπει κυρίως να προσαρμοστούν στις ορεινές περιοχές, καθώς και σε εκείνες που απειλούνται από απερίμωση ή απώλεια του πληθυσμού τους, και στις οποίες η ενασχόληση με τη γεωργία είναι ιδιαίτερα δυσχερής από οικονομική άποψη, ώστε να αποφευχθεί η εγκατάλειψη των καλλιεργουμένων εκτάσεων και να αντιμετωπισθούν τα κοινωνικά και οικολογικά προβλήματα, και πιστεύει ότι στις περιοχές αυτές οι περιφερειακές αρχές, από κοινού με την Επιτροπή, πρέπει να προωθήσουν:

- τον επαναπροσανατολισμό προς άλλα προϊόντα,
- την αναδάσωση και τη δημιουργία φυσικών πάρκων,
- την έρευνα, την παραγωγή και τη χρησιμοποίηση παλαιών ή νέων ειδών γεωργικής παραγωγής τα οποία δεν προορίζονται για διατροφή,
- τις εναλλακτικές δραστηριότητες οι οποίες εντάσσονται στο πλαίσιο της συνολικής κοινωνικο-διαρθρωτικής πολιτικής της περιοχής.

23. Θεωρεί ότι στις περιθωριακές και μειονεκτικές περιοχές, όπου η ενασχόληση με τη γεωργία είναι δύσκολη και όπου η εγκατάλειψη καλλιεργουμένων εκτάσεων θα εντείνει την υποβάθμιση της περιοχής και του φυσικού περιβάλλοντος, πρέπει να προβλεφθούν πρόσθετες διαρθρωτικές επενδύσεις, εκτός από τις γεωργικές (π.χ. προστασία του εδάφους, αγροτικές υποδομές, δασοκομία, τουρισμός κλπ.), οι οποίες θα συμβάλλουν στην επίλυση των σοβαρών οικονομικών και κοινωνικών προβλημάτων των τοπικών πληθυσμών.

24. Ζητεί ειδικότερα την ταχεία έγκριση ολοκληρωμένου προγράμματος δασικής δράσης, όπως έχει ήδη αναγγείλει η Επιτροπή, το οποίο θα λαμβάνει υπόψη την ανάγκη ανάκτησης των εδαφών που έχουν τεθεί σε αγρανάπωση.

25. Επιμένει στο ότι το σύστημα της μείωσης των καλλιεργουμένων εκτάσεων μπορεί να έχει μεγάλες επιπτώσεις στην ανάπτυξη της υπαίθρου καθώς και της αγροτικής οικονομίας· το εν λόγω σύστημα που προτάθηκε από την Επιτροπή θα πρέπει επομένως να κριθεί ανάλογα με τις πιθανές του συνέπειες όσον αφορά τη μείωση του πληθυσμού των περιφερειών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

26. Επαναλαμβάνει ότι είναι απαραίτητη η προστασία των μικροκαλλιεργητών και των οικογενειακών εκμεταλλεύσεων και ότι, προς τούτο, θα έπρεπε παράλληλα να αυξηθεί η χορήγηση οικονομικής βοήθειας προς τους παραγωγούς αυτής της κατηγορίας, οι οποίοι, λόγω των διαρθρωτικών χαρακτηριστικών των εκμεταλλεύσεών τους, αδυνατούν να επωφεληθούν από την πρόταση για τη «μείωση των καλλιεργουμένων εκτάσεων».

27. Υπενθυμίζει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησε την εφαρμογή μιας συνεπούς διαρθρωτικής πολιτικής και ζητεί από την Επιτροπή να μεριμνήσει για τη συμφωνία των προτεινόμενων μέτρων με τα άλλα που έχουν ήδη προταθεί.

(1) ΕΕ αριθ. L 167 της 26. 6. 1987.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

28. Φρονεί ότι το πλέον αντικειμενικό σύστημα για τον καθορισμό των αποζημιώσεων για τις αποσυρόμενες εκτάσεις είναι το χρησιμοποιούμενο από το ΔΓΛΠ (Δίκτυο Γεωργικής Λογιστικής Πληροφόρησης), το οποίο δίνει στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να καθορίζουν, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή και με έγκριση της τελευταίας, τις αποζημιώσεις σε δίκαιη και αμερόληπτη βάση.
29. Επισημαίνει ότι ο περιορισμός της καλλιεργούμενης έκτασης θα πρέπει να συνδυασθεί και με την αναπροσαρμογή στα πλαίσια της ΓΣΔΕ του καθεστώτος εισαγωγών για τις ζωοτροφές καθώς επίσης και με τη χρήση των αποσυρόμενων γεωργικών εκτάσεων για βοσκοτόπους.
30. Εκφράζει την ανησυχία του σχετικά με τις επιπτώσεις σε νομικό επίπεδο που ενδέχεται να έχει η εφαρμογή του συστήματος στις περιπτώσεις όπου ο καλλιεργητής που έχει το δικαίωμα χρήσης των καλλιεργούμενων εκτάσεων δεν είναι και ιδιοκτήτης τους.
31. Συντάσσεται με την άποψη της Επιτροπής όσον αφορά τη συμμετοχή των κρατών μελών στη χρηματοδότηση των μέτρων, συμμετοχή η οποία θα επιβαρύνει εν μέρει τους προϋπολογισμούς των διάφορων κρατών μελών, ενώ αυτά θα αναλάβουν την επίβλεψη της εφαρμογής των μέτρων, ενεργώντας ως αντιπρόσωποι της Επιτροπής. Πιστεύει, εντούτοις, ότι η συνεισφορά των κρατών μελών δεν θα πρέπει να καθοριστεί σε τόσο υψηλά επίπεδα ώστε ορισμένα κράτη να μην είναι σε θέση να εφαρμόσουν στη χώρα τους το πρόγραμμα μείωσης των καλλιεργούμενων εκτάσεων.
32. Υπογραμμίζει ότι η αποτελεσματικότητα των προτεινομένων μέτρων συνδέεται άμεσα με τη χρηματοδότησή τους. Επιμένει ότι λόγοι οικονομικής και κοινωνικής συνοχής απαιτούν να ληφθεί υπόψη κατά τη χρηματοδότηση από την Κοινότητα η οικονομική κατάσταση των κρατών μελών· θα πρέπει, κατά συνέπεια, να διευρυνθεί το φάσμα της χρηματοδοτικής συμμετοχής του ΕΓΤΠΕ, μεταξύ ενός 10 % και 80 %, σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά των διαφόρων περιοχών και σύμφωνα με τα περιθώρια των προμηθειών που έχουν ορισθεί σε κάθε περίπτωση.
33. Ζητεί οι δαπάνες από την εφαρμογή των μέτρων να βαρύνουν, χάριν της ενοποίησης των σχετικών ρυθμίσεων, εν μέρει το Τμήμα Προσανατολισμού του ΕΓΤΠΕ, καθότι μέτρα που ήδη έχουν αποφασισθεί [π.χ. κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 797/87] ή μέτρα που έχει προτείνει η Επιτροπή (ρύθμιση πρώιμης συνταξιοδότησης) χρηματοδοτούνται εν μέρει από το Τμήμα Προσανατολισμού και εν μέρει από την εξοικονόμηση πόρων του Τμήματος Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ· οι όροι χρηματοδότησης πρέπει να καθορισθούν κατά τρόπο που να μη θιγούν τα άλλα μέτρα του Τμήματος Προσανατολισμού όσον αφορά το χρηματοδοτικό τους πλαίσιο.
34. Ζητεί από την Επιτροπή, οι προτάσεις επί των οποίων το Κοινοβούλιο θα κληθεί να γνωμοδοτήσει να περιλαμβάνουν λεπτομερή οικονομική εκτίμηση σχετικά με το κόστος και τα προβλεπόμενα αποτελέσματα από την εφαρμογή του συστήματος μείωσης των καλλιεργούμενων εκτάσεων.
35. Θεωρεί ότι μία τριετία είναι επαρκές διάστημα προκειμένου να αποδειχθεί η αποτελεσματικότητα του συστήματος, με πιθανότητα παράτασης για δύο έτη.
36. Ζητεί από το Συμβούλιο να παρουσιάσει στις άλλες κύριες χώρες-παραγωγούς γεωργικών προϊόντων συνολική επισκόπηση όλων των μέτρων που αποβλέπουν στον περιορισμό της γεωργικής παραγωγής, και στη βάση αυτή να επιδιώξει συμφωνία, στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ, για τον περιορισμό της παραγωγής, της εισαγωγής και της εξαγωγής γεωργικών προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποκαταστάτων δημητριακών.
37. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην επόμενη Διάσκεψη Κορυφής των Βρυξελλών, στους Υπουργούς Γεωργίας της Κοινότητας και την Επιτροπή.

2. Μουσική στην Κοινότητα

— Έγγρ. Α 2-220/87

ΨΗΦΙΣΜΑ

για τη διδασκαλία και την προώθηση της μουσικής στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Marck και άλλων σχετικά με το Έτος Μουσικής για τα Ανάπηρα Παιδιά (έγγρ. 2-1662/84),

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Bocklet και άλλων, εξ ονόματος της ομάδας ΕΛΚ, για τη θέσπιση βραβείου ευρωπαϊκής λαϊκής μουσικής (έγγρ. Β 2-658/85),
 - Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Marck και άλλων, εξ ονόματος της ομάδας ΕΛΚ, για την προώθηση της μουσικής εκπαίδευσης (έγγρ. Β 2-1433/85),
 - Έχοντας υπόψη τη μελλοντική του έκθεση για την ίδρυση ευρωπαϊκής όπερας νέων,
 - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νεότητας, Παιδείας, Πολιτισμού, Πληροφοριών και Αθλητισμού (έγγρ. Α 2-0220/87)
- A. Κρίνοντας θετικό τον πολιτιστικό απολογισμό του Ευρωπαϊκού Έτους Μουσικής που θέσπισε το 1985 η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και το Συμβούλιο της Ευρώπης μετά από πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και που διεξήχθη σε έναν ιστορικό ορίζοντα που αγκάλιασε, σύμφωνα με τον επίσημο ορισμό, την ευρωπαϊκή μουσική «από τον Μπαχ έως το ροκ»,
- B. Κρίνοντας ότι, παρά το θετικό αυτό απολογισμό, εξακολουθούν να παραμένουν άλυτα στην Ευρώπη πολλά προβλήματα στον τομέα της διοργάνωσης της μουσικής ζωής, των δομών και της διδασκαλίας της μουσικής στα σχολεία,
- Γ. Εκτιμώντας τον όλο και σοβαρότερο ρόλο της μουσικής στη σύγχρονη κοινωνία και την όλο και ευρύτερη παρουσία της στην καθημερινή ζωή των πολιτών,
- Δ. Έχοντας επίγνωση του ότι η ευρωπαϊκή μουσική απετέλεσε και αποτελεί μια ενιαία «γλώσσα» στην Ευρώπη, δηλ. μια πραγματική κοινή γλώσσα και ότι επομένως μπορεί να καταστεί αποφασιστικής σημασίας στοιχείο για την πολιτιστική ενοποίηση της Ευρώπης, η οποία θα πρέπει να πραγματοποιηθεί αναγνωρίζοντας τις ιστορικές διαφορές που συνθέτουν τον ανεκτίμητο πλούτο της,
- Ε. Διαπιστώνοντας ότι μια ευρεία κληρονομιά «σοβαρής» ή λαϊκής μουσικής του παρελθόντος περιμένει ακόμη να ανακαλυφθεί, να γίνει γνωστή ή να κυκλοφορήσει ευρύτερα στην Ευρώπη,
- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι στα διάφορα κράτη μέλη υπάρχει μια μακροχρόνια παράδοση και μια απaráμιλλη δεξιοτεχνία όσον αφορά την κατασκευή αυτών των μουσικών οργάνων (facture instrumentale), αλλά ότι τα παραδοσιακά και λίαν εξειδικευμένα εργαστήρια απειλούνται με αφανισμό λόγω του ανταγωνισμού της ιαπωνικής μαζικής παραγωγής,
- Ζ. Συνειδητοποιώντας και ανησυχώντας για την αυξανόμενη έλλειψη εξειδικευμένων και έμπειρων τεχνιτών όσον αφορά την κατασκευή, χορδισμό και επιδιόρθωση μουσικών οργάνων,
- Η. Πεισμένο ότι πρέπει να ενθαρρυνθεί η πρόσβαση και η ενεργός συμμετοχή στη μουσική ζωή ενός όλο και ευρύτερου κοινού, ιδίως νέων, και ότι πρέπει επομένως να ενισχυθεί η μουσική εκπαίδευση ιδίως στα σχολεία, με βάση, μεταξύ άλλων, την αρχή ότι η μουσική εκπαίδευση αποτελεί δικαίωμα του ευρωπαίου πολίτη,
- Θ. Κρίνοντας ότι υπάρχουν στις μέρες μας σύνθετες μουσικές εκφράσεις που απαιτούν ιδιαίτερη υποστήριξη για τη δημιουργία και εκτέλεσή τους λόγω της δύσκολης σχέσης τους με το κοινό,
- Ι. Εκτιμώντας τις προόδους που σημειώθηκαν στην Ευρώπη στον τομέα της μουσικής ακρόασης με την υψηλότερη ποιότητα των ορχηστρών, το ανέβασμα της μουσικής συνείδησης του κοινού, την πλουσιότερη πρωτοβουλία εκ μέρους ιδίως ομάδων νέων σε κάθε τομέα της δημιουργίας και την ανάπτυξη φεστιβάλ που, αντί να προσπαθούν να καταστούν εκδηλώσεις γοήτρου, έχουν ως στόχο τη διευκόλυνση του ξεκινήματος της σταδιοδρομίας νέων ερμηνευτών,
- ΙΑ. Αξιολογώντας τον πλούτο των πολιτιστικών αποχρώσεων στο φαινόμενο «μουσική» και στις πολλαπλές επιπτώσεις του στην κοινή και ιδιωτική ζωή των ανθρώπων, που εκδηλώθηκε ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια του Ευρωπαϊκού Έτους Μουσικής με συμπόσια και δημοσιεύσεις υψηλού επιστημονικού επιπέδου,
- ΙΒ. Κρίνοντας ότι η μουσική δεν μπορεί να ζήσει σε περιορισμένα εθνικά ή περιφερειακά σύνορα και ότι για τη δημιουργία της και διάδοσή της εντός και εκτός Ευρώπης πρέπει να συμβάλουν μεταξύ άλλων και ανταλλαγές γνώσεων μεταξύ δημιουργών, ερμηνευτών και μελετητών σε ευρωπαϊκό και παγκόσμιο επίπεδο,
- ΙΓ. Κρίνοντας θετική την έστω και περιορισμένη προς το παρόν προσοχή που αποδίδεται στα ανερχόμενα μουσικά φαινόμενα από την τζαζ έως το ροκ και την ποπ μουσική, όπου εκφράζεται ιδιαίτερα η πολύπλοκη συνείδηση των καιρών εκ μέρους ευρύτερων νεανικών μαζών,
- ΙΔ. Αναγνωρίζοντας ότι υπάρχει χάσμα μεταξύ των κοινωνικών ζυμώσεων και των ανεπαρκειών των πολιτικών επεμβάσεων στον τομέα της διοργάνωσης της μουσικής ζωής και ότι απαιτείται να ξεπεραστούν επείγοντως οι ανεπάρκειες αυτές·

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

1. Κρίνει ότι πρέπει πρώτα να υιοθετηθούν, τόσο από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα όσο και από τα μεμονωμένα κράτη μέλη, μέτρα αποκέντρωσης των πρωτοβουλιών, της δημόσιας χρηματοδότησης και των μουσικών δομών για να ευνοηθούν περισσότερο απόκεντρες και λιγότερο ανεπτυγμένες οικονομικά περιφέρειες καθώς και φτωχότερα κοινωνικά στρώματα με μικρότερες δυνατότητες κατανάλωσης και πραγματοποίησης μουσικής σταδιοδρομίας.
2. Ζητεί προσέγγιση των εθνικών νομοθεσιών σε κοινοτικό πλαίσιο εξασφαλίζοντας τη διδασκαλία της μουσικής σε όλα τα σχολεία υποχρεωτικής εκπαίδευσης και διοργανώνοντας την σε προαιρετική βάση στα επόμενα εκπαιδευτικά στάδια.
3. Παρατηρεί ότι οι νομοθεσίες αυτές πρέπει να έχουν ως κύριο στόχο: την εξασφάλιση της ουσιαστικής συζήτησης ταλέντων, τη διευκόλυνση της μουσικής σταδιοδρομίας και την αύξηση του ενδιαφέροντος για τη μουσική και τη μουσική παιδεία τόσο στην εκπαίδευση όσο και στην καθημερινή ζωή των πολιτών της Κοινότητας.
4. Ζητεί να εξασφαλιστεί το κατάλληλο επίπεδο γνώσεων των διδασκόντων, τόσο όσον αφορά την παραδοσιακή όσο και τη σύγχρονη μουσική, ιδίως για εκείνους που θα χρειαστεί να διδάξουν τη μουσική στα σχολεία υποχρεωτικής εκπαίδευσης και τα ανάπηρα παιδιά, δίνοντας μεγαλύτερο βάρος στο μάθημα αυτό στις παιδαγωγικές ακαδημίες.
5. Προτείνει στις υψηλότερες βαθμίδες εκπαίδευσης, μαζί με την εκπαίδευση νέων ιδιαίτερα ταλαντούχων που προορίζονται για το επάγγελμα του μουσικού, να φροντιστεί και η μουσική εκπαίδευση για ερασιτεχνικές αξιώσεις, προωθώντας τη σύσταση συγκροτημάτων νέων, χορωδιών και ομίλων με ειδικά μαθήματα ανοικτά κατά τη διάρκεια των διακοπών.
6. Ζητεί να ιδρυθεί ένα ευρωπαϊκό κέντρο κατασκευής μουσικών οργάνων, στο οποίο θα επιμορφώνονται μουσικολόγοι κατασκευαστές μουσικών οργάνων, χορδιστές και επιδιορθωτές και στο οποίο θα είναι δυνατό να διατηρούνται τα σχετικά αρχεία· ζητεί ακόμα να διεξαχθεί έρευνα με θέμα τη σύγχρονη εξέλιξη της μουσικής και της τεχνολογίας.
7. Κρίνει ότι οι παιδαγωγικο-διδασκτικές μέθοδοι που πρέπει να ακολουθηθούν όσον αφορά τη διδασκαλία της μουσικής στα κανονικά σχολεία πρέπει να τείνουν όλο και περισσότερο στο να εκπαιδεύσουν το παιδί να αντιλαμβάνεται τη μουσική στο πλαίσιο του υπό σχηματισμό πολιτιστικού του ορίζοντα, στα δε ειδικευμένα ιδρύματα στο ξεπέρασμα κάθε περιορισμού τεχνικής φύσεως και στο να μπορέσουν οι σπουδαστές να αντιμετωπίσουν τα προβλήματα της ιστορικής έρευνας στο πλαίσιο της σχέσης της μουσικής με τις άλλες τέχνες, την κοινωνιολογία, την ψυχολογία και τη μουσική παιδαγωγική.
8. Θεωρεί απαραίτητο τον τεχνολογικό εξοπλισμό των ωδείων, όλο και πιο προσαρμοσμένο στις νέες τεχνικές σύνθεσης και μουσικής εκπαίδευσης.
9. Κρίνει ότι η μουσική εκπαίδευση πρέπει να οδηγεί στον πειραματισμό επί νέων μεθόδων σύνθεσης, να ενθαρρύνει την έρευνα και τη δημιουργία νέων ήχων που θα ανταποκρίνονται στις τάσεις των καιρών μας και στην ταχεία εξέλιξη της παιδείας και της μουσικής ευαισθησίας.
10. Κρίνει ότι στο πλαίσιο των προγραμμάτων ανταλλαγών σπουδαστών και διδασκόντων μεταξύ χωρών της Κοινότητας θα πρέπει να δοθεί η αρμόζουσα θέση στη μουσική.
11. Ζητεί τη χρηματοδότηση των μουσικών σπουδών, σε ευρωπαϊκές σχολές αναγνωρισμένης αξίας, των νέων που σημειώνουν εξαιρετικές επιδόσεις σε κάποιο τομέα της μουσικής και δεν διαθέτουν τα απαιτούμενα προς τούτο οικονομικά μέσα.
12. Ζητεί να επιτευχθεί το συντομότερο η αναγνώριση διπλωμάτων και τίτλων σπουδών στον τομέα της μουσικής, με την εναρμόνιση των εκπαιδευτικών προγραμμάτων στην Κοινότητα.
13. Ζητεί από την Επιτροπή την επεξεργασία και χρηματοδότηση προγραμμάτων με στόχο τη διεύρυνση της θεραπευτικής χρήσης της μουσικής στις περιπτώσεις ψυχοσωματικών μειονεκτημάτων, ψυχικών διαταραχών, προβλημάτων χαρακτήρα κλπ., να εξασφαλιστεί δε στο προσωπικό που εργάζεται στον τομέα αυτό ειδικευμένη εκπαίδευση και συνθήκες εργασίας ανάλογες με τα καθήκοντα αυτά.
14. Καλεί τα μεμονωμένα κράτη να βελτιώσουν, όπου χρειάζεται, τις συνθήκες απασχόλησης των διδασκάλων μουσικής, με σκοπό την προσαρμογή τους στο επίπεδο του λειτουργήματος που επιτελούν στη διαπαιδαγώγηση του πολίτη.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

15. Κρίνει ότι πρέπει να βελτιωθούν οι δομές των αρχείων και των βιβλιοθηκών που απαιτούνται για τη μουσικολογική εργασία· ότι σε ορισμένα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλιστεί διά νόμου η επιστημονική εργασία έκδοσης μουσικών κειμένων, να αρχειοθετηθεί δε με μία κεντρική και συντονισμένη απογραφή η εθνική βιβλιογραφική κληρονομιά.
16. Κρίνει ότι πλούσιο υλικό εθνικής και λαϊκής μουσικής στην Ευρώπη περιμένει να γίνει γνωστό και να μπορέσει να κυκλοφορήσει. Για το σκοπό αυτό προτείνει στην Επιτροπή τη θέσπιση βραβείων για μεμονωμένα άτομα ή ομάδες που θα συνεισφέρουν με ιδιαίτερες επιδόσεις (έρευνες, κριτικές μελέτες, και οργανικές ή φωνητικές εκτελέσεις) στο να γίνει γνωστότερη και να διαδοθεί η μουσική λαϊκή κληρονομιά στις διάφορες περιοχές της Κοινότητας.
17. Κρίνει ότι σε πολλά κράτη μέλη το επίπεδο εκπαίδευσης των μουσικολόγων είναι ανεπαρκές και καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή να ευνοήσει την διακοινοτική ανταλλαγή ερευνητών και την κυκλοφορία και διανομή των πληροφοριών επί των μουσικών αγαθών με την ίδρυση μιας ευρωπαϊκής τράπεζας δεδομένων.
18. Ζητεί να ανέλθει το επίπεδο της οικονομικής και τεχνικής ενίσχυσης της Κοινότητας προς την Ορχήστρα Νέων της Κοινότητας, την Ευρωπαϊκή Ορχήστρα Μπαρόκ, ενίσχυση την οποία είχε ήδη προτείνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επ' ευκαιρία του Ευρωπαϊκού Έτους Μουσικής την Live Music Now και τη Μεγάλη Ευρωπαϊκή Χορωδία, δεδομένης της εξαιρετικής ποιότητας των συγκροτημάτων αυτών, ζητεί δε επίσης από την Επιτροπή να υποστηρίξει οικονομικά το Ευρωπαϊκό Πολυφωνικό Συγκρότημα και τη Φιλαρμονική των Νέων της Κοινότητας που προετοιμάζουν αντίστοιχα για το 1988 το Ινστιτούτο Παλαιάς Μουσικής της Saintes και τη Μουσική Ένωση για την Πολιτιστική Συνεργασία (Βέλγιο, Γαλλία, Λουξεμβούργο και ΟΔ της Γερμανίας). Ζητεί, τέλος, να ετοιμασθεί κατάλογος των υφιστάμενων στα μεμονωμένα κράτη μέλη συγκροτημάτων με τη μεγαλύτερη αξία και περισσότερη ανάγκη υποστήριξης καθώς επίσης και με μεγαλύτερες δυνατότητες βελτίωσης, έτσι ώστε να μπορέσει να προγραμματιστεί μια παρέμβαση οικονομικής υποστήριξης και πολιτιστικής προώθησης κατά δίκαιο τρόπο σε όλη την κοινοτική επικράτεια.
19. Κρίνει ότι η καρποφόρα σύνδεση που υφίσταται στον τομέα των «Classe de maitre» και χάρη στις «κοινοτικές υποτροφίες» μεταξύ Ακαδημίας Chigi και Φιλαρμονικής Εταιρείας του Δουβλίνου αποτελεί παράδειγμα που πρέπει να αναπτυχθεί τόσο για τα δύο αυτά συγκροτήματα όσο και για άλλα ευρωπαϊκά μουσικά συγκροτήματα, όπως η Ορχήστρα Νέων της Κοινότητας που διοργανώνει επίσης «Classes de maitre» στην Ελλάδα.
20. Κρίνει ότι πρέπει να υποστηριχτούν ιδιαίτερα οι δημιουργοί και ερμηνευτές της σύγχρονης μουσικής, δεδομένων των μικρότερων δυνατοτήτων εργασίας, της μικρότερης πρόσβασης στην ελεύθερη αγορά της μουσικής βιομηχανίας και του μικρότερου αριθμού εκτελέσεων, λαμβανομένου δε επίσης υπόψη του υψηλότερου κόστους από τη χρησιμοποίηση πολυπλοκότερων εγκαταστάσεων και ιδιαίτερα εξειδικευμένων ορχηστρικών συγκροτημάτων και εκτελεστών.
21. Προτείνει την προώθηση δημόσιας εκστρατείας σε εκδότες, παραγωγούς δίσκων, οργανωτές συναυλιών και φεστιβάλ, στο ραδιόφωνο και την τηλεόραση καθώς και στο ευρύτερο κοινό ώστε να αποδοθεί μεγαλύτερη προσοχή στη μουσική αυτή και ζητεί από την Επιτροπή να ευνοήσει με τις κατάλληλες πρωτοβουλίες ανταλλαγές κοινών εμπειριών και εργασιών μεταξύ ομάδων συνθετών εντός Κοινότητας.
22. Καλεί την Επιτροπή να ιδρύσει σε κοινοτικό επίπεδο ευρωπαϊκό κέντρο τεκμηρίωσης και διάδοσης της σύγχρονης μουσικής, καθήκον του οποίου θα είναι η συλλογή και διατήρηση αρχείων σχετικά με τη μουσική αυτή, η πληροφόρηση επ' αυτής και η διάδοσή της.
23. Κρίνει ότι κατά την άσκηση της πολιτικής για οικονομική παρέμβαση της Κοινότητας στον πολιτιστικό τομέα σημαντική θέση θα πρέπει να κατέχει η υποστήριξη προγραμμάτων που εκπονούνται και εκτελούνται από επιχειρήσεις πολιτιστικού χαρακτήρα, πρέπει όμως να τονιστεί και η ενθάρρυνση των επιχειρήσεων αυτών με μέτρα φορολογικού χαρακτήρα, με εγγυήσεις τραπεζικών δανείων και με ενισχύσεις για παραγωγική αναδιάρθρωση. Για το σκοπό αυτό προτείνει την ίδρυση ενός ταμείου ενίσχυσης των προγραμμάτων και των καινοτομιών που πραγματοποιούνται από τις μουσικές βιομηχανίες.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

24. Ζητεί, εξάλλου, η πολιτική οικονομικής παρέμβασης να ενισχύσει τις πλέον αξιόπαινες προσπάθειες μουσικών συγκροτημάτων (χορωδιών, φιλαρμονικών) και ορισμένων σχολών μουσικής οι οποίες, σε πολλές περιοχές, και ιδιαίτερα μακριά από τα μεγάλα αστικά κέντρα, αποτελούν το μοναδικό μέσο καλλιέργειας και διδασκαλίας της μουσικής, διαδραματίζουν σημαντικότατο κοινωνικο-πολιτιστικό ρόλο και όχι μόνον γίνονται δέκτες των μουσικών μηνυμάτων στη χώρα τους, αλλά και αποτελούν αξιόλογο στοιχείο ταυτότητας και παράγοντα διαφύλαξης της τοπικής παράδοσης.
25. Κρίνει ότι θα πρέπει να διευκρινιστούν σε κοινοτικό επίπεδο οι τρόποι προστασίας και ελέγχου των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας στα νέα μέσα ενημέρωσης (καλωδιακή και δορυφορική τηλεόραση).
26. Κρίνει ότι πρέπει να ενταθεί η καταπολέμηση της πειρατείας με αστυνομικές και δικαστικές ενέργειες ενισχύοντας το καθεστώς επιβολής κυρώσεων. Για το σκοπό αυτό κρίνει ότι απαιτείται στενότερη συνεργασία μεταξύ των ενδιαφερομένων εθνικών διοικήσεων καθώς και μεταξύ των διοικήσεων και των επαγγελματικών και βιομηχανικών οργανώσεων.
27. Ζητεί από την Επιτροπή να ετοιμάσει το συντομότερο την «Πράσινη Βίβλο» για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και ό,τι αυτά συνεπάγονται.
28. Ζητεί από την Επιτροπή να τεθούν σε ισχύ πρωτοβουλίες για τη γνώση και τη μελέτη μουσικών εκτός Ευρώπης, ιδίως αφρικανικών και νοτιοαμερικανικών, καθώς και για τη διάδοση της ευρωπαϊκής μουσικής στους λαούς αυτούς. Οι πρωτοβουλίες αυτές κρίνονται χρήσιμες και απαραίτητες για την αμοιβαία κατανόηση και τις πολιτιστικές ανταλλαγές μεταξύ Ευρώπης και άλλων χωρών του κόσμου.
29. Καλεί την Επιτροπή να προτείνει πρωτοβουλίες που θα αξιοποιούν τον πρωταγωνιστικό χαρακτήρα των νέων σε μουσικές εκφράσεις, όπως το ροκ και η ποπ μουσική, ώστε να αποφευχθεί η υποβάθμισή τους σε καθαρά φαινόμενα καταναλωτισμού και εμπορικής εκμετάλλευσης.
30. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

3. Πολυετές πρόγραμμα E και A για την EOK (BRITE) ** II

— (Έγγρ. A 2-269/87)

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής όσον αφορά απόφαση για την αναθεώρηση του πολυετούς προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης στους τομείς της βασικής τεχνολογικής έρευνας και της εφαρμογής των νέων τεχνολογιών (BRITE) (1985 – 1988)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- Έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (Γ 2-269/87),
- Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης EOK και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται στην προκειμένη περίπτωση
1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
 2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

4. Διεθνείς συνεργασίες και ανταλλαγές για το έργο των ερευνητών 1988 — 1992 (SCIENCE)** I

Πρόταση κανονισμού COM(87) 443 τελικό

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Παράρτημα I

Κανονισμός (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για την έγκριση ενός σχεδίου τόνωσης των διεθνών συνεργασιών και των ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ερευνητών (SCIENCE)

Προοίμιο αμετάβλητο

1η αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

ότι η πραγμάτωση της Ευρώπης των ερευνητών θα συμβάλει στη μείωση των ανισοτήτων που υπάρχουν σε επιστημονικό επίπεδο μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2η αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

Άρθρο 1 αμετάβλητο

Άρθρο 2

Το σχέδιο τόνωσης αποτελείται από ένα σύνολο δραστηριοτήτων που στοχεύουν στη συγκρότηση ενός βαθμιαία εξαπλούμενου συνόλου επιστημονικών και τεχνικών συνεργασιών και ανταλλαγών σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Καλύπτει το σύνολο των τομέων της επιστήμης και τεχνολογίας — θετικές και φυσικές επιστήμες. Λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη το ειδικό ενδιαφέρον που παρουσιάζουν οι τομείς οι οποίοι καθορίζονται στο παράρτημα, θα τους δοθεί ιδιαίτερη προσοχή κατά την επιλογή των ενεργειών που θα υποστηριχθούν.

Άρθρο 3

Το ποσό το οποίο κρίνεται αναγκαίο για την ολοκλήρωση του σχεδίου τόνωσης ανέρχεται σε 167 εκατ. ECU, όπου περιλαμβάνονται και οι δαπάνες οι σχετικές με προσωπικό 18 ατόμων.

Άρθρο 6

Η Επιτροπή, στα πλαίσια της εφαρμογής του εν λόγω σχεδίου, εξουσιοδοτείται να διαπραγματευθεί συμφωνίες συνεργασίας με τρίτες χώρες, ιδιαίτερα με τα κράτη τα οποία συμμετέχουν στην ευρωπαϊκή συνεργασία στον τομέα της επιστημονικής και τεχνικής έρευνας (COST), και με διεθνείς οργανισμούς με στόχο να επιτύχει τη συμμετοχή τους, πλήρη ή μερική, στο εν λόγω «σχέδιο τόνωσης».

Άρθρο 2

Το σχέδιο τόνωσης αποτελείται από ένα σύνολο δραστηριοτήτων που στοχεύουν στη συγκρότηση ενός βαθμιαία εξαπλούμενου συνόλου επιστημονικών και τεχνικών συνεργασιών και ανταλλαγών σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Ο συνολικός στόχος είναι η βελτίωση της αποτελεσματικότητας της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας σε όλα τα κράτη μέλη και η συμβολή στη μείωση των ανισοτήτων επιστημονικής και τεχνολογικής ανάπτυξης μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Καλύπτει το σύνολο των τομέων της επιστήμης και της τεχνολογίας — θετικές και φυσικές επιστήμες. Λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη το ειδικό ενδιαφέρον που παρουσιάζουν οι τομείς οι οποίοι καθορίζονται στο παράρτημα, θα τους δοθεί ιδιαίτερη προσοχή κατά την επιλογή των ενεργειών που θα υποστηριχθούν.

Άρθρο 3

Το ποσό το οποίο κρίνεται αναγκαίο για την ολοκλήρωση του σχεδίου τόνωσης ανέρχεται σε 167 εκατ. ECU, όπου περιλαμβάνονται και οι δαπάνες οι σχετικές με προσωπικό 18 ατόμων.

Άρθρο 6

Η Επιτροπή, στα πλαίσια της εφαρμογής του εν λόγω σχεδίου, εξουσιοδοτείται να διαπραγματευθεί, υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο παράρτημα Ια, συμφωνίες συνεργασίας με τρίτες χώρες, ιδιαίτερα με τα κράτη τα οποία συμμετέχουν στην ευρωπαϊκή συνεργασία στον τομέα της επιστημονικής και τεχνικής έρευνας (COST), και με διεθνείς οργανισμούς με στόχο να επιτύχει τη συμμετοχή τους, πλήρη ή μερική, στο εν λόγω «σχέδιο τόνωσης».

Άρθρα 4 και 5 αμετάβλητα

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Άρθρο 7 αμετάβλητο

Παράρτημα (I.a)

Παράρτημα (I.a)

Παράγραφοι 1 και 2 αμετάβλητες

3. Στους τομείς επέμβασης τα πολυεθνικά σχέδια που ενδιαφέρουν τα κοινοτικά μέτρα ενίσχυσης θα επιλεγούν ανάλογα με την ποιότητά τους το πολυτομεακό τους περιεχόμενο, την καινοτόμο τους πλευρά και το ενδιαφέρον που παρουσιάζουν ως προς την αποστεγανοποίηση των διαφορών μορφών έρευνας - ανάπτυξης.

3. Στους τομείς επέμβασης τα πολυεθνικά σχέδια που ενδιαφέρουν τα κοινοτικά μέτρα ενίσχυσης θα επιλεγούν ανάλογα με την ποιότητά τους το πολυτομεακό τους περιεχόμενο, την καινοτόμο τους πλευρά και το ενδιαφέρον που παρουσιάζουν ως προς την αποστεγανοποίηση των διαφορών μορφών έρευνας - ανάπτυξης. Πάντως, επί σχεδίων ανάλογης επιστημονικής και τεχνικής ποιότητας, η προτεραιότητα θα δοθεί στα σχέδια που μπορούν να ευνοήσουν την οικονομική και κοινωνική συνοχή εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Παράγραφοι 4 - 6 αμετάβλητες

6α. Στο πλαίσιο των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 6 του παρόντος κανονισμού όσον αφορά τη συνεργασία «στο εν λόγω σχέδιο τόνωσης» τρίτων κρατών και διεθνών οργανισμών, οι συνεργάτες αυτοί πρέπει να συνεισφέρουν στη χρηματοδότηση της συμμετοχής τους στις ενέργειες τόνωσης καθώς και στις γενικές διοικητικές κοινοτικές δαπάνες.

Παράγραφος 7 αμετάβλητη

(Παράρτημα II αμετάβλητο)

Έγγρ. A 2-268/87

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιλαμβάνει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για την έγκριση σχεδίου τόνωσης των διεθνών συνεργασιών και των ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ερευνητών 1988-1992 (SCIENCE)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (!),
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 130 Ο 2 της συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-201/87)
- κρίνοντας προσηκούσα την προταθείσα νομική βάση,
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας (έγγρ. A 2-268/87).

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε, σύμφωνα με την ψηφοφορία επί του κειμένου της πρότασης.

(!) COM(87) 443 τελ.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει δεόντως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει στην κοινή θέση που θα θεσπίσει σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2 α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σε περίπτωση που προτίθεται να παρεκκλίνει από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

5. Ευρωπαϊκό πρόγραμμα Ε και Α (ESPRIT)** II

(Έγγρ. Α 2-270/87)

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής όσον αφορά το ευρωπαϊκό πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των πληροφοριών (ESPRIT)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- Έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-270/87)
 - Έχοντας υπόψη τις διατάξεις τη Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του, που εφαρμόζονται στην προκειμένη περίπτωση
1. Τροποποίησε ως ακολούθως την κοινή θέση.
 2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Άρθρο 8 παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή θεσπίζει τα προταθέντα μέτρα, όταν αυτά είναι σύμφωνα με τη γνωμοδότηση της κοινοβουλευτικής επιτροπής. Εάν τα προταθέντα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνωμοδότηση της κοινοβουλευτικής επιτροπής ή δεν έχει εκδοθεί γνωμοδότηση, η Επιτροπή υποβάλλει αμέσως στο Συμβούλιο πρόταση για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Άρθρο 8 παράγραφος 3

3. Εάν το Συμβούλιο δεν έχει εκδώσει απόφαση εντός προθεσμίας δύο μηνών από την παραπομπή του ζητήματος σ' αυτό, η Επιτροπή προχωρεί στη λήψη των προταθέντων μέτρων

Τροπολογία αριθ. 1

Μετά την αιτιολογική σκέψη 13 να προστεθεί νέα αιτιολογική σκέψη:

Κατά την εκτέλεση του προγράμματος πρέπει να γίνεται κατάλληλη διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους

Τροπολογία αριθ. 2:

Άρθρο 8 παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα, τα οποία έχουν άμεση ισχύ. Εάν όμως τα μέτρα αυτά δεν συμφωνούν με τη γνωμοδότηση της Κοινοβουλευτικής Επιτροπής, η Επιτροπή τα ανακοινώνει αμέσως στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή ισχύει το εξής: Η Επιτροπή μπορεί να αναβάλλει την εκτέλεση των αποφασισθέντων από την ίδια μέτρων για χρονικό διάστημα ενός μηνός το πολύ από την ανακοίνωση αυτή.

Τροπολογία αριθ. 3

Άρθρο 8 παράγραφος 3

3. Το Συμβούλιο μπορεί, εντός του αναφερομένου στην προηγούμενη παράγραφο χρονικού διαστήματος, να εκδώσει διαφορετική απόφαση με ειδική πλειοψηφία.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- στις περιπτώσεις του άρθρου 6 παράγραφος 4 τρίτη, τέταρτη, πέμπτη και έκτη περίπτωση,
- στις περιπτώσεις του άρθρου 6 παράγραφος 4 πρώτη και δεύτερη περίπτωση, εκτός εάν το Συμβούλιο έχει απορρίψει τα ανωτέρω μέτρα με απόφασή του ληφθείσα με απλή πλειοψηφία.

6. Πρόσωπα που υποχρεούνται στην καταβολή τελωνειακής οφειλής ** II

- Έγγρ. Α 2-281/87

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής όσος αφορά κανονισμό για τις εγγυήσεις που πρέπει να παρέχονται για την εξασφάλιση της καταβολής τελωνειακής οφειλής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- Έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-248/87),
- Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του, που εφαρμόζονται στην προκειμένη περίπτωση

1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

7. Οργανισμοί συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) ** II

- Έγγρ. Α 2-282/87

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής για την τροποποίηση, όσον αφορά την επενδυτική πολιτική ορισμένων ΟΣΕΚΑ, της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) (Γ 2-253/87)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- Έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-253/87),
- Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του, που εφαρμόζονται στην προκειμένη περίπτωση

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
 2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.
-

8. Υγρά λιπάσματα ** II

— Έγγρ. Α 2-275

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής όσον αφορά την πρόταση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 76/116/ΕΟΚ για τα υγρά λιπάσματα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- Έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-250/87),
- Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του, που εφαρμόζονται στην προκειμένη περίπτωση

1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
 2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.
-

9. Πληροφόρηση στον τομέα των τεχνικών κανονισμών και διατάξεων ** II

— Έγγρ. Α 2-279/87

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής για την τροποποίηση της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ με την οποία προβλέπεται διαδικασία πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- Έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-249/87),
- Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του, που εφαρμόζονται στην προκειμένη περίπτωση

1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
 2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.
-

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

10. Διαλύτες εκχύλισης στα τρόφιμα ** II

— Έγγρ. Α 2-278/87

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής σχετικά με οδηγία για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τους διαλύτες εκχύλισης που χρησιμοποιούνται στην παρασκευή των τροφίμων και των συστατικών τους

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

— Έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-219/87),

— Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του, που εφαρμόζονται στην προκειμένη περίπτωση,

1. Τροποποίησε ως ακολούθως την κοινή θέση.

2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Άρθρο 2 παράγραφος 5 εισαγωγική φράση

5. Μέσα σε *τρία έτη* από την έκδοση της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή επανεξετάζει, κατόπιν διαβουλευσεως με την Επιστημονική Επιτροπή Τροφίμων, τις διατάξεις που αφορούν τις ακόλουθες ουσίες και, εάν απαιτείται, προτείνει την τροποποίησή τους, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 100 της Συνθήκης:

Άρθρο 6

1. Σε περίπτωση αναφοράς στη διαδικασία του παρόντος άρθρου, η Μόνιμη Επιτροπή Τροφίμων συγκαλείται από τον Πρόεδρό της είτε με δική του πρωτοβουλία είτε μετά από αίτηση αντιπροσώπου κράτους μέλους.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην Επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. *Αποφασίζει με την ειδική πλειοψηφία του άρθρου 148 παράγραφος 2 της Συνθήκης.* Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

3. α) Η Επιτροπή λαμβάνει τα προτεινόμενα μέτρα, εφόσον αυτά είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ**Τροπολογία αριθ. 1**

Άρθρο 2 παράγραφος 5 εισαγωγική φράση

5. Μέσα σε *δύο έτη* από την έκδοση της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή επανεξετάζει, κατόπιν διαβουλευσεως με την Επιστημονική Επιτροπή Τροφίμων, τις διατάξεις που αφορούν **το μέρος I του παραρτήματος** και τις ακόλουθες ουσίες και, εάν απαιτείται, προτείνει την τροποποίησή τους, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 100 Α της Συνθήκης:

Τροπολογία αριθ. 3

Άρθρο 6

1. Σε περίπτωση αναφοράς στη διαδικασία του παρόντος άρθρου, η Μόνιμη Επιτροπή Τροφίμων συγκαλείται από τον Πρόεδρό της. (Διαγράφονται εννέα λέξεις)

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του **υπό εξέταση θέματος.** Η γνώμη διατυπώνεται με πλειοψηφία βάσει του άρθρου 148 παράγραφος 2 της συνθήκης σχετικά με την έγκριση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο μετά από πρόταση της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία εντός της Επιτροπής οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται όπως ορίζει το προαναφερθέν άρθρο. Ο Πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

3. α) αμετάβλητο

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

- β) Αν τα προτεινόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει, χωρίς καθυστέρηση, στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Αν κατά τη λήξη προθεσμίας τριών μηνών από την υποβολή της πρότασης, το Συμβούλιο δεν έχει αποφανθεί, η Επιτροπή λαμβάνει τα προτεινόμενα μέτρα και τα θέτει αμέσως σε εφαρμογή.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- β) αμετάβλητο

Αν κατά τη λήξη προθεσμίας η οποία θα ορίζεται σε κάθε πράξη που πρέπει να εγκρίνει το Συμβούλιο δυνάμει της παρούσας παραγράφου, η οποία όμως δεν πρέπει σε καμιά περίπτωση να υπερβαίνει τους τρεις μήνες από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, το Συμβούλιο δεν έχει αποφανθεί, η Επιτροπή λαμβάνει τα προτεινόμενα μέτρα.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Συνεδρίαση της 10ης Φεβρουαρίου 1988

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, VAN AERSSSEN, AIGNER, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ALMIRANTE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BACHY, BAGET BOZZO, BAILLOT, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKÉ, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONINO, BOOT, BORGO, BOSERUP, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CAMPINOS, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHIUSANO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DE WINTER, DEBATISSE, DEPREZ, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DÖNNEZ, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAÍKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΕΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUME, HUTTON, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LECANUET, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIENEMANN, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LIZIN, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MAYPOZ, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUICHECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PALMIERI, PANNELLA, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΠΑΡΑΡΙΕΤΡΟ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PININFARINA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROMUALDI, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ,

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TRIDENTE, TRIPODI, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOYNΗΣ, ULBURGHS, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

Έκθεση Navarro Velasco

Έγγρ. Α 2-295/87

Τροπολογία 2

(+)

ALEXANDRE, ANDREWS, BARRETT, BOMBARD, BUCHOU, CANO PINTO, COLUMBU, COSTE-FLORET, DELOROZOY, DUPUY, FITZGERALD, FITZSIMONS, KILLILEA, KUIJPERS, LATAILLADE, MAHER, SABY, TOURRAIN, VERNIMMEN.

(-)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BACHY, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY P., BEAZLEY C., BETHELL, BIRD, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOOT, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHIABRANDO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, DE COURCY LIÑG, CROUX, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEPREZ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FORMIGONI, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LANGES, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MÜHLEN, MUNS ALBUIXECH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, ΠΑΝΤΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PATTERSON, PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHKE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROMUALDI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΔΑΚΗΣ, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TUCKMAN, TURNER, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VETTER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, WOLTJER, ZARGES.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1988

(O)

BESSE, BOSERUP, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ.

Σύνολο του ψηφίσματος

(+)

ABENS, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BACHY, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BRAUN-MOSER, BROK, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, DE COURCY LING, CROUX, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEPREZ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES J., ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, FERRER CASALS, FOCKE, FORMIGONI, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.-H., HOWELL, HUTTON, JACKSON CH., JEPSEN, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARSHALL, MATTINA, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MÜHLEN, MUNS ALBUIXECH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORMANTON, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, SÁBY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, TOKSVIG, TOLMAN, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VETTER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WETTIG, WOLTJER, ZARGES.

(-)

ABOIM INGLEZ, ADAM, BAILLOT, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BAUR, BIRD, BONACCINI, BOSERUP, BUCHAN, BUCHOU, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, CONDESSO, COSTE-FLORET, COTTRELL, DE PASQUALE, DELOROZOY, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUPUY, ELLIOTT, FANTI, FERRERO, FITZGERALD, FONTAINE, FOURÇANS, GARCIA, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HINDLEY, HOON, HUGHES, KILLILEA, LALOR, LATAILLADE, LE PEN, LEMASS, LOMAS, DE LA MALÈNE, MARINARO, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCGOWAN, MIRANDA DA SILVA, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, O'DONNELL, PALMIERI, PAPAPIETRO, PEREIRA V., PIMENTA, RAGGIO, ROMUALDI, ROSSI T., SMITH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART, TOMLINSON, TONGUE, VANLERENBERGHE, WEDEKIND, WEST, WIJSENBECK.

(O)

BLUMENFELD, CARVALHO CARDOSO, CICCIOMESSERE, DI BARTOLOMEI, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ΦΙΛΙΝΗΣ, GAMA, LOO, MOTCHANE, PEREIRA M., SCRIVENER.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ, 11 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1988

(88/C 68/04)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SEEFELD

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνει ο κ. Marshall σχετικά με την καθυστερημένη επανάληψη της συνεδρίασης στις 6.40 μ.μ.

Ο κ. Πρόεδρος ζητεί για άλλη μια φορά συγγνώμη εκ μέρους του Προεδρείου για την καθυστέρηση αυτή και αναλαμβάνει την υποχρέωση να εγγραφεί το σημείο αυτό στην επόμενη συνεδρίασή του.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Άρση της ασυλίας βουλευτή

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τις αρμόδιες γερμανικές αρχές αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας της κ. Bloch von Blottnitz.

Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 του Κανονισμού, η αίτηση αυτή παραπέμφθηκε στην αρμόδια επιτροπή, δηλαδή την Επιτροπή Κανονισμού.

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

3. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δέκα προτάσεων ψηφίσματος.

Ο κ. Segre παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με τη δίκη των σομαλών διανοουμένων (έγγρ. Β 2-1745/87).

Ο κ. Compasso παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με την κ. Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με τις συλλήψεις στο Ανατολικό Βερολίνο (έγγρ. Β 2-1715/87).

Ο κ. van der Lek παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τις πρόσφατες συλλήψεις στη ΛΓΔ και απελάσεις στην ΟΔΓ σε σχέση με τις διαδηλώσεις στη μνήμη της Rosa Luxemburg και του Karl Liebknecht στις 17 Ιανουαρίου 1988 στο Ανατολικό Βερολίνο (έγγρ. Β 2-1738/87).

Ο κ. Hackel παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στη ΛΓΔ (έγγρ. Β 2-1743/87).

Ο κ. Barzanti παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με τον κ. Cervetti και άλλους, σχετικά με τις συλλήψεις και απελάσεις από την ΟΔΓ (έγγρ. Β 2-1757/87).

Ο κ. Coste-Floret παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με τις πρόσφατες συλλήψεις στο Ανατολικό Βερολίνο (έγγρ. Β 2-1758/87).

Ο κ. Nitsch παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με τον κ. von Nostitz, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τον κίνδυνο για τη ζωή του φυλακισμένου στη Συρία Riad Al Turk (έγγρ. Β 2-1716/87).

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- ** I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- ** II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- *** : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών.

- Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

Ο κ. De Gucht παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με την κ. Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, και τον κ. Turner σχετικά με τα βασανιστήρια στη Συρία (έγγρ. Β 2-1736/87).

Ο κ. Pranchère παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με τη σύλληψη των κκ. Abraham Serfaty και Hassan El Bou στο Μαρόκο (έγγρ. Β 2-1746/87).

Ο κ. Hänsch παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε ο κ. Cohen και άλλοι, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τη χορήγηση άδειας αποδημίας σε αντιφρονούντες και γνώστες κρατικών μυστικών από τη Σοβιετική Ένωση (έγγρ. Β 2-1728/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Brok, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Habsburg.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1745/87:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 1, α)].

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1715, 1738, 1743, 1757 και 1758/87:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υποβλήθηκε από τους βουλευτές Hänsch, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Brok, Habsburg και Hackel, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Trupia, Perez Royo, Iversen και Φιλίνη, Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Coste-Floret, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Tridante και van der Lek, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Coederch Planas, (η πρόταση αυτή υπογράφηκε επίσης από τον κ. Telkämper) που αποσκοπεί να αντικαταστήσει αυτές τις πέντε προτάσεις ψηφίσματος με νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 1, β)].

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1716 και 1736/87:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υποβλήθηκε από τους βουλευτές von Nostitz και Nitsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, De Gucht και Beyer de Ryke, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Turner, που

αποσκοπεί να αντικαταστήσει αυτές τις δύο προτάσεις ψηφίσματος με νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 1, γ)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1746/87:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα.

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1728/87:

αιτιολογικές σκέψεις Α έως Ζ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Η:

τροπολογία 1 της κ. Boot: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Θ και παράγραφος 1: εγκρίνονται

παράγραφος 2:

τροπολογία 2 της ιδίας: εγκρίνεται

παράγραφοι 3 και 4: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 1, ε)].

4. Κεντρική Αμερική (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση πέντε προτάσεων ψηφίσματος.

Ο κ. Vandemeulebroucke παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με τον κ. Kuijpers, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τη στάση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά τη Διυπουργική Διάσκεψη (San José IV) που θα πραγματοποιηθεί στις 29 Φεβρουαρίου και 1 Μαρτίου 1988 στο Αμβούργο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, των κρατών της Κεντρικής Αμερικής και των κρατών της Ομάδας Contadora (έγγρ. Β 2-1714/87).

Ο κ. Suarez Gonzalez παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με τους βουλευτές Robles Piquer και Welsh σχετικά με την Κεντρική Αμερική (έγγρ. Β 2-1723/87).

Ο κ. van der Lek παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την υποστήριξη της ειρηνευτικής διαδικασίας στην Κεντρική Αμερική (επ' ευκαιρία της τέταρτης διάσκεψης του Σαν Χοσέ στο Αμβούργο) (έγγρ. Β 2-1742/87).

Ο κ. Gutierrez Diaz παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την Κεντρική Αμερική (έγγρ. Β 2-1761/87).

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

Ο κ. Planas Puchades παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την Κεντρική Αμερική (έγγρ. B 2-1762/87).

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Glinne, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, De March, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Morodo Leoncio, μη εγγεγραμμένος, Boesmans, Aboim Inglez, Αλαβάνος και ο κ. Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Κοινή πρόταση ψηφίσματος που υποβλήθηκε από τους βουλευτές Glinne, Hänsch και Planas Puchades, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Lenz, Ligios, Langes και Marck, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Gutierrez Diaz, Fanti, Pranchère και Iversen, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Vandemeulebroucke, Tridente και van der Lek, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Coderch Planas, Morodo Leoncio και Montero Zabala, που αποσκοπεί να αντικαταστήσει αυτές τις πέντε προτάσεις ψηφίσματος με νέο κείμενο:

Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 120
υπέρ: 117
κατά: 2
αποχές: 1

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 2).

5. Δημόσια προσφορά αγοράς (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τριών προτάσεων ψηφίσματος.

Ο κ. Gawronski παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την υπόθεση «De Benedetti-Société Générale de Belgique» (έγγρ. B 2-1737/87).

Ο κ. Herman παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τις δημόσιες προσφορές αγοράς επιχειρήσεων (έγγρ. B 2-1741/87).

Ο κ. Bonaccini παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την υπόθεση «Cerus-Société Générale de Belgique» (έγγρ. B 2-1760/87/αναθ.).

Παραμβαίνει ο κ. Mihr, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπροέδρου

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Giavazzi, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Arguelles Salaverria, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, De Gucht, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Staes, Ομάδα ΟΤ, Ulburghs, μη εγγεγραμμένος, Croux, ο κ. Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής, Herman, ο οποίος υποβάλλει ερώτηση στην Επιτροπή στην οποία απαντά ο κ. Clinton Davis.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Κοινή πρόταση ψηφίσματος που υποβλήθηκε από τους βουλευτές Herman, Giavazzi, Croux και Chiusano, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Gawronski, Betizza, De Gucht, Deloroy, Muns και Pininfarina, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Bonaccini και Carossino, Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, που αποσκοπεί να αντικαταστήσει τις τρεις προτάσεις ψηφίσματος με νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 3).

6. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία της Ομοσπονδιακής Βουλής της Τσεχοσλοβακίας, που προσεκλήθη από τη Σοσιαλιστική Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της οποίας ηγούνται οι κκ. Marco και Kucera, και η οποία έλαβε θέση στο θεωρείο επισήμεων.

7. Κακοκαιρία στη Γαλλία (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο προτάσεων ψηφίσματος.

Η κ. Scrivener παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με την κ. Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με τις πλημμύρες στη Βρετανία και στο Nord-Pas-De-Calais (έγγρ. B 2-1754/87).

Ο κ. Fitzgerald παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με τον κ. Mouchel και άλλους, εξ ονό-

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

ματος της Ομάδας ΔΕΑΣ, σχετικά με τις καταγίδες που έπληξαν τη βόρειο και δυτική Γαλλία (έγγρ. Β 2-1755/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Fatous, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, ο κ. Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής, Seligman, ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία απαντά ο κ. Clinton Davis.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1754/87:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 4).

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1755/87 είναι άκυρη).

ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ
ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

8. Εσωτερική αγορά για το 1992 — Προστασία των εργαζομένων (συζήτηση)

Η κ. Schleicher αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση που κατέθεσε από κοινού με τους βουλευτές Brok, Banotti, Chanterie, Λαμπρία, Santos Machado, McCartin και Roetschki, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, προς το Συμβούλιο (έγγρ. Β 2-1659/87) και προς την Επιτροπή (έγγρ. Β 2-1660/87), σχετικά με την πραγμάτωση της εσωτερικής αγοράς για το 1992 — προστασία των εργαζομένων.

Οι κκ. Vogt, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής, απαντούν στις ερωτήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, προς περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, με αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58 παράγραφος 5 του Κανονισμού, τέσσερις προτάσεις ψηφίσματος:

— των βουλευτών Schleicher, Brok, Lentz-Cornette, Alber, Roetschki, Λαμπρία, Munch, Γιαννακού-Κουτσίκου, Machado Leoncio, Debatisse, Chiabrande, Chanterie, F. Pisoni, Ligios και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την ασφάλεια και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας (έγγρ. Β 2-1703/87),

— των βουλευτών Barros Moura, Raggio, Squarcialupi, Bonaccini, Marinaro, De March, Baillot, Αλαβάνου και Perez Rojo, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς έως το 1992 και την προστασία των εργαζομένων (έγγρ. Β 2-1704/87),

— της κ. Scrivener, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την πραγμάτωση της εσωτερικής αγοράς το 1992 και την προστασία των εργαζομένων (έγγρ. Β 2-1708/87),

— των βουλευτών Dury, Bachy, Παπακυριαζή, Campinos, Colino Salamanca, Besse, Alvarez de Paz, Colom i Naval, Planas Puchades, Cano Pinto, Caamano Bernal, Cabrera Bazan, Sapena Granell, Pons Grau, Duhrkop, Bueno Vicente και Vazquez Fouz, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την εσωτερική αγορά του 1992 και την προστασία των εργαζομένων (έγγρ. Β 2-1709/87).

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας θα διεξαχθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές d'Ancona, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Brok, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Tuckman, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Barros Moura, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Scrivener, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Calvo Ortega, μη εγγεγραμμένος, Gomes και Lentz-Cornette.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. AMARAL

Αντιπροέδρου

Ο κ. Ford, αναφερόμενος σε συγκέντρωση που έχει την πρόθεση να πραγματοποιήσει η Ομάδα ΚΕΔ τον προσεχή Απρίλιο στους χώρους του Κοινοβουλίου, και η οποία κατά τη γνώμη του οργανώνεται για εκλογικούς λόγους, διαμαρτύρεται για τη χρησιμοποίηση αυτών των χώρων κατ' αυτό τον τρόπο και ζητεί από το Προεδρείο να επιληφθεί του θέματος, πράγμα για το οποίο ο κ. Πρόεδρος αναλαμβάνει τη δέσμευση.

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι βουλευτές Παπακυριαζής, Poulsen, Chanterie, Hughes, ο κ. Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής, ο κ. Vogt, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Schleicher, από κοινού συντάκτρια των ερωτήσεων.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη το πρωί (μέρος I σημείο 5 των ΣΠ της 12ης Φεβρουαρίου 1988).

Παρεμβαίνουν, για να ζητήσουν να διεξαχθεί η ψηφοφορία σήμερα το βράδυ, οι βουλευτές Weber και van der Lek.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

Ο κ. Πρόεδρος τους παραπέμπει στο άρθρο 58 παράγραφος 5 του Κανονισμού.

Παραμβαίνει η κ. Lehideux επί της ανωτέρω παρέμβασης του κ. Ford.

9. Απαγόρευση των ορμονών (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση προς την Επιτροπή.

Ο κ. Eyraud αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που κατέθεσε από κοινού με τους βουλευτές Weber, Happart, Thareau, Collins, Glinne και Dury, σχετικά με την απαγόρευση των ορμονών (έγγρ. Β 2-1658/87).

Ο κ. Collins αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που κατέθεσε, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας του Συμβουλίου για την απαγόρευση της χρήσης ορμονών με σκοπό την πάχυνση των ζώων (έγγρ. Β 2-1691/87).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, με αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58 παράγραφος 5 του Κανονισμού, προς περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, τρεις προτάσεις ψηφίσματος:

— του κ. Roelants du Vivier, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την απαγόρευση ορμονών (έγγρ. Β 2-1700/87),

— των βουλευτών Collins, Eyraud, Weber, Thareau, Glinne, Dury και Gadioux, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την απαγόρευση της χρήσης ορμονών (έγγρ. Β 2-1701/87),

— του κ. van der Lek, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την απαγόρευση της χρήσης ορμονών στο κρέας (έγγρ. Β 2-1702/87).

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας θα διεξαχθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Weber, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Chiabrande, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Squarcialupi, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Maher, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Roelants du Vivier, Ομάδα ΟΤ, Devèze, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Happart, Bocklet, Φιλίνης, van der Lek, Raftery, Collins, ο κ. Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής, Maher, ο οποίος υποβάλλει ερώτηση στην Επιτροπή στην οποία απαντά ο κ. Clinton Davis.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί την επομένη το πρωί (μέρος Ι, σημείο 6 των ΣΠ της 12ης Φεβρουαρίου 1988).

10. Η Ευρώπη κατά του καρκίνου (συζήτηση) *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων (1).

Ο κ. Vernier παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(86) 717 τελικό — έγγρ. Γ 2-192/86] που αφορά απόφαση για πρόγραμμα δράσης 1987-1989 στον τομέα της πληροφόρησης του κοινού και της επιμόρφωσης του υγειονομικού προσωπικού στο πλαίσιο του προγράμματος «Η Ευρώπη κατά του καρκίνου» (έγγρ. Α 2-263/87).

Ο κ. Ulburghs παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την αποτελεσματική καταπολέμηση του καπνίσματος (έγγρ. Α 2-273/87).

Παραμβαίνει ο κ. Αυγερινός, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CLINTON

Αντιπροέδρου

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Lentz-Cornette, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, αναπληρωτή της κ. Banotti, Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Squarcialupi, Κομμουνιστική Ομάδα, Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Lemass, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Bloch von Blottnitz, Ομάδα ΟΤ, Diez De Rivera, μη εγγεγραμμένος, Tongue, Λαμπρίας, Valverde Lopez, Εφραιμίδης, Hammerich, van der Waal και ο κ. Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής, που απαντά επίσης στην προφορική ερώτηση.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί κατά την επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (μέρος ΙΙ, σημείο 13 των παρόντων ΣΠ).

11. Εμπορευματικές αερομεταφορές στην Κοινότητα (συζήτηση)

Ο κ. van der Waal παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με τις εμπορευματικές αερομεταφορές στην Κοινότητα (έγγρ. Α 2-244/87).

(1) Η προφορική ερώτηση έγγρ. Β 2-1562/87 προς την Επιτροπή περιλαμβάνεται στη συζήτηση.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Klinkenborg, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Cornelissen, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARON CRESPO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί κατά την επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (μέρος II, σημείο 14 των παρόντων ΣΠ).

Παρεμβαίνει ο κ. Maher σχετικά με τη διεξαγωγή της συζήτησης.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

12. Βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας (ψηφοφορία) *

(έκθεση Daly — έγγρ. Α 2-277/87)

— Πρόταση απόφασης COM(87) 531 τελικό — έγγρ. Γ 2-277/87:

άρθρο 1:

τροπολογία 7 της Επιτροπής Ανάπτυξης: εγκρίνεται

τροπολογία 5 του κ. Tridente: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 6 του ιδίου: εγκρίνεται κατόπιν παρέμβασης του κ. Lalor επί της διεξαγωγής των ψηφοφοριών

τροπολογία 1 των βουλευτών Garcia Arias, Rabbethge, Rubert de Ventos, Coderch Planas και Diaz Del Rio: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 2:

τροπολογία 2 της Επιτροπής Προϋπολογισμών: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΕΔ):

ψήφισαν: 193

υπέρ: 53

κατά: 135

αποχές: 5

τροπολογία 3 των βουλευτών Rabbethge, Garcia Arias και Diaz Del Rio: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΔ):

ψήφισαν: 187

υπέρ: 99

κατά: 85

αποχές: 3

τροπολογία 8: άκυρη

άρθρο 4, παράγραφος 4:

τροπολογία 9 της Επιτροπής Ανάπτυξης: εγκρίνεται

τροπολογία 4: άκυρη

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 5).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής, ο οποίος ζητεί από την Επιτροπή να διευκρινίσει τη θέση της επί της τροπολογίας αριθ. 3 που μόλις εγκρίθηκε, ο κ. Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος δηλώνει ότι δεν μπορεί να συμφωνήσει, και ο εισηγητής.

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Rabbethge, Coderch Planas, Simons και Garcia Arias.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 5).

13. Η Ευρώπη κατά του καρκίνου (ψηφοφορία) *

(έκθεση Vernier — έγγρ. Α 2-2634/87* και πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Ulburghs — έγγρ. Α 2-273/87)

Έκθεση Vernier — έγγρ. Α 2-263/87:

— πρόταση απόφασης COM(86) 717 τελικό — έγγρ. Γ 2-192/86:

τροπολογίες 1 έως 5 της Επιτροπής Περιβάλλοντος: εγκρίνονται μετά από παρέμβαση του κ. Spimenta (τίθενται σε ψηφοφορία όλες μαζί κατόπιν προτάσεως του κ. Προέδρου)

τροπολογίες 6 έως 11 της ίδιας: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 6, α)].

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνει ο κ. Sherlock, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 6, α)].

Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Ulburghs — έγgr. A 2-273/87:

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι τροπολογίες 30 έως 52 κατατέθηκαν από τον κ. Wijzenbeek για προσωπικό του λογαριασμό, και όχι εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας.

προοίμιο: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Α:

τροπολογία 30 του κ. Wijzenbeek: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη Α εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Β:

τροπολογία 15 των βουλευτών Andrews, Fitzsimons και Killilea: απορρίπτεται

τροπολογία 1 του κ. Gaibisso: απορρίπτεται

τροπολογία 4 του κ. Λαμπρία: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 31: άκυρη

αιτιολογική σκέψη Γ:

τροπολογία 15 του κ. Andrews και άλλων: απορρίπτεται

τροπολογία 2 του κ. Gaibisso: ο εισηγητής προτείνει να θεωρηθεί ως προσθήκη: απορρίπτεται

τροπολογία 25 του κ. Sherlock: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 32: άκυρη

αιτιολογική σκέψη Δ:

τροπολογία 33 του κ. Wijzenbeek: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη Δ εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Ε:

τροπολογία 34 του ιδίου: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη Ε εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΣΤ:

τροπολογία 35 του ιδίου: απορρίπτεται

τροπολογία 29 του κ. Sherlock: απορρίπτεται

τροπολογία 8 του κ. O' Malley: ο εισηγητής προτείνει να θεωρηθεί ως προσθήκη, στο οποίο ο συντάκτης αντιτίθεται: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

η αιτιολογική σκέψη ΣΤ εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Ζ:

τροπολογία 36 του κ. Wijzenbeek: απορρίπτεται

τροπολογία 17 του κ. Andrews και άλλων: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη Ζ εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Η:

τροπολογία 37 του κ. Wijzenbeek: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη Η εγκρίνεται

μετά την αιτιολογική σκέψη Η:

τροπολογία 12 του κ. Μπούτου: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Θ:

τροπολογία 38 του κ. Wijzenbeek: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη Θ εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Ι: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΙΑ:

τροπολογία 39 του ιδίου: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη ΙΑ εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΙΒ:

τροπολογία 18: αποσύρεται

τροπολογία 40 του ιδίου: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη ΙΒ εγκρίνεται

παράγραφος 1:

τροπολογία 41 του ιδίου: απορρίπτεται

τροπολογία 3 του κ. Gaibisso: απορρίπτεται

τροπολογία 11 της δ. Tongue: εγκρίνεται

τροπολογίες 19 και 20: άκυρες

μετά την παράγραφο 1:

τροπολογία 28 του κ. Sherlock: εγκρίνεται

παράγραφος 2:

τροπολογία 42 του κ. Wijzenbeek: απορρίπτεται

η παράγραφος 2 εγκρίνεται

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

παράγραφος 3:

τροπολογία 43 του ιδίου: απορρίπτεται

η παράγραφος 3 εγκρίνεται

παράγραφος 4:

τροπολογία 44 του ιδίου: απορρίπτεται

η παράγραφος 4 εγκρίνεται

παράγραφος 5: εγκρίνεται

παράγραφος 6:

τροπολογία 45 του ιδίου: απορρίπτεται

η παράγραφος 6 εγκρίνεται

παράγραφος 7:

τροπολογία 46 του ιδίου: απορρίπτεται

η παράγραφος 7 εγκρίνεται

Παρεμβαίνει ο κ. Wijzenbeek που αποσύρει τις τροπολογίες του που απέμειναν (τροπολογίες 47 έως 52).

παράγραφος 8: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφοι 9 και 10: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 10:

τροπολογία 10: αποσύρεται

τροπολογία 5 του κ. Λαμπρία: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 185

υπέρ: 144

κατά: 16

αποχές: 25

παράγραφος 11:

τροπολογία 27 του κ. Sherlock: απορρίπτεται

η παράγραφος 11 εγκρίνεται

παράγραφος 12: εγκρίνεται

παράγραφος 13:

τροπολογία 14 του κ. Gaibisso: απορρίπτεται

τροπολογία 7 του κ. O'Malley: ο εισηγητής προτείνει να θεωρηθεί ως προσθήκη, πράγμα με το οποίο ο συντάκτης συμφωνεί: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 13: εγκρίνεται

παράγραφος 14: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 14:

τροπολογία 21 του κ. Andrews και άλλων: απορρίπτεται

παράγραφος 15:

τροπολογία 26 του κ. Sherlock: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 16:

τροπολογία 23 του ιδίου: εγκρίνεται

παράγραφος 17:

τροπολογία 9 του κ. O'Malley: ο εισηγητής προτείνει να θεωρηθεί ως προσθήκη, πράγμα με το οποίο ο συντάκτης συμφωνεί: εγκρίνεται

παράγραφος 17: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 17:

τροπολογία 22 του κ. Andrews και άλλων: εγκρίνεται

παράγραφος 18:

τροπολογία 24 του κ. Sherlock: εγκρίνεται

παράγραφος 19:

τροπολογία 13 του κ. Μπούτου: εγκρίνεται

τροπολογία 6: άκυρη λόγω της έγκρισης της τροπολογίας 22

παράγραφοι 20 και 21: η Ομάδα ΕΔ ζήτησε χωριστή ψηφοφορία:

παράγραφος 20: εγκρίνεται

παράγραφος 21: εγκρίνεται

Οι παράγραφοι που τροποποιήθηκαν με τροπολογίες εγκρίνονται.

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pimenta, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Wijzenbeek, Vernier, Klepsch, Seligman, Wedekind και Seibel-Emmerling.

Οι ομάδες ΕΛΚ και ΣΕΔ ζήτησαν ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί του συνόλου της πρότασης ψηφίσματος:

ψήφισαν: 189

υπέρ: 96

κατά: 73

αποχές: 20

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 6, β)].

14. Εμπορευματικές αερομεταφορές στην Κοινότητα (ψηφοφορία)

— Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση van der Waal (έγγρ. Α 2-244/87):

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνει ο κ. Habsburg.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 7).

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.40 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

15. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Παρασκευής 12 Φεβρουαρίου 1988, ορίσθηκε ως εξής:

9 π.μ.:

ψηφοφορία:

— της έκθεσης Barbarella σχετικά με τα προσωρινά δωδεκατημόρια (χωρίς συζήτηση)

— των προτάσεων ψηφίσματος σχετικά με την προστασία των εργαζομένων και σχετικά με την απαγόρευση των ορμονών

Rui AMARAL

Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) Έγγρ. Β 2-1745/87

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη διεξαγόμενη δίκη σομαλών διανοουμένων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του της 21ης Ιανουαρίου 1988 για την τύχη των πολιτικών κρατουμένων στη Σομαλία,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αρχές της Σομαλίας δεν έδωσαν απάντηση στα αιτήματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- Γ. Επισημαίνοντας ότι η δίκη που άρχισε στις 2 Φεβρουαρίου διεξάγεται κεκλεισμένων των θυρών, χωρίς την επιβαλλόμενη δημοσιότητα και αμεροληψία, και χωρίς να επιτραπεί η παρουσία διεθνών παρατηρητών, την οποία είχε ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

- 1. Ζητεί από την Κυβέρνηση της Σομαλίας να εγγυηθεί τη δημοσιότητα και την αμεροληψία της δίκης αυτής, καθώς και τα νόμιμα δικαιώματα των κατηγορουμένων.
- 2. Προειδοποιεί ότι ενδεχόμενη καταδίκη ατόμων που κατηγορούνται για αδικήματα γνώμης σε μακρόχρονες ποινές φυλακίσεως ή σε θάνατο θα έθετε σε κίνδυνο την αναβάθμιση των υπαρχουσών σχέσεων μεταξύ της ΕΟΚ και των κρατών μελών της και της σομαλικής κυβερνήσεως.
- 3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την κυβέρνηση της Σομαλίας.

β) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τις προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1715, 1738, 1743, 1757 και 1758/87

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις πρόσφατες συλλήψεις στο Ανατολικό Βερολίνο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Διαπιστώνοντας με ανησυχία ότι, κατά τις εκδηλώσεις που έγιναν για να τιμηθεί η μνήμη της Rosa Luxemburg και του Karl Liebknecht, συνελήφθησαν στο Ανατολικό Βερολίνο στις 17 Ιανουαρίου 1988 πολλά άτομα που διαδήλωσαν με ειρηνικά μέσα,
- B. Εκφράζοντας τη λύπη του για την καταδίκη πολλών ατόμων σε ποινές φυλακίσεως,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη τις εκκλήσεις της Ανατολικογερμανικής Ευαγγελικής Εκκλησίας και της κυβερνήσεως της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας,
- Δ. Εμμένοντας στην άποψη ότι η πραγματική πρόοδος προς την κατεύθυνση της υφέσεως στην Ευρώπη εξαρτάται από το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου σε όλα τα κράτη που έχουν υπογράψει την Τελική Πράξη του Ελσίνκι·

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

1. Εμμένει στην αναγνώριση του δικαιώματος για περισσότερη αστική και πολιτική ελευθερία που περιλαμβάνει την ελευθερία έκφρασης της γνώμης προσωπικώς και δημοσίως.
2. Καλεί την Κυβέρνηση της ΛΔΓ να σεβαστεί το δικαίωμα της ελεύθερης διαμονής και να ανακαλέσει και να αποφύγει στο μέλλον την απέλαση των αντιφρονούντων παρά τη θέλησή τους.
3. Υπενθυμίζει στην Κυβέρνηση της ΛΔΓ ότι έχει και αυτή συνυπογράψει την Τελική Πράξη του Ελσίνκι.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο και στην κυβέρνηση της ΛΔΓ.

γ) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τις προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1716 και 1736/87

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα βασανιστήρια στη Συρία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Συγκλονισμένο βαθιά από τις μαρτυρίες για συχνά, βίαια και επαναλαμβανόμενα βασανιστήρια πολιτικών κρατουμένων στη Συρία και στις περιοχές του Λιβάνου που ελέγχονται από τη Συρία,
 - B. Συνταραγμένο από τη μαρτυρία ότι μερικοί σύριοι πολιτικοί κρατούμενοι πέθαναν λόγω των βασανιστηρίων στα οποία τους υπέβαλαν,
 - Γ. Ανησυχώντας έντονα από τη μαρτυρία ότι η ιατρική περίθαλψη για τους σύριους κρατουμένους είναι συνήθως τελείως ανεπαρκής,
 - Δ. Υπογραμμίζοντας ότι πολλοί σύριοι πολιτικοί κρατούμενοι κρατούνται επί σειρά ετών χωρίς προηγούμενως να έχουν δικασθεί,
 - E. Επισημαίνοντας τα άρθρα 3, 5 και 9 της Οικουμενικής Διακήρυξης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, όπου αναφέρεται ότι:
 - παν άτομον έχει δικαίωμα εις την ζωή, την ελευθερία και την ασφάλεια του προσώπου,
 - ουδείς θα υποβάλλεται εις βασάνους, ούτε εις ποινάς ή μεταχειρίσεις σκληράς, απανθρώπους ή εξευτελιστικής,
 - ουδείς δύναται να συλληφθεί αυθαιρέτως, κρατηθεί ή εξορισθεί,
 - ΣΤ. Ανησυχώντας ιδιαίτερα για την περίπτωση του Ihsan Azzo που πέθανε στη φυλακή στις 14 Νοεμβρίου 1987 ύστερα από τριετή φυλάκιση, χωρίς να έχει προηγουμένως δικασθεί, και δεν επιτράπη στην οικογένειά του να παραλάβει το σώμα του για ταφή· ανησυχώντας επίσης για την περίπτωση του Riad al-Turk ο οποίος, αφού προφανώς βασανίστηκε αρκετές φορές, περιέπεσε προσφάτως σε κώμα και εξακολούθει να βρίσκεται στη φυλακή παρά το γεγονός ότι είναι σοβαρά άρρωστος, καθώς και για την περίπτωση του Fa'iz Ja'far που βρίσκεται στη φυλακή έξι σχεδόν χρόνια χωρίς να του έχει απαγγελθεί κατηγορία ή να έχει περάσει δίκη·
1. Καλεί την κυβέρνηση της Συρίας να απελευθερώσει όλους τους πολιτικούς κρατούμενους που κρατούνται χωρίς να τους έχει απαγγελθεί κατηγορία και να προσάγει σε δίκη όσους έχουν κατηγορηθεί.
 2. Καλεί την κυβέρνηση της Συρίας να δώσει εντολή σε όλες τις δυνάμεις ασφαλείας της χώρας να σταματήσουν την απεχθή πρακτική του βασανισμού.
 3. Καλεί την κυβέρνηση της Συρίας να πράξει το παν για να εξασφαλίσει ικανοποιητική ιατρική περίθαλψη για όλους τους κρατουμένους.
 4. Ζητεί να διεξαχθεί χωρίς αναβολή δημόσια έρευνα για το θάνατο του Ihsan Azzo.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

5. Ζητεί από την κυβέρνηση της Συρίας να παράσχει αμέσως στον Riad al-Turk ιατρική περίθαλψη από ιατρούς της επιλογής του, να του επιτραπεί να δεχθεί την επίσκεψη ενός εκπροσώπου μιας διεθνούς ιατρικής ανθρωπιστικής οργάνωσης και να έχει επαφές με την οικογένειά του.
6. Καλεί επίμονα τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής συνεργασίας να εξετάσουν κατά προτεραιότητα τα θέματα αυτά από κοινού με τη συριακή κυβέρνηση.
7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής συνεργασίας, την Επιτροπή, τον Πρόεδρο της Συρίας, τον Πρωθυπουργό και τους Υπουργούς Εσωτερικών και Υγείας της Συρίας, καθώς και στο Γενικό Γραμματέα του Συνδέσμου Αραβικών Χωρών.

δ) Έγγρ. 1746/87

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με τη φυλάκιση των κκ. Abraham Serfaty και Hassan El Bou στο Μαρόκο***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Υπενθυμίζοντας τις απόψεις που έχει υποστηρίξει στο παρελθόν, ιδιαίτερας δε στο ψήφισμα της 29ης Οκτωβρίου 1987 ⁽¹⁾,
 - B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι Abraham Serfaty και Hassan El Bou καταδικάστηκαν το 1977 από τις αρχές του Μαρόκου σε βαριές πουνές φυλακίσεως, λόγω αντιθέσεώς των στην κυβέρνηση του Hassan II,
 - Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα μόνα πειστήρια που προσκομίστηκαν στη δίκη ήταν μαρξιστικά κείμενα και υλικά πολυγραφήσεως κειμένων,
 - Δ. Διαπιστώνοντας ότι η κατάσταση της υγείας των κκ. Serfaty και El Bou είναι ιδιαίτερα ανησυχητική λόγω των βασανιστηρίων που υπέστησαν και των συνθηκών διαβίωσης στη φυλακή —ο κ. Serfaty βαδίζει με μεγάλη δυσκολία και ο κ. El Bou έχει επανηλειμμένως προβεί σε απόπειρες αυτοκτονίας—
1. Καταδικάζει τις αυθαίρετες αυτές φυλακίσεις και τη σιωπή της κυβερνήσεως του Μαρόκου έναντι των οικογενειών των πολιτικών κρατουμένων.
 2. Υπενθυμίζει ότι η οικογένεια Oufkir εξακολουθεί να παραμένει στο Μαρόκο, ενώ η καναδική κυβέρνηση —η οποία είναι πρόθυμη να την δεχτεί— είχε αναγγείλει στις 27 Οκτωβρίου 1987 την επικείμενη αναχώρησή της.
 3. Εκφράζει την ανησυχία του για τις συνεχιζόμενες φυλακίσεις και τις αυθαίρετες εκτοπίσεις στο Μαρόκο, τις κρατήσεις σε απομόνωση, οι οποίες αποκρύπτονται από τις οικογένειες των θυμάτων, καθώς και την καταπίεση η οποία ασκείται ακόμη και σε μαθητές.
 4. Καλεί τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας να προβούν σε άμεσο διάβημα για ανθρωπιστικούς λόγους προς τις αρχές του Μαρόκου, ούτως ώστε να επιτευχθεί η απελευθέρωση των κκ. Serfaty και El Bou.
 5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας και στην κυβέρνηση του Μαρόκου.

⁽¹⁾ Βλ. ΕΕ αριθ. C 318 της 30. 1. 1987, σ. 112.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

ε) Έγγρ. Β 2-1728/87

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με τη χορήγηση άδειας εξόδου από τη Σοβιετική Ένωση σε εβραίους αντιφρονούντες και γνώστες κρατικών απορρήτων***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου (Ηνωμένα Έθνη 1948) και τις μετέπειτα διεθνείς συμβάσεις για τα αστικά και τα πολιτικά δικαιώματα (1966), καθώς και για τα οικονομικά, κοινωνικά και πολιτιστικά δικαιώματα (1966),
- B. Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Τελικής Πράξης της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (Ελσίνκι 1975), καθώς και αυτές του τελικού εγγράφου της Δεύτερης Διάσκεψης για το θέμα αυτό (Μαδρίτη 9 Σεπτεμβρίου 1983), όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα,
- Γ. Εκτιμώντας ότι το Σύνταγμα της Σοβιετικής Ένωσης του 1977 εγγυάται την εφαρμογή όλων των διατάξεων των Ηνωμένων Εθνών που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα και ότι το άρθρο 50 αυτού του Συντάγματος εξασφαλίζει στους πολίτες της Σοβιετικής Ένωσης την ελευθερία έκφρασης της γνώμης, την ελευθερία του τύπου, την ελευθερία του συνέρχεσθαι, καθώς και την ελευθερία της διαδήλωσης,
- Δ. Εκτιμώντας ότι το άρθρο 51 του Συντάγματος της Σοβιετικής Ένωσης διασφαλίζει για όλους τους πολίτες το δικαίωμα του να συνδικαλιζούνται δημοσίως, ενώ το άρθρο 52 εγγυάται το δικαίωμα της δημόσιας θρησκευτικής λατρείας,
- Ε. Έχοντας υπόψη τα διάφορα ψηφίσματά του για τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Σοβιετική Ένωση,
- ΣΤ. Ανησυχώντας για τη δημιουργία αντισημιτικών ομάδων στη Σοβιετική Ένωση, όπως Ramyat (ανάμνηση), Spasenie (σωτηρία), Otechestvo (πατρίδα),
- Ζ. Εκτιμώντας ότι η Σοβιετική Ένωση έχει αρνηθεί τη χορήγηση άδειας εξόδου σε περισσότερες από 400 εβραϊκές οικογένειες λόγω της συμμετοχής τους σε θέματα κρατικού απορρήτου (sekretniks) πριν από δέκα με δεκαπέντε χρόνια,
- Η. Εκτιμώντας ότι πολλοί στους οποίους έχει απαγορευτεί η χορήγηση άδειας εξόδου λόγω γνώσεών τους σε θέματα κρατικών απορρήτων, όπως ο μηχανικός Vladimir Kislik και ο Boris Orlov, ήδη από δεκαπενταετίας και πλέον δεν είχαν καμιά επαφή με πιθανά κρατικά απόρρητα και οι δραστηριότητές τους είτε έχουν πλέον δημοσιοποιηθεί είτε έχουν ξεπεραστεί,
- Θ. Εκτιμώντας ότι η οικογένεια του μηχανικού Boris Chernobilsky έχει ήδη ζητήσει άδεια εξόδου από το 1976·
1. Καλεί τις αρχές της Σοβιετικής Ένωσης να εναρμονίσουν τη νομοθεσία τους που αφορά τους κατόχους κρατικών μυστικών με τη σχετική δήλωση του Γενικού Γραμματέα του Κόμματος Γκορμπατσώφ ενώπιον της γαλλικής τηλεόρασης τον Οκτώβριο 1985, και που επανελήφθη σε συνομιλία με τον αμερικανό βουλευτή James Scheuer τον Απρίλιο 1987, ότι δηλαδή σε καμία περίπτωση ο χρόνος αναμονής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα δέκα έτη για τους sekretniks, ενώ για τους refuseniks ο χρόνος αυτός θα είναι πολύ συντομότερος.
2. Καλεί τις αρχές της Σοβιετικής Ένωσης να χορηγήσουν πάραυτα άδεια εξόδου στις οικογένειες Kisliks, Orlov και Chernobilsky.
3. Καλεί τη σχετική εξεταστική επιτροπή (είδος Εφετείου), που συστήθηκε από το Ανώτατο Σοβιέτ τον Απρίλιο 1987, να προβεί σε συστάσεις για την καταπολέμηση του αντισημιτισμού και να επισπεύσει τη χορήγηση αδειών εξόδου σε refuseniks και sekretniks.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής συνεργασίας, στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και στις αρχές της Σοβιετικής Ένωσης.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

2. Κεντρική Αμερική

- Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τις προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1714, 1723, 1742, 1761 και 1762/87

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την Κεντρική Αμερική

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι την 29η Φεβρουαρίου και 1η Μαρτίου 1988 θα πραγματοποιηθεί στο Αμβούργο η Τέταρτη Συνδιάσκεψη μεταξύ των Δώδεκα, των κεντροαμερικανών εταίρων της Συμφωνίας Οικονομικής Συνεργασίας με την ΕΟΚ και της Ομάδας Κονταδόρα,
 - B. Λαμβάνοντας υπόψη τη Συμφωνία Esquipulas II που υπέγραψαν στις 7 Αυγούστου 1987 οι Πρόεδροι της Κόστα Ρίκα, της Ονδούρας, της Γουατεμάλα, της Νικαράγουα και του Ελ Σαλβαδόρ,
 - Γ. Λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα τη «διερευνητικής συνάντησης κορυφής» των πέντε Προέδρων της Κεντρικής Αμερικής τον Ιανουάριο του 1988,
 - Δ. Λαμβάνοντας υπόψη τις προσπάθειες που καταβάλλουν διάφορες κυβερνήσεις της Κεντρικής Αμερικής για την επιτυχία της Συμφωνίας Esquipulas II,
 - E. Εκφράζοντας εντούτοις την πεποίθηση ότι, παρ' όλες αυτές τις προσπάθειες, πολλά μένουν ακόμα να γίνουν
1. Λαμβάνει υπό σημείωση το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας στη Βουλή των Αντιπροσώπων των Ηνωμένων Πολιτειών για τη βοήθεια υπέρ των Κόντρας που είχε ζητήσει η αμερικανική κυβέρνηση.
 2. Αποδίδει πρωταρχική σημασία στον άμεσο τερματισμό κάθε ξένης στρατιωτικής ανάμειξης στην Κεντρική Αμερική.
 3. Αναμένει από τη Συνδιάσκεψη του Αμβούργου να καθορίσει και να θέσει σε εφαρμογή, με την επιφύλαξη της πλήρους εφαρμογής της Συμφωνίας Esquipulas II, μεγάλης κλίμακας πρόγραμμα ολοκληρωμένης βοήθειας προς την περιοχή της Κεντρικής Αμερικής και να συμβάλει, με όλα τα κατάλληλα και αρμόζοντα μέσα, στην εκλογή του Κοινοβουλίου της Κεντρικής Αμερικής το συντομότερο δυνατό.
 4. Ζητεί να χορηγηθεί, μέσω ειδικής θέσης του προϋπολογισμού, έκτακτη βοήθεια παράλληλα με τη βοήθεια που προβλέπεται από τη Συμφωνία Συνεργασίας με την Κεντρική Αμερική.
 5. Υπογραμμίζει ότι τα διεθνή μέτρα εκδημοκρατισμού και ελέγχου της εφαρμογής της Συμφωνίας Esquipulas II πρέπει να εφαρμοσθούν ταυτοχρόνως στις πέντε χώρες που υπέγραψαν τη Συμφωνία.
 6. Προσφέρεται να συμμετάσχει στους μηχανισμούς ελέγχου της εφαρμογής της Συμφωνίας Esquipulas II.
 7. Ζητεί το σεβασμό των πολιτικών, κοινωνικών και ανθρωπίνων δικαιωμάτων των πολιτών της Κεντρικής Αμερικής και απαιτεί, όσο, δυστυχώς, διαρκεί ακόμη η εμπόλεμη κατάσταση, να γίνονται σεβαστές οι διατάξεις της Συνθήκης της Γενεύης.
 8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο των Υπουργών, στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής συνεργασίας, στην Επιτροπή, στους Προέδρους που υπέγραψαν τη Συμφωνία Esquipulas II, στη Βουλή των Αντιπροσώπων των Ηνωμένων Πολιτειών και στον πρόεδρο του κοινοβουλίου της Λατινικής Αμερικής.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

3. Δημόσιες προσφορές αγοράς

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τις προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1737, 1741, 1760/87

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις δημόσιες προσφορές αγοράς επιχειρήσεων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Έχοντας πληροφορηθεί τις διαδοχικές δημόσιες προσφορές αγοράς επιχειρήσεων που έχουν λάβει χώρα σε διάφορα κράτη της Κοινότητας, και ειδικότερα την προσφορά για την αγορά της Société générale de Belgique,
 - B. Πιστεύοντας ότι η τελείωση της εσωτερικής αγοράς ως το 1992 προϋποθέτει τη λήψη μέτρων που θα αποσκοπούν στην απόλυτη ελευθερία της κίνησης κεφαλαίων, της κυκλοφορίας εμπορευμάτων και της διακίνησης των προσώπων,
 - Γ. Λαμβάνοντας υπόψη τη μεγάλη ποικιλομορφία και τον αντιφατικό ενίοτε χαρακτήρα των εθνικών νομοθεσιών που αφορούν τις δημόσιες προσφορές αγοράς, και επαναλαμβάνοντας το αίτημα να εγκριθούν επιτέλους οι αρχές της πέμπτης οδηγίας για την προάσπιση των δικαιωμάτων των μετόχων, των τρίτων και των εργαζομένων,
 - Δ. Επισημαίνοντας ότι η απουσία εναρμόνισης θα μπορούσε να προκαλέσει αρνητικές —ήτοι εθνικιστικές— αντιδράσεις οι οποίες θα δυσχέραιναν την ελευθέρωση των κεφαλαιαγορών
1. Καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει σύντομα προτάσεις οδηγίας που θα αποβλέπουν στην εναρμόνιση των εθνικών νομοθεσιών σε ό,τι αφορά την οργάνωση των κεφαλαίων, ιδίως ως προς τις δημόσιες προσφορές αγοράς, με τρόπο που να κατοχυρώνει τη δημοσιότητα και τη διαφάνεια των σχετικών συναλλαγών, την ισότητα δικαιωμάτων όλων των μετόχων, την εξασφάλιση της βιωσιμότητας των βιομηχανικών ή εμπορικών εκμεταλλεύσεων και να αποκλείει κάθε διάκριση εις βάρος πολιτών και επιχειρήσεων της Κοινότητας.
 2. Καλεί για μία ακόμη φορά το Συμβούλιο να εγκρίνει σύντομα τις οδηγίες που αφορούν τη διάρθρωση των ανωνύμων εταιρειών και τον έλεγχο των συγχωνεύσεων εταιρειών.
 3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

4. Κακοκαιρία στη Γαλλία

— Έγγρ. Β 2-1754/87

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις πλημμύρες στη Βρετάνη και το Nord-Pas-de Calais

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Συγκλονισμένο από το εύρος των πλημμυρών στη Βρετάνη και στην περιοχή του Nord-Pas-de Calais,
- B. Διαπιστώνοντας τις σοβαρές υλικές ζημιές που υπέστησαν πολλοί κάτοικοι

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

1. Κρίνει απαραίτητο να συμβάλει η Κοινότητα στην ενίσχυση των πληθυσμών που υπέστησαν τις τεράστιες αυτές υλικές ζημιές.
2. Ζητεί κατά συνέπεια από την Επιτροπή να παράσχει επείγουσα βοήθεια στις χειμαζόμενες περιοχές, ιδίως για να αποκατασταθούν οι συγκοινωνίες και οι ζημιές στις αγροτικές περιοχές που έχουν πληγεί περισσότερο.
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

5. Βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας *

— Πρόταση απόφασης COM(87) 531 τελικό

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Απόφαση του Συμβουλίου που καθορίζει τις γενικές κατευθύνσεις για το 1988 σχετικά με τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής

Προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητα

Άρθρο 1

Άρθρο 1

Πρώτο εδάφιο αμετάβλητο

Η προτεραιότητα θα δοθεί στον αγροτικό τομέα, και ιδίως σε δράσεις για τη βελτίωση της επισιτιστικής κατάστασης, ώστε να υπάρξει συμβολή στην καταπολέμηση της πείνας στον κόσμο. Στον αγροτικό τομέα, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην παραγωγή και στις υπηρεσίες στήριξης, καθώς και στις δράσεις που διεξάγονται στον τομέα των κοινωνικών υποδομών, χωρίς να παραμεληθεί η ανάγκη να δοθεί έμφαση, στο πλαίσιο των έργων και προγραμμάτων που λαμβάνονται υπόψη, στην επιμόρφωση των γεωργών και των μεσαίων στελεχών.

Η προτεραιότητα θα δοθεί στον αγροτικό τομέα και σε έργα που θα προωθούν την ένταξη των περιφερειών σε όλους τους τομείς, στους οποίους η κοινοτική βοήθεια μπορεί να έχει αποφασιστική συμβολή. Θα δοθεί ιδίως υποστήριξη σε δράσεις για τη βελτίωση της επισιτιστικής κατάστασης, ώστε να υπάρξει συμβολή στην καταπολέμηση της πείνας στον κόσμο.

Στον αγροτικό τομέα, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην παραγωγή και στις υπηρεσίες στήριξης, καθώς και στις δράσεις που διεξάγονται στον τομέα των κοινωνικών υποδομών, χωρίς να παραμεληθεί η ανάγκη να δοθεί έμφαση, στο πλαίσιο των έργων και προγραμμάτων που λαμβάνονται υπόψη, στην επιμόρφωση των γεωργών και των μεσαίων στελεχών.

Η βοήθεια προς την Κεντρική Αμερική αποκτά σήμερα υψηλή προτεραιότητα, δεδομένου ότι εντάσσεται στο πλαίσιο μιας σημαντικής ειρηνευτικής διαδικασίας η οποία πρέπει να υποστηριχθεί.

Η χρηματοδοτική αυτή βοήθεια πρέπει να αποτελέσει το έναυσμα για να τεθεί εκ νέου σε κίνηση η διαδικασία της αυτόνομης ανάπτυξης.

Κατ' εξαίρεση, στην ειδική περίπτωση των αναπτυσσόμενων χωρών, όπου η αγροτική ανάπτυξη περιορίζεται από την ανεπάρκεια γενικών υποδομών, θα μπορέσει να χορηγηθεί βοήθεια.

Κατ' εξαίρεση, σε αρκούντως αιτιολογημένες περιπτώσεις όπου η αγροτική ανάπτυξη περιορίζεται από την ανεπάρκεια γενικών υποδομών, θα μπορέσει να χορηγηθεί βοήθεια.

Έκτο εδάφιο αμετάβλητο

(*) Για πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ αριθ. C 323 της 3. 12. 1987, σ. 11.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Άρθρο 2

Η γεωγραφική κατανομή των πιστώσεων είναι η εξής: Ασία 75 %, Λατινική Αμερική 25 %, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 4.

Άρθρο 2

Αφού αφαιρεθούν τα δύο αποθεματικά, η βοήθεια υπέρ των Ιδρυμάτων της της Συμβουλευτικής Ομάδας για τη Διεθνή Γεωργική Έρευνα και το κόστος διαχειρίσεως που προβλέπεται στο άρθρο 4, η γεωγραφική κατανομή των πιστώσεων είναι η εξής: Ασία 65 %, Λατινική Αμερική 35 %.

Άρθρο 3 αμετάβλητο

Άρθρο 4

Εξάλλου, συνιστάται αποθεματικό 10 % των διαθέσιμων πιστώσεων ύστερα από καταλογισμό των θέσεων που αναφέρονται στο παρόν άρθρο. Το αποθεματικό αυτό θα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κατάλληλες δράσεις, του ιδίου τύπου με τις δράσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3.

Άρθρο 4

Εξάλλου, συνιστάται αποθεματικό 10 % των διαθέσιμων πιστώσεων ύστερα από καταλογισμό των θέσεων που αναφέρονται στο παρόν άρθρο. Το αποθεματικό αυτό θα χρησιμοποιηθεί για κατάλληλες δράσεις στην Κεντρική Αμερική, του ιδίου τύπου με τις δράσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3.

Πρώτο έως και τρίτο εδάφιο αμετάβλητα

— Έγγρ. Α 2-277/87

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πάνω στην πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για απόφαση του Συμβουλίου που καθορίζει τις γενικές κατευθύνσεις για το 1988 σχετικά με τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο ⁽¹⁾,
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-277/87),
- Θεωρώντας προσήκουσα την προτεινόμενη νομική βάση,
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αναπτύξεως και Συνεργασίας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α 2-277/87),
- Έχοντας υπόψη τη θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών που ενέκρινε το Κοινοβούλιο,

1. Εγκρίνει, ύστερα από σχετική ψηφοφορία, την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 323 της 3. 12. 1987.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

6. Η Ευρώπη κατά του καρκίνου ***α) Πρόταση απόφασης COM(86) 717 τελικό**ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ την ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**Απόφαση του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος δράσης 1987-1989 για την πληροφόρηση του κοινού και την επιμόρφωση του υγειονομικού προσωπικού στο πλαίσιο του προγράμματος «Η Ευρώπη κατά του καρκίνου»****Προοίμιο αμετάβλητο****Αιτιολογικές σκέψεις 1 έως 8 αμετάβλητες**

ότι πρέπει να μειωθούν ταυτόχρονα η παραγωγή και η κατανάλωση καπνού στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και ότι, για το λόγο αυτό, πρέπει επίσης να διεξαχθεί κοινοτική εκστρατεία ευαισθητοποίησης του κοινού σχετικά με την καταπολέμηση του καπνίσματος,

ότι πρέπει να μειωθούν ταυτόχρονα οι εισαγωγές προϊόντων καπνού από τρίτες χώρες και η παραγωγή και κατανάλωση καπνού στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και ότι, για το λόγο αυτό, πρέπει επίσης να διοργανωθεί κοινοτική εκστρατεία ευαισθητοποίησης του κοινού σχετικά με την καταπολέμηση του καπνίσματος,

ότι πρέπει να βελτιωθούν οι παραγόμενες ποσότητες καπνού και να αναπροσαρμοσθούν οι καλλιέργειες σε λιγότερο βλαβερές ποικιλίες,

ότι πρέπει να συνταχθεί μελέτη για τη σταδιακή αντικατάσταση των καπνοκαλλιεργειών μακροπρόθεσμα, με άλλες καλλιέργειες που θα εξασφαλίζουν ισοδύναμο εισόδημα στους παραγωγούς,

ότι πρέπει να μειωθεί η υπερβολική κατανάλωση αλκοόλ στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και ότι, για το σκοπό αυτό, πρέπει επίσης να διοργανωθεί κοινοτική εκστρατεία ευαισθητοποίησης του κοινού σχετικά με την ανάγκη καταπολέμησης της μεγάλης κατανάλωσης αλκοόλ,

10η αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

ότι πρέπει να ευαισθητοποιηθεί το κοινό στην προστασία από τους καρκινογόνους παράγοντες,

ότι πρέπει να ευαισθητοποιηθεί το κοινό στην προστασία από τους καρκινογόνους παράγοντες και κυρίως όσον αφορά την υπερβολική έκθεση στις υπεριώδεις ακτίνες του ηλίου και των λυχνιών τεχνητού μαυρίσματος, το φάσμα ακτινοβολίας των οποίων δεν ελέγχεται μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα χρήσης,

ότι οι εκστρατείες ενημέρωσης του ευρέος κοινού που έχουν αναληφθεί μέχρι σήμερα είχαν ενίοτε μικρά αποτελέσματα και ότι πριν από οποιαδήποτε νέα εκστρατεία θα πρέπει να γίνει ένας απολογισμός των προηγούμενων,

ότι εν πάση περιπτώσει θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα σε μακροχρόνια προγράμματα εκπαίδευσης παρά σε εφήμερες μεγάλες εκστρατείες από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης και ότι θα πρέπει να ενισχυθεί ιδίως η εκπαίδευση των νέων σε υγειονομικά θέματα,

(*) ΕΕ αριθ. C 50 της 26. 2. 1987, σ. 56 και ΕΕ αριθ. C 76 της 23. 3. 1987, σ. 3.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ότι το κοινό πρέπει να ευαισθητοποιηθεί στο θέμα της συστηματικής εξέτασης για την έγκαιρη διάγνωση του καρκίνου, και ιδιαίτερα του καρκίνου του τραχήλου της μήτρας και του καρκίνου του μαστού,

Αιτιολογικές σκέψεις 12 – 16 αμετάβλητες

Άρθρο 1

Στα πλαίσια του σχεδίου δράσης, που παρατίθεται στο παράρτημα και αφορά τους τομείς της ενημέρωσης του κοινού για τον καρκίνο και της κατάρτισης του υγειονομικού προσωπικού, θεσπίζονται οι ενέργειες που αναφέρονται στο μέρος Α του παραρτήματος για περίοδο δύο ετών, και αρχίζει από την 1η Ιανουαρίου 1988, ως συμπλήρωμα των σκελών «πρόληψη» και «έρευνα» του προγράμματος «Η Ευρώπη εναντίον του καρκίνου».

Άρθρο 1

Στα πλαίσια του σχεδίου δράσης, που παρατίθεται στο παράρτημα και αφορά τους τομείς της ενημέρωσης του κοινού για τον καρκίνο και της κατάρτισης του υγειονομικού προσωπικού, θεσπίζονται οι ενέργειες που αναφέρονται στο παράρτημα για περίοδο δύο ετών, που αρχίζει από την 1η Ιανουαρίου 1988, ως συμπλήρωμα των σκελών «πρόληψη» και «έρευνα» του προγράμματος «Η Ευρώπη εναντίον του καρκίνου».

Άρθρο 2 αμετάβλητο

Άρθρο 3

Το ποσό που θεωρείται αναγκαίο για τη συνεισφορά της Κοινότητας στην υλοποίηση των ενεργειών που αναφέρονται στο μέρος Α του παραρτήματος το 1988 και το 1989, υπολογίζεται σε 22 εκατομμύρια ECU.

Άρθρο 3

Το ποσό που θεωρείται αναγκαίο για τη συνεισφορά της Κοινότητας στην υλοποίηση των ενεργειών που αναφέρονται στο παράρτημα, κατά το 1988 και το 1989, υπολογίζεται σε 14 εκατομμύρια ECU (οι μεγάλες εκστρατείες ενημέρωσης του κοινού μέσω αφισών και της τηλεόρασης, για τις οποίες είχαν προβλεφθεί 8 εκατομμύρια ECU, αναβάλλονται μέχρις ότου υπάρξει απολογισμός των προηγούμενων εκστρατειών).

Άρθρο 4 αμετάβλητο

Παράρτημα

Α. Δράσεις που θεσπίζονται με την παρούσα απόφαση

I. Ενημέρωση του κοινού

Από το 1988:

- A 1: Διοργάνωση, το 1988, μίας «Ευρωπαϊκής εβδομάδας κατά του καρκίνου», ως δοκιμής της εκστρατείας «Ευρωπαϊκό έτος ενημέρωσης για τον καρκίνο», που θα αναληφθεί το 1989.
- A 2: Ένταση, το 1988, των δραστηριοτήτων ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης για την πρόληψη του καρκίνου, που θα πραγματοποιηθούν το 1987.
- A 3: Διάθεση, από το 1988, εκπαιδευτικού υλικού για την υγειονομική εκπαίδευση.
- A 4: Συμβολή, από το 1988, στη χρηματοδότηση τηλεοπτικών εκπομπών υγειονομικής εκπαίδευσης.
- A 5: Ευαισθητοποίηση, κατά τη διάρκεια του 1988, του διδακτικού και υγειονομικού προσωπικού γύρω από την ανακοίνωση, το 1989, των ευρωπαϊκών «εντολών» για την πρόληψη του καρκίνου, στο πλαίσιο του «Ευρωπαϊκού έτους ενημέρωσης για τον καρκίνο».

Το 1989:

- A 6: Διοργάνωση, το 1989, μίας εκστρατείας για το ευρύ κοινό μέσω των μαζικών μέσων ενημέρωσης: «Οι δώδεκα ημέρες των Δώδεκα κατά του Καρκίνου».

Παράρτημα

	εκατ. ECU
I. Γενικά έξοδα (συνεδριάσεις, σεμινάρια, συνεντεύξεις τύπου, σφυγμομετρήσεις «Ευρωβαρόμετρο»)	0,8
II. Κατάρτιση του υγειονομικού προσωπικού και των εργαζομένων στον κοινωνικό τομέα	1,1
III. Υγειονομική εκπαίδευση στα σχολεία	5,0
IV. A. Μετάδοση τηλεοπτικών ταινιών με θέμα τον «ευρωπαϊκό κώδικα κατά του καρκίνου»	1,7
IV. B. Ευαισθητοποίηση των εκπαιδευτικών στο θέμα της πρόληψης του καρκίνου	1,3
IV. Γ. Ευαισθητοποίηση του υγειονομικού προσωπικού στο θέμα της πρόληψης του καρκίνου	1,3
IV. Δ. Ευαισθητοποίηση των κοινωνικών εταίρων στο θέμα της πρόληψης του καρκίνου	1,3
IV. E. — ΣΤ. Ενίσχυση προς τις εθνικές οργανώσεις προκειμένου να αποκτήσουν ευρωπαϊκή διάσταση	1,5
IV. Z. Απευθείας ενημέρωση του κοινού μέσω αφισών και ραδιο-τηλεοπτικών εκπομπών	0
Σύνολο	14

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

A 7: Ένταση, κατά τη διάρκεια του 1989, των δραστηριοτήτων ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης που πραγματοποιήθηκαν το 1987 και 1988 για την πρόληψη του καρκίνου.

II. Κατάρτιση του υγειονομικού προσωπικού

A 8: Από κοινού διάθεση, αρχής γενομένης από το 1987, εκπαιδευτικού υλικού και σχετικών τεστ, στις ιατρικές σχολές κατά το 1989, με την ευκαιρία του «Ευρωπαϊκού έτους ενημέρωσης για τον καρκίνο».

B. Δράσεις που προκύπτουν από τις διαχειριστικές εξουσίες ή από προτάσεις της Επιτροπής

I. Ενημέρωση του κοινού

B 1: Κατάρτιση, κατά τη διάρκεια του 1987, ενός ευρωπαϊκού καταλόγου των ιδιωτικών οργανισμών με αντικαρκινική δράση.

B 2: Συγκριτικός απολογισμός, κατά τη διάρκεια του 1987, των ενημερωτικών εκστρατειών, ιδιωτικών ή δημοσίων, για την πρόληψη του καρκίνου.

B 3: Διενέργεια, από το 1987, συγκριτικού απολογισμού των προγραμμάτων υγειονομικής εκπαίδευσης στα εκπαιδευτικά κέντρα της Ευρώπης.

B 4: Ευαισθητοποίηση, από το 1987, των μέσων ενημέρωσης, για το θέμα της πρόληψης του καρκίνου και για το πρόγραμμα «Η Ευρώπη κατά του καρκίνου».

B 5: Πραγματοποίηση, τον Απρίλιο του 1987, μιας δημοσκόπησης σε ευρωπαϊκή κλίμακα («Ευρωβαρόμετρο») για τη στάση των Ευρωπαίων έναντι του καρκίνου και της πρόληψής του.

B 6: Συμβολή στη χρηματοδότηση τηλεοπτικών εκπομπών μεγάλης ακροαματικότητας για την πρόληψη του καρκίνου, από το 1987.

B 7: Κυκλοφορία, από το 1987, του «Ευρωπαϊκού κώδικα κατά του καρκίνου», με την ευκαιρία των αθλητικών και πολιτιστικών εκδηλώσεων που θα πραγματοποιηθούν υπό την αιγίδα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

B 8: Επετειακές εκδηλώσεις, στα τέλη του 1987, για το πρώτο έτος εφαρμογής του προγράμματος «Η Ευρώπη κατά του καρκίνου».

B 9: Προετοιμασία, από το 1987, των δραστηριοτήτων που θα πραγματοποιηθούν το 1989 που είναι το «Ευρωπαϊκό έτος ενημέρωσης για τον καρκίνο».

B 10: Διαμόρφωση, από το 1988, προτάσεων για τη βελτίωση των προγραμμάτων υγειονομικής εκπαίδευσης στην Ευρώπη.

II. Κατάρτιση του υγειονομικού προσωπικού

B 11: Συγκριτική μελέτη, κατά το 1987, των πανεπιστημιακών συστημάτων κατάρτισης υγειονομικού προσωπικού.

B 12: Ανταλλαγή πείρας στον τομέα της συνεχούς κατάρτισης, από το 1987 και στο εξής.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

B 13: Ενίσχυση, από το 1987, της κινητικότητας των σπουδαστών ιατρικής και των σπουδαστών νοσοκομειακών σχολών.

B 14: Διαμόρφωση, από το 1988, προτάσεων για τη βελτίωση της οργάνωσης των σπουδών στον τομέα του καρκίνου.

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

Σχέδιο δράσης 1987 – 1989 «Ενημέρωση – Κατάρτιση» για το πρόγραμμα «η Ευρώπη κατά του καρκίνου»

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

Διαγράφεται

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού
Νέα θέση που θα καθοριστεί στο πλαίσιο της νέας κατάστασης. Προβλέπεται η δημιουργία ενός νέου κονδυλίου «Καταπολέμηση του καρκίνου».
2. Νομική βάση
Το άρθρο 235 της συνθήκης για την ίδρυση της ΕΟΚ.
3. Πρόταση κατάταξης όσον αφορά τις υποχρεωτικές και τις μη υποχρεωτικές δαπάνες
4. Περιγραφή και αιτιολόγηση του σχεδίου
 - 4.1. Περιγραφή της δράσης: βλ. παράρτημα της πρότασης για απόφαση
 - 4.2. Αιτιολόγηση της δράσης:
 - Τον Ιούνιο του 1985, στο Μιλάνο, και το Δεκέμβριο του 1985, στο Λουξεμβούργο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογράμμισε τη σημασία της «έναρξης ενός ευρωπαϊκού προγράμματος καταπολέμησης του καρκίνου».
 - Τον Ιούλιο του 1986 εκδόθηκε από το Συμβούλιο και τους αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, ψήφισμα για την πρόληψη του καρκίνου (ΕΕ αριθ. C 184 της 23. 7. 1986).
 - Τον Νοέμβριο του 1986, η Επιτροπή διαβίβασε στο Συμβούλιο σχέδιο κανονισμού [COM(86) 549 τελικό της 29. 10. 1986] σχετικά με τέταρτο πρόγραμμα συντονισμού της ιατρικής έρευνας (1987 – 1989).
 - Το παρόν σχέδιο απόφασης συμπληρώνει τις ενότητες «πρόληψη» και «έρευνα» με σχέδιο δράσης «ενημέρωση – κατάρτιση». Ενσωματώνει επίσης έκτακτες δράσεις που κινούνται στο πλαίσιο των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λονδίνου του Δεκεμβρίου 1986, για την κήρυξη του 1989 ως «Ευρωπαϊκού Έτους ενημέρωσης για τον καρκίνο».
5. Φύση της δαπάνης και τρόπος υπολογισμού
Κόστος του σχεδίου δράσης «ενημέρωση – κατάρτιση» για το 1988 – 1989: 22 εκατ. ECU.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Οι εν λόγω πιστώσεις θα καλύψουν τη χρηματοδότηση αποστολών, προπαρασκευαστικών μελετών και σεμιναρίων, ανταλλαγής εμπειριών, συμβολής στη χρηματοδότηση τηλεοπτικών εκπομπών, διάθεσης εκπαιδευτικού υλικού, εκστρατειών δημοσίων σχέσεων, εκστρατειών ενημέρωσης του κοινού με την αγορά «διαστημάτων» για προβολή μηνυμάτων στα μαζικά μέσα ενημέρωσης. Το μεγαλύτερο μέρος των δαπανών καλύπτει ακριβώς την τελευταία αυτή δραστηριότητα [βλ. σχετική αξιολόγηση στο κεφάλαιο 2 παράγραφος 1 της ανακοίνωσης COM(86) 717].

6. Δημοσιονομικές επιπτώσεις της δράσης στις πιστώσεις παρέμβασης

6.1. Χρονοδιάγραμμα των πιστώσεων για αναλήψεις υποχρεώσεων και των πιστώσεων για πληρωμές (μη αποσυνδεδεμένες πιστώσεις)

1987: π.υ. (δράσεις που χρηματοδοτούνται από τις πιστώσεις για την ενημέρωση)

1988: Ενημέρωση	8,5
Κατάρτιση	0,7
Σύνολο 1988 (εκατ. ECU)	9,2

1989: Ενημέρωση	12,4
Κατάρτιση	0,4
Σύνολο 1989 (εκατ. ECU)	12,8
Σύνολο 1988 - 1989 (εκατ. ECU)	22

6.2. Ποσοστό της κοινοτικής χρηματοδότησης στο συνολικό κόστος της δράσης: 100 %

7. Δημοσιονομικές επιπτώσεις στις πιστώσεις προσωπικού και τις πιστώσεις τρέχουσας λειτουργίας

— Στο προσωπικό που απαιτείται για την προετοιμασία και υλοποίηση των βασικών δράσεων «ενημέρωση-κατάρτιση» όσον αφορά τον καρκίνο, θα πρέπει να προστεθεί το έκτακτο προσωπικό για το «Ευρωπαϊκό έτος πρόληψης του καρκίνου», το 1989. Για την προετοιμασία της τελευταίας αυτής δράσης, θα απαιτηθεί προσωπικό από το 1988.

— Λαμβανομένης εξάλλου υπόψη της αναγκαιότητας επιτάχυνσης των δραστηριοτήτων στον τομέα της πρόληψης (κάπνισμα, διατροφή, καρκινογόνες ουσίες), πρέπει επίσης να ενισχυθεί ο τομέας «πρόληψη».

— Το 1987, προβλέπονται από την Επιτροπή 12 θέσεις για την υλοποίηση του εν λόγω προγράμματος, οι οποίες θα καλυφθούν με εσωτερική ρύθμιση.

— Για το 1988 θα απαιτηθούν 14 θέσεις, εκ των οποίων 6 έκτακτες στο πλαίσιο της προετοιμασίας και της υλοποίησης του «Ευρωπαϊκού έτους ενημέρωσης για τον καρκίνο».

(+) Ενέργειες που αφορούν την πρόληψη εντάσσονται στο πλαίσιο του ψηφίσματος της 23ης Ιουλίου 1986 για ποσά που υπολογίζονται σε 1 εκατ. ECU το 1987, 1,4 εκατ. ECU το 1988, και 1,55 εκατ. ECU το 1989.

Εξάλλου, το σχέδιο κανονισμού για τέταρτο πρόγραμμα έρευνας στην ιατρική, που προβλέπεται να χρηματοδοτηθεί με 11,05 εκατ. ECU για το διάστημα 1987-1989, περιλαμβάνει δράσεις ιατρικής έρευνας για τον καρκίνο.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

α) Έγγρ. Α 2-263/87

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τη θέσπιση προγράμματος δράσεως 1987-1989 για την πληροφόρηση του κοινού και την επιμόρφωση του υγειονομικού προσωπικού στο πλαίσιο του προγράμματος «Η Ευρώπη κατά του καρκίνου»

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
 - Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. Γ 2-192/86),
 - Θεωρώντας προσήκουσα την προτεινόμενη νομική βάση,
 - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α 2-263/87),
1. Εγκρίνει ύστερα από σχετική ψηφοφορία την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε.
 2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Αναθέτει στο Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ αριθ. C 50 της 26. 2. 1987, σ. 56 και ΕΕ αριθ. C 76 της 23. 3. 1987, σ. 3.

β) Έγγρ. Α 2-273/87

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την αποτελεσματική καταπολέμηση του καπνίσματος

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Tridente σχετικά με τις επιβλαβείς συνέπειες του καπνίσματος για τη δημόσια υγεία (έγγρ. Β 2-1139/86),
- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Parodi σχετικά με την παροχή κινήτρων για την καταπολέμηση του καπνίσματος (έγγρ. Β 2-473/86),
- Έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Μαρτίου 1982 για την καταπολέμηση του καπνίσματος (1),
- Έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Μαΐου 1986 σχετικά με προγράμματα δράσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την πρόληψη του καρκίνου (2),

(1) ΕΕ αριθ. C 87 της 5. 4. 1982, σ. 118.

(2) ΕΕ αριθ. C 148 της 16. 6. 1986, σ. 21.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

- Έχοντας υπόψη την αναφορά του Τοπικού Υγειονομικού Συμβουλίου του Hamilton, East Kilbride, για την απαγόρευση της πώλησης καπνού για μάσηση, τύπου «Skoal Bandit» ή παρόμοιων προϊόντων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (αριθ. 181/86),
 - Έχοντας υπόψη το «Δεκάλογο» της Διεθνούς Οργάνωσης Υγείας για τη «Non smoking generation» (μη καπνίζουσα γενεά),
 - Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής για ένα σχέδιο δράσης 1987 – 1989 στο πλαίσιο του προγράμματος «Η Ευρώπη κατά του καρκίνου» ⁽¹⁾,
 - Έχοντας υπόψη τις δύο προτάσεις οδηγίας για την προσέγγιση των φόρων που επιβάλλονται στα τσιγάρα και άλλα βιομηχανοποιημένα καπνά ⁽²⁾,
 - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. Α 2-273/87)
- A. Λαμβάνοντας υπόψη τις ανησυχητικές ανακοινώσεις της 37ης συνεδρίασης της Ευρωπαϊκής Περιφερειακής Επιτροπής της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας (WHO), σύμφωνα με τις οποίες υπάρχει σχέση μεταξύ αφενός της κατανάλωσης του καπνού και αφετέρου του καρκίνου των πνευμόνων, της χρόνιας βρογχίτιδας, των καρδιακών παθήσεων, των βλαβών στα έμβρυα και των περιπλοκών κατά την εγκυμοσύνη, που μπορούν να προκαλέσουν το θάνατο πρόωρα γεννημένων παιδιών,
- B. Υπενθυμίζοντας εκ νέου στην κοινή γνώμη ότι υπάρχουν υπόνοιες ότι η χρήση του καπνού κοστίζει τη ζωή 2 εκατ. ατόμων ετησίως,
- Γ. Επισημαίνοντας ότι το κάπνισμα σε κλειστούς χώρους παρουσία τρίτων μπορεί να βλάψει την υγεία τους, ανάλογα με την πυκνότητα του καπνού από τα τσιγάρα στην ατμόσφαιρα,
- Δ. Επιστώντας την προσοχή στο γεγονός ότι, σύμφωνα με την ΠΟΥ, ο καπνός που δεν καπνίζεται αλλά μασιέται, μένει στο στόμα ή εισπνέεται, δεν αποτελεί ακίνδυνο υποκατάστατο του τσιγάρου,
- Ε. Λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν υπάρχει αξιόπιστη μέθοδος για να μετρηθεί η περιεκτικότητα των στριφτών τσιγάρων σε πίσσα,
- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη την τεράστια σπατάλη που προκαλεί η κατανάλωση καπνού,
- Ζ. Λαμβάνοντας υπόψη το υψηλό κοινωνικό και οικονομικό κόστος των ασθενειών που προκαλεί το κάπνισμα, και κυρίως το κόστος λόγω της απώλειας εργατοωρών και της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης, καθώς επίσης και το κόστος που προκαλούν τα τροχαία ατυχήματα, οι καταστροφές και οι πυρκαγιές σε κατοικίες, μέσα μεταφοράς, ξενοδοχεία, δημόσια κτίρια και δάση,
- Η. Επισημαίνοντας επίσης την οικονομική σημασία της καπνοκαλλιέργειας με 230 000 παραγωγούς, της βιομηχανίας επεξεργασίας καπνού, του τομέα της εμπορίας που απασχολεί 1 800 000 άτομα, και έχοντας υπόψη ότι οι εν λόγω πληθυσμιακές ομάδες δεν πρέπει να προστεθούν στους άνεργους και στερουμένους των μέσων επιβίωσης της Κοινότητας, αλλά αντίθετα να επαναπασχοληθούν στην παραγωγή προϊόντων τα οποία είναι αβλαβή για την υγεία και χρήσιμα για την κοινωνική ζωή,
- Θ. Επισημαίνοντας ότι ο καπνός καλλιεργείται στις οικονομικά και κοινωνικά ασθενέστερες περιφέρειες της Κοινότητας, καθώς και ότι μεγάλος αριθμός γεωργικών εργατών (στην Ελλάδα, το ένα τρίτο τον συνόλου των γεωργικών εργατών) εξαρτώνται τουλάχιστον εν μέρει από τον καπνό,
- Ι. Λαμβάνοντας υπόψη τα περίπλοκα ψυχολογικά και κοινωνικά κίνητρα, τους παράγοντες που συνδέονται εδώ και αιώνες με τη συμπεριφορά κάθε ατόμου καθώς και την επίδραση που ασκούν γενικά η διαφήμιση, οι κινηματογραφικές ταινίες και τα τηλεοπτικά προγράμματα, λόγω των οποίων σημαντικός αριθμός ατόμων και ιδίως οι νέοι ωθούνται στο κάπνισμα ή στην κατανάλωση οινόπνευματων, με την ψευδαίσθηση ότι κατ' αυτόν τον τρόπο αποκτούν κοινωνική αναγνώριση και ολοκληρώνουν την προσωπικότητά τους,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 50 της 26. 2. 1987, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 251 της 19. 9. 1987, σσ. 3 και 4.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

- ΙΑ. Επισημαίνοντας επίσης ότι δεν πρέπει να υποτιμηθεί η σημασία του παραδείγματος ηγετικών προσωπικοτήτων της πολιτικής, κοινωνικής και θρησκευτικής ζωής, καθώς και των διδασκάλων, παιδαγωγών και ιατρών,
- ΙΒ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι νέοι αρχίζουν συνήθως να καπνίζουν στην ηλικία των 12 με 13 ετών και ότι έχει αυξηθεί σημαντικά ο αριθμός των καπνιστριών διότι θεωρείται — εσφαλμένα — ότι το κάπνισμα συνιστά μέσο χειραφέτησης και κατάκτησης της ισότητας,
- ΙΓ. Λαμβάνοντας υπόψη τις σοβαρές επιπτώσεις που προκαλεί ο συνδυασμός του καπνίσματος με άλλες ρυπαντικές ουσίες όπως ο αμίαντος και οι ουσίες που περιέχονται στα καυσαέρια των αυτοκινήτων ή προέρχονται από πηγές:
1. Πιστεύει ότι ο στόχος της αντικαπνιστικής εκστρατείας είναι να επισημανθούν οι σοβαρές συνέπειες του καπνίσματος στην υγεία τόσο των καπνιστών όσο και των μη καπνιστών και να ενθαρρυνθούν ενεργά οι καπνιστές να σταματήσουν το κάπνισμα προς το προσωπικό τους συμφέρον, αλλά και προς το συμφέρον της δημόσιας υγείας.
 2. Καλεί την Επιτροπή να δώσει προτεραιότητα σε ένα ευρωπαϊκό συντονισμένο πρόγραμμα επιδημιολογικής έρευνας για τις επιπτώσεις του παθητικού καπνίσματος.
 3. Πιστεύει ότι ο στόχος της αντικαπνιστικής εκστρατείας είναι η αντικειμενική και αποτελεσματική ενημέρωση του κοινού για τους κινδύνους που συνεπάγεται το κάπνισμα.
 4. Εκφράζει την υποστήριξή του στην Επιτροπή της ΠΟΥ για την Ευρώπη, με την ελπίδα ότι η μείωση της κατανάλωσης του καπνού κατά 50 % θα συμβάλει στην επίτευξη του στόχου «Υγεία για όλους το 2000».
 5. Εκφράζει επίσης την υποστήριξή του στον «Ευρωπαϊκό Κώδικα Καταπολέμησης του Καρκίνου» της Επιτροπής Καρκινολόγων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σύνθημα: «Καπνιστές σταματήστε το γρηγορότερο δυνατό να καπνίζετε και μην καπνίζετε όταν είναι παρόντα άλλα άτομα».
 6. Φρονεί ότι είναι δυνατόν να καθιερωθεί μια παγκόσμιη ημέρα χωρίς νικοτίνη, κατά τη διάρκεια της οποίας θα καλούνται οι καπνιστές να μην καπνίσουν ούτε ένα τσιγάρο, με το σύνθημα «24 ώρες χωρίς κάπνισμα».
 7. Συμφωνεί με την ΠΟΥ ότι ο «καπνός που δεν καπνίζεται» δεν μπορεί να θεωρηθεί ως ακίνδυνος εναλλακτική λύση και ότι πρέπει να υπαχθεί σε διατάξεις ανάλογες με αυτές που ισχύουν για τα τσιγάρα· καλεί την Επιτροπή να ασκήσει πίεση στα κράτη μέλη ώστε αυτά να λάβουν μέτρα για τον έλεγχο της πώλησης του καπνού αυτού και να θεσπίσουν αυστηρότερες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις.
 8. Ζητεί να χρησιμοποιηθεί ικανοποιητικό μέρος από το πλεόνασμα των εσόδων που θα προέλθουν από την εναρμόνιση των εθνικών φορολογικών νομοθεσιών για τον καπνό και το οινόπνευμα υπέρ της συνέχισης της αντικαπνιστικής εκστρατείας, η οποία θα επικεντρωθεί στις βλαβερές συνέπειες του καπνίσματος τόσο για τους καπνιστές όσο και για τους μη καπνιστές.
 9. Πιστεύει ότι η πρόληψη, η πληροφόρηση και ευαισθητοποίηση πρέπει να αποτελούν τους κύριους άξονες της αντικαπνιστικής πολιτικής και ότι κατά τις εκστρατείες ενημέρωσης προβάλλονται πλεονεκτήματα αρκετά εκλυστικά, όπως: υγιής τρόπος ζωής, ισορροπημένη διατροφή, μεγαλύτερη διάδοση του αθλητισμού, τακτική ανάπαυση, καλές σχέσεις εργασίας, διαβίωση μεστή νοήματος, διαμόρφωση χαρακτήρα και κοινωνική δικαιοσύνη· φρονεί ότι να ανωτέρω είναι δυνατόν να επιτευχθούν προσφέροντας κυρίως στους νέους εναλλακτικά πρότυπα όσον αφορά την ολοκλήρωση της προσωπικότητάς τους και την επιτυχία τους στη ζωή.
 10. Είναι της γνώμης ότι κατά την εκστρατεία αυτή πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην ευαισθητοποίηση της νεολαίας και των νέων γυναικών ειδικότερα, καθώς και στη δημιουργία και υποστήριξη εκπαιδευτικών προγραμμάτων, κέντρων αποτοξίνωσης και ομάδων αυτοβοήθειας· θεωρεί όμως ότι η αντικαπνιστική εκστρατεία δεν πρέπει να πάρει το χαρακτήρα τρομοκρατίας αλλά —ιδίως όσον αφορά τους νέους— να στοχεύει σε θέματα που τους αφορούν άμεσα.
 11. Ζητεί την απαγόρευση πώλησης καπνού στα παιδιά κάτω των 16 ετών, όπως προβλέπει η αγγλική νομοθεσία, να εξετασθεί η δυνατότητα απαγόρευσης των αυτόματων πωλητών καπνού και να θεσπισθούν διατάξεις για τον έλεγχο της προώθησης και της εμπορίας κάθε είδους καπνού.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

12. Ζητεί να μειωθούν οι εισαγωγές προϊόντων καπνού από τρίτες χώρες και, για το σκοπό αυτό, εισηγείται την αύξηση των σχετικών τελωνειακών δασμών και την εφαρμογή καθεστώτος ποσοτώσεων.

13. Επιθυμεί να επιβληθεί σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Κοινότητα πλήρης απαγόρευση της διαφήμισης του καπνού, από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, εύχεται να συμπεριληφθεί σε αυτήν και η έμμεση διαφήμιση, όπως το πατρωνάρισμα μουσικών και αθλητικών εκδηλώσεων, και εκφράζει την ελπίδα ότι ο Ευρωπαϊκός Κώδικας για την Καταπολέμηση του Καρκίνου θα προβληθεί από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης.

14. Χαιρετίζει τη λήψη εθνικών μέτρων από τα διάφορα κράτη μέλη για την απαγόρευση του καπνίσματος στους δημοσious χώρους, και εύχεται να ακολουθήσουν και τα υπόλοιπα κράτη μέλη το παράδειγμά τους, με στόχο την πλήρη απαγόρευση του καπνίσματος, τόσο σε δημόσια κτίρια και κλειστούς χώρους, όσο και σε νοσηλευτικά κέντρα, σχολεία, κέντρα μαθητείας, αθλητικά κέντρα και υπηρεσίες, στα οποία έχει πρόσβαση το κοινό.

15. Γνωρίζει τις δυσκολίες που συνεπάγεται ο έλεγχος της απαγόρευσης του καπνίσματος και επισημαίνει ότι υπάρχουν οι τεχνικές δυνατότητες για την εγκατάσταση συσκευών ηχητικών προειδοποιητικών σημάτων όταν η συγκέντρωση του καπνού υπερβαίνει ορισμένα όρια σε κλειστούς χώρους.

16. Παραδέχεται ότι το κάπνισμα αποτελεί προσωπική επιλογή του κάθε ατόμου αλλά καλεί τους καπνιστές να λαμβάνουν υπόψη τους τους τρίτους, ιδίως σε εστιατόρια και άλλους χώρους όπου προφέρεται φαγητό.

17. Εύχεται το ίδιο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να αποτελέσει παράδειγμα για την ευρωπαϊκή κοινή γνώμη και ζητεί κατά συνέπεια από τον Πρόεδρό του να λάβει μέτρα για την απαγόρευση του καπνίσματος στους χώρους συνεδρίασης του οργάνου, κυρίως κατά τη διάρκεια συνεδριάσεων των κοινοβουλευτικών επιτροπών, και επιπλέον να μεριμνήσει για τη δημιουργία χωριστών τμημάτων καπνιστών και μη καπνιστών στα μπαρ, τις καφετέριες και τα εστιατόρια.

18. Ζητεί να μειωθεί ο μέσος όρος περιεκτικότητας σε πίσσα των τσιγάρων καθώς και να σημαίνονται με τέτοιο τρόπο τα προϊόντα ώστε να πληροφορείται το κοινό την περιεκτικότητά τους σε πίσσα και νικοτίνη.

19. Καλεί την Επιτροπή να συντάξει μελέτη για μακροπρόθεσμη σταδιακή αντικατάσταση των καπνοκαλλιεργειών με καλλιέργειες που θα εξασφαλίζουν ισοδύναμο εισόδημα τόσο στην Κοινότητα όσο και στον αναπτυσσόμενο κόσμο, λαμβάνοντας υπόψη την ειδική εξάρτηση ορισμένων αναπτυσσόμενων χωρών από τις εξαγωγές ακατέργαστου καπνού οι οποίες τους αποδίδουν επαρκές σκληρό συνάλλαγμα για τη χρηματοδότηση της οικονομικής τους ανάπτυξης.

20. Προτείνει προγραμματισμένη και σταδιακή μετατροπή στον τομέα της παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας καπνού και τη χρησιμοποίηση για το σκοπό αυτό όλων των μέσων που διαθέτει η Κοινότητα: επίπεδο της γεωργίας, της έρευνας, του Περιφερειακού και Κοινωνικού Ταμείου.

21. Καλεί την Επιτροπή να εγκαταλείψει την κατακριτέα πολιτική στήριξης των γεωργικών τιμών και να την αντικαταστήσει με πολιτική άμεσης εισοδηματικής ενίσχυσης των παραγωγών, γεγονός το οποίο θα διευκόλυνε, στο πλαίσιο της παραγωγής καπνού, την προγραμματισμένη και σταδιακή μετατροπή προς άλλα προϊόντα, διατηρώντας παράλληλα την απασχόληση.

22. Καλεί την Επιτροπή να συντάξει μελέτη για οικονομικές επιπτώσεις των μέτρων κατά του καπνίσματος επί της απασχόλησης σε ολόκληρη την Κοινότητα καθώς και για τους τρόπους αποζημίωσης των εργαζομένων που έχασαν την εργασία τους εξαιτίας της κοινοτικής πολιτικής.

23. Πιστεύει ότι οι κατασκευαστές τσιγάρων θα πρέπει να βασίσουν τις εμπορικές τους δραστηριότητες στις αναπτυσσόμενες χώρες στις ίδιες αρχές που εφαρμόζουν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

24. Καλεί την Επιτροπή να συντάσσει ανά διετία έκθεση σχετικά με τις προόδους της αντικαπνιστικής εκστρατείας και τις πρωτοβουλίες που προέκυψαν από το εν λόγω ψήφισμα, συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων μετατροπής προς άλλες καλλιέργειες που αφορούν τους καλλιεργητές και τους εργάτες που ασχολούνται με τον καπνό.

25. Εκφράζει την ευχή να υπάρχει ίδια αντιμετώπιση για τον περιορισμό της κατανάλωσης οινοπνευματωδών.

26. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

7. Εμπορευματικές αερομεταφορές στην Κοινότητα

— Έγγρ. Α 2-244/87

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με τις εμπορευματικές αερομεταφορές στην Κοινότητα***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψήφισματος του κ. Αναστασόπουλου σχετικά με την τόνωση και τη διευκόλυνση των εμπορευματικών αερομεταφορών στην Κοινότητα (έγγρ. Β 2-615/86),
 - Έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις ενδοκοινοτικές εμπορευματικές αερομεταφορές: Έρευνα σχετικά με τη διευκόλυνση των διοικητικών διατυπώσεων [COM(85) 436 τελ./παράρτημα],
 - Έχοντας επίσης υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Οκτωβρίου 1986 ⁽¹⁾ περί μέτρων για τη βελτίωση και τη φιλελευθεροποίηση της ταχείας μεταφοράς ελαφρών αεροπορικών φορτίων εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
 - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών (έγγρ. Α 2-244/87)
- A. Έχοντας πλήρη συνείδηση των ταχέων εξελίξεων και μεταλλαγών στην αγορά των εμπορευματικών αερομεταφορών,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι, αν και οι εμπορευματικές αερομεταφορές παρουσιάζουν διεθνή χαρακτηριστήρα, η Κοινότητα μπορεί και πρέπει να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο με στόχο την προώθηση αυτού του είδους μεταφορών στην Ευρώπη των Δώδεκα, στα πλαίσια της προοπτικής της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς το 1992,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι ενδείκνυνται να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα σε κοινοτικό πλαίσιο τα οποία μπορούν να οδηγήσουν σε ταχεία διεύρυνση του θέματος των εμπορευματικών αερομεταφορών, δεδομένου ότι ο παράγοντας χρόνος έχει καθοριστική σημασία γι' αυτό το είδος μεταφορών, και ιδίως για τη μεταφορά ελαφρών αεροπορικών φορτίων,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κοινοτικός εναέριος χώρος έχει σημαντικά διευρυνθεί με την ένταξη της Ισπανίας και της Πορτογαλίας και τις περιφερειακές περιοχές αυτών των κρατών, πράγμα που σημαίνει ότι νέες προοπτικές διανοίγονται για τις ενδοκοινοτικές εμπορευματικές αερομεταφορές,
- Ε. Ανησυχώντας ότι αποκλίνουσες διαδικασίες όσον αφορά την επιστήμη της πληροφορικής θα ήταν δυνατό να ασκήσουν και πάλιν αρνητική επίδραση στην ανάπτυξη των εμπορευματικών αερομεταφορών στην Κοινότητα,

1. Διαπιστώνει ότι η αγορά των εμπορευματικών αερομεταφορών χαρακτηρίζεται από μία εξαιρετικά ταχεία επέκταση που αντικατοπτρίζει κυρίως την αλματώδη αύξηση των μεταφορών ελαφρών αεροπορικών φορτίων μέσω των λεγόμενων «integrators» με την από πόρτα σε πόρτα (door-to-door) παροχή υπηρεσιών· ενώ το 1980 η συνολική αγοραία αξία ανήλθε σε 8 δισεκατ. δολάρια περίπου, το 1985 αυξήθηκε σε 18 δισεκατ. δολάρια και το 1990 εκτιμάται ότι θα ανέλθει σε 25 δισεκατ. δολάρια τουλάχιστον.

2. Χαιρετίζει επομένως την ανακοίνωση της Επιτροπής [COM(85) 436 τελ./παράρτημα] σχετικά με τις ενδοκοινοτικές εμπορευματικές αερομεταφορές, η οποία, με τα πολλά στοιχεία που παρέχει, αποτελεί εξαιρετικό σημείο εκκινήσεως για την ανάληψη κοινοτικής δράσης: εκφράζει, ωστόσο, τη λύπη του για το ότι σ' αυτό το μάλλον λεπτομερές έγγραφο δεν περιλαμβάνονται ειδικές προτάσεις για μια κοινοτική νομοθεσία.

3. Εκφράζει την απογοήτευσή του για την απουσία συγκεκριμένων κοινοτικών διατάξεων και διευκολύνσεων για την ταχεία μεταφορά ελαφρών αεροπορικών φορτίων, παρά τις πολλές συστάσεις που διατυπώθηκαν στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 16ης Οκτωβρίου 1981.

4. Προειδοποιεί ότι ορισμένες αμερικανικές εταιρείες, που είναι ειδικευμένες στη μεταφορά ελαφρών φορτίων, με την εφαρμοζόμενη «από πόρτα σε πόρτα» πρακτική —πράγμα που σημαίνει ότι ο χρόνος διεκπεραίωσης στο έδαφος έχει αποκτική κρίσιμη σημασία— απειλούν να αποκτήσουν μονοπωλιακή σχεδόν θέση στην Ευρώπη, εάν δεν ληφθούν επείγοντως κατάλληλα μέτρα σε κοινοτικό επίπεδο.

(1) ΕΕ αριθ. C 287 της 9. 11. 1981, σ. 117.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

5. Καλεί επίμονα την Επιτροπή να υποβάλει εκ νέου στο Συμβούλιο προς έγκριση τις παλαιότερες προτάσεις σχετικά με την απλοποίηση του ελέγχου των προσώπων και των διοικητικών διατυπώσεων κατά τις εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των κρατών μελών.
6. Καλεί παράλληλα την Επιτροπή να επεξεργαστεί τις αναγκαίες συμπληρωματικές προτάσεις στον τομέα αυτό και στην ενέργειά της αυτή να λάβει υπόψη τις συστάσεις που έκανε το Κοινοβούλιο το 1981, όσον αφορά συγκεκριμένα την περαιτέρω ελάφρυνση των υφισταμένων διοικητικών διαδικασιών και τελωνειακών διατάξεων, ως μεταβατικό μέτρο εν όψει της εσωτερικής αγοράς το 1992.
7. Εκφράζει επιπλέον την επιθυμία να αυτοματοποιηθεί πλήρως και όσο το δυνατό συντομότερα η διαδικασία τελωνειακής διεκπεραίωσης στις εμπορευματικές αερομεταφορές, πράγμα που μπορεί να συμβάλει στην απλοποίηση και στον περιορισμό, σε σημαντικό βαθμό, των διατυπώσεων και των ελέγχων.
8. Διαπιστώνει ότι η συνεργασία μεταξύ των αεροπορικών εταιρειών αποστολής εμπορευμάτων και των αεροπορικών εταιρειών διακίνησης επιβατών (τακτικά δρομολόγια) δεν είναι η καλύτερη δυνατή. Θεωρεί ότι στο πλαίσιο αυτό είναι σημαντικό να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή σε μία διάφανη υποδομή, σε αξιόπιστες υπηρεσίες και σταθερά προγράμματα πτήσεων, καθώς και σε σαφώς καθορισμένες δομές όσον αφορά την ευθύνη.
9. Εκφράζει την εκτίμησή του για την άριστη συνεργασία που επικρατεί ανάμεσα στο Διεθνή Σύνδεσμο Αερομεταφορών «ΙΑΤΑ» και στο Συμβούλιο Συνεργασίας των Τελωνειακών Αρχών «CCC» για την απλοποίηση των σημεινών, συχνά σχοινοτενών τελωνειακών διαδικασιών.
10. Θεωρεί ότι έχει εξαιρετική σημασία να ενεργήσει η Κοινότητα το συντομότερο δυνατό και να επεξεργασθεί συγκεκριμένες προτάσεις που θα αποβλέπουν στην πραγματοποίηση ενός συστήματος σύνδεσης το οποίο θα πρέπει να γεφυρώσει το χάσμα των γλωσσών που χρησιμοποιούνται σήμερα από τους ηλεκτρονικούς υπολογιστές, δηλαδή «Cargo IMP» και «TDED GTDI», κατά τρόπον ώστε να εξασφαλισθεί η δυνατότητα επικοινωνίας ανάμεσα σε όλους τους ενδιαφερόμενους κρίκους της συνολικής αλυσίδας μεταφορών.
11. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις που θα αποσκοπούν στην προτιμησιακή μεταχείριση των ενδοκοινοτικών εμπορευματικών αερομεταφορών.
12. Διαπιστώνει ότι όλο και περισσότερο οι εμπορευματικές αερομεταφορές εκτελούνται τη νύκτα. Θεωρεί επομένως ότι έχει μεγάλη σημασία να εφαρμοσθούν πλήρως οι κοινοτικές οδηγίες για τα αντιθρομβικά μέτρα προκειμένου να περιορισθεί η ενόχληση από το θόρυβο όσων κατοικούν πλησίον των αεροδρομίων.
13. Ζητεί επομένως από την Επιτροπή, με βάση το παρόν ψήφισμα, να επεξεργασθεί προτάσεις που θα οδηγήσουν σε βελτιωμένη επικοινωνία και σε απλούστερη νομοθεσία περί τελωνείων, κατά τρόπον ώστε να δημιουργηθούν οι προϋποθέσεις με τις οποίες οι επιχειρήσεις εμπορευματικών αερομεταφορών της Κοινότητας θα έχουν τη δυνατότητα να αυξήσουν την ανταγωνιστικότητά τους.
14. Καλεί την Επιτροπή να εξετάσει το συντομότερο δυνατό τις συνθήκες ανταγωνισμού σ' αυτόν τον τομέα και να διερευνήσει ποιες αλλαγές είναι αναγκαίες όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της Συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών και εναρμονισμένες πρακτικές στις αερομεταφορές.
15. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα, καθώς και την αιτιολογική έκθεση, στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Συνεδρίαση της 11ης Φεβρουαρίου 1988

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, AIGNER, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BACHY, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGIO, BOSERUP, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CAMPINOS, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CIANCAGLINI, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRYER, CURRY, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DELOROZOY, DE PASQUALE, DEBATISSE, DEPREZ, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DONNEZ, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FERRER CASALS, FERRERO, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIUUX, GALLUZZI, GAMA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASOLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, HUTTON, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAJ, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LECANUET, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIENEMANN, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAJ-WEGGEN, MALAUD, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MATTINA, MAYPOZ, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUICHECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PALMIERI, PANNELLA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PERINAT ELÍO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGH, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULENBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ,

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGÉS, VERNIER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WURTH-POLFER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
(-) = Κατά
(O) = Αποχές

Επείγοντα

Κοινό ψήφισμα για την Κεντρική Αμερική

(+)

ABOIM INGLEZ, AΛABANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BAILLOT, BARZANTI, BEAZLEY C., BESSE, BEYER DE RYKE, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CALVO ORTEGA, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHRISTIANSEN, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CORNELISSEN, CROUX, DANKERT, DE GUCHT, DE MARCH, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FIGUEIREDO LOPES, FORD, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAWRONSKI, GLINNE, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HERMAN, HOON, IPPOLITO, KILBY, KUIJPERS, VAN DER LEK, LIGIOS, LOMAS, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MATTINA, MAYPOΣ, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MORODO LEONCIO, MORRIS, NEWENS, NIELSEN T., NITSCH, NORMANTON, PANNELLA, PATTERSON, PEUS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PROUT, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, ROSSI T., ROTHE, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SIMMONDS, STAES, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, TOMLINSON, TZOYNHΣ, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VITTINGHOFF, WELSH, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

DUPUY, WEDEKIND.

(O)

COSTE-FLORET.

Έκθεση Daly — Έγγρ. Α 2-277/87

Τροπολογία 2

(+)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, BESSE, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ESCUDERO CROFT, ESCUDERO LOPEZ, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GLINNE, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, MORÁN LOPEZ, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PONS GRAU, PRAG,

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

RAMÍREZ HEREDIA, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROMERA I ALCÁZAR, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, STAES, SUÁREZ GONZÁLEZ, TONGUE, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, WEDEKIND, WELSH.

(—)

ADAM, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY P., BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BONACCINI, BRAUN-MOSER, BROK, BUCHAN, CARVALHO CARDOSO, CHIABRANDO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CIANCAGLINI, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, CROUX, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUETOFT, EBEL, ESTGEN, FAITH, FIGUEIREDO LOPES, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FORD, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GRAZIANI, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARQUES MENDES, MARSHALL, MCCARTIN, MIZZAU, MOORHOUSE, MÜHLEN, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., O'DONNELL, O'MALLEY, OPPENHEIM, PEARCE, PEREIRA M., PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, POETSCHKI, POETTERING, POULSEN, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROTHE, SANTANA LOPES, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEGRE, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMONS, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, THEATO, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WEBER, WETTIG, WIJSENBECK, ZAHORKA

(O)

CHRISTENSEN, HAMMERICH, LIENEMANN, PINTASILGO, SEIBEL-EMMERLING.

Τροπολογία 3

(—)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, BARDONG, BARZANTI, BESSE, BEUMER, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONACCINI, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CERVERA CARDONA, CHIABRANDO, CIANCAGLINI, CLINTON, CODERCH PLANAS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, CROUX, DALSASS, DEBATISSE, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, FIGUEIREDO LOPES, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GLINNE, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HERMAN, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, MARQUES MENDES, MCCARTIN, MIZZAU, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PEREIRA M., PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SAKELLARIOU, SANTANA LOPES, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHÖN, SEAL, SEGRE, SIERRA BARDAJÍ, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THEATO, TOLMAN, TONGUE, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, WEDEKIND, WURTH-POLFER, ZAHORKA.

(—)

ADAM, AMBERG, D'ANCONA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARÓN CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BIRD, BOMBARD, BUCHAN, CATHERWOOD, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLUMBU, DE COURCY LING, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUETOFT, FAITH, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE,

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

FORD, GARCÍA AMIGÓ, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., KILLILEA, KLINKENBORG, LALOR, LIENEMANN, LINKOHR, MAIJ-WEGGEN, MARSHALL, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NORMANTON, OPPENHEIM, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, REMACLE, ROBERTS, ROTHE, SABY, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMONS, STEWART, TOMLINSON, TUCKMAN, ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAYSSADE, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG.

(O)

LARIVE, LUSTER, TZOYNHΣ.

*Έκθεση Ulburghs — Έγγρ. A -2-273/87**Τροπολογία 5*

(+)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARDONG, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOOT, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CHIABRANDO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CIANCAGLINI, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUETOFT, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FORD, FRÜH, FUILLET, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΕΙΚΟΥ, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOON, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LUSTER, MADEIRA, MAIJ-WEGGEN, MIZZAU, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWMAN, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PERY, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, POETSCHKI, POETTERING, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THEATO, TOLMAN, TONGUE, TZOYNHΣ, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAYSSADE, VERNIER, VETTER, VIEHOFF, VISSER, WALTER, WEBER, WETTIG, VON WOGAU, ZARGES.

(-)

AMARAL, BOMBARD, FIGUEIREDO LOPES, HAPPART, LARIVE, MAHER, MARQUES MENDES, PEARCE, PIMENTA, REMACLE, SABY, SANTANA LOPES, VON DER VRING, WAGNER, WEDEKIND, WIJSENBECK.

(O)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., ESCUDER CROFT, GARCÍA AMIGÓ, HOWELL, HUTTON, JACKSON CH., LAFUENTE LÓPEZ, MARSHALL, MCMILLAN-SCOTT, NEWTON DUNN, PATTERSON, PEREIRA M., PONS GRAU, PRAG, PRICE, ROBERTS, ROMERA I ALCÁZAR, SHERLOCK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, VALVERDE LOPEZ.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1988

Σύνολο του ψηφίσματος

(+)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BIRD, BOESMANS, BUCHAN, CAMPINOS, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CHIABRANDO, CIANCAGLINI, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLUMBU, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, FIGUEIREDO LOPES, FOCKE, GAMA, GARCÍA ARIAS, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HÄNSCH, HÄRLIN, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOON, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, VAN DER LEK, MAHER, TORRES MARINHO, MCMAHON, MIZZAU, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWMAN, NIELSEN J. B., PEARCE, PEREIRA M., PIMENTA, PINTASILGO, PRAG, PUERTA GUTIÉRREZ, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ROTHE, SAKELLARJOU, SANTANA LOPES, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHMIDBAUER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, SUTRA DE GERMA, TOLMAN, TONGUE, TUCKMAN, TZOYNHIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VERNIER, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WETTIG.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANDENNA, BARDONG, BATTERSBY, BESSE, VON BISMARCK, BOMBARD, BRAUN-MOSER, BROK, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CLINTON, COLINO SALAMANCA, DALSASS, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUETOFT, EBEL, ESCUDER CROFT, FITZGERALD, FITZSIMONS, FRÜH, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GLINNE, HABSBURG, HAPPART, HOFFMANN K.-H., HOWELL, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LUSTER, MARSHALL, MCMILLAN-SCOTT, MORÁN LOPEZ, MÜHLEN, MÜNCH, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PEUS, PFLIMLIN, POETSCHKI, PONS GRAU, PRICE, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SABY, SCHLEICHER, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SPÄTH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, VANNECK, VAYSSADE, WEDEKIND, WELSH, WIJSENBECK, ZARGES.

(0)

BAILLOT, BEAZLEY C., BEUMER, BOCKLET, BOOT, BRU PURÓN, COLLINS, COLOM I NAVAL, CROUX, DALY, FORD, FUILLET, GOMES, JACKSON CH., MAIJ-WEGGEN, MCCARTIN, NEWTON DUNN, PERY, POETTERING, VAN HEMELDONCK.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ, 12 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1988

(88/C 68/05)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. AMARAL

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά εγκρίνονται μετά από τις παρεμβάσεις των βουλευτών Colom i Naval, Aboim Inglez, von der Vring και Bombard.

2. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες αναφορές:

— της ΑΤΕ (Οικισμός τρίτης ηλικίας— Ασημένια μαλλιά), σχετικά με τα σπίτια ηλικιωμένων (αριθ. 431/87),

— του κ. Valentim Pereira, σχετικά με αίτηση προς την ολλανδική κυβέρνηση για οικονομική ενίσχυση με σκοπό την εγκατάσταση στην Πορτογαλία (αριθ. 432/87),

— των J. και M. Delaney, σχετικά με τους συντελεστές εκτίμησης στην Ιρλανδία (αριθ. 433/87),

— του κ. R. Lambert, σχετικά με τη βίζα για αλλοδαπούς συζύγους (αριθ. 434/87),

— των κατοίκων των χωριών Chitterne, Orcheston, Shrewton και Tilshead C/O Caroline Jackson, βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σχετικά με την επιλογή τοποθεσίας για την ανέγερση οικισμού χωριάτικου τύπου (αριθ. 435/87),

— της Πρωτοβουλίας Πολιτών Augustdorf — «να μη γίνει το χωριό μας κέντρο μαχών», σχετικά με το να μην εγκατασταθεί κέντρο ασκήσεων για οδομαχίες πολύ κοντά σε κατοικημένη περιοχή (αριθ. 436/87),

— της κ. Mathilde Anton, σχετικά με αξίωση χρηματικής ικανοποίησης κατά της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας λόγω ηθικής βλάβης (έγγρ. 437/87),

— του κ. Θεοδώρου Παπουλάκου, σχετικά με την άσκηση του δικηγορικού επαγγέλματος εκ μέρους αλλοδαπών στην Ιταλία (αριθ. 438/87),

— του κ. Giamperto Michellini Stantini, σχετικά με εξέταση της προσωπικής του κατάστασης (αριθ. 439/87),

— του κ. Javier Agüado Del Moral, σχετικά με πλαστογραφία πτυχίων της πολιτικής αεροπορίας (αριθ. 440/87),

— της κ. Noele Dewavrin, εξ ονόματος της κ. Serrano-Debruyne, σχετικά με την απαγωγή του μικρού Samuel Serrano από τον ισπανό πατέρα του (αριθ. 441/87),

— του κ. Jesus Diaz Casquero, σχετικά με την άρνηση της ελευθερίας εκφράσεως εκ μέρους προϊσταμένου (αριθ. 442/87),

— του κ. José Luis Bouzas Bello, σχετικά με την παράνομη επιλογή μαθητών για το Κέντρο Ολοκληρωμένης Παιδείας της La Coruna (αριθ. 443/87),

— της κ. Aurora Gonzalvo Trueba, σχετικά με την εξέταση διαφόρων παραπόνων (αριθ. 444/87),

— του κ. Aloyse Lahr-Limpach, σχετικά με δικαστική δίωξη στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου και πειθαρχικά παραπτώματα δικαστών (αριθ. 445/87).

Αυτές οι αναφορές ενεγράφησαν στο γενικό πρωτόκολλο που προβλέπεται στο άρθρο 128 παράγραφος 3 του Κανονισμού και, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου, παραπέμφθηκαν προς εξέταση στην Επιτροπή Κανονισμού.

Αποφάσεις που αφορούν διάφορες αναφορές:

α) αναφορές που κρίθηκαν αποδεκτές, σύμφωνα με το άρθρο 128 παράγραφος 4 του Κανονισμού:

— αναφορές αριθ. 278, 331, 340, 432, 343, 346, 348, 349, 350, 351, 352, 354, 356, 358, 359, 360, 361, 362, 364, 367, 369, 370, 372, 375, 376, 377, 380, 382, 385, 386, 388, 389, 390, 392 και 393/87,

— οι αναφορές αριθ. 278, 334, 340, 346, 351, 352, 356, 358, 359, 360, 367, 370, 372, 385, 386, 388, 390, 392 και 393/87 παραπέμφθηκαν για περισσότερες πληροφορίες στην Επιτροπή,

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- ** I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- ** II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- *** : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1988

- η αναφορά αριθ. 311/87 παραπέμφθηκε για γνωμοδότηση στην Πολιτική Επιτροπή,
- η αναφορά αριθ. 342/87 παραπέμφθηκε για γνωμοδότηση στο Defensor del Pueblo Español,
- η αναφορά αριθ. 375/87 παραπέμφθηκε για γνωμοδότηση στις γαλλικές αρχές,
- η αναφορά αριθ. 385/87 παραπέμφθηκε για γνωμοδότηση στη Νομική Επιτροπή,
- οι αναφορές αριθ. 382 και 389/87 θα εξετασθούν από εξεταστή·

β) αναφορές των οποίων η εξέταση έληξε:

- αναφορές αριθ. 230/86, 16, 50, 70, 136, 151, 153, 179, 185, 195, 198, 262 και 291/87, με βάση τις πληροφορίες της Επιτροπής,
- αναφορές αριθ. 343, 348, 349, 350, 354, 361, 362, 369, 377 και 380/87: οι αναφέροντες θα λάβουν τεκμηρίωση, ενώ οι δύο τελευταίες διαβιβάζονται εξάλλου προς ενημέρωση στην Επιτροπή Περιβάλλοντος·

γ) αναφορές που κρίθηκαν μη αποδεκτές, βάσει του άρθρου 128 παράγραφος 5 του Κανονισμού, και τίθενται στο αρχείο σύμφωνα με την ίδια παράγραφο:

- αναφορές αριθ. 335, 341, 344, 345, 347, 357, 363, 366, 368, 371, 374, 378, 379, 391/87, με παραπομπή για πληροφόρηση: των αναφορών αριθ. 335, 341 και 374/ στο Bundestag, της αναφοράς αριθ. 345/87 στο γάλλο Επίτροπο Διοικήσεως, της αναφοράς αριθ. 366/87 στο βρετανό Επίτροπο Διοικήσεως, της αναφοράς αριθ. 371/87 στον ισπανό Επίτροπο Διοικήσεως.

3. Σύνθεση εξεταστικής επιτροπής

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας ΣΕΔ, το Κοινοβούλιο εγκρίνει τον ορισμό του κ. Gauthier ως μέλους της εξεταστικής επιτροπής για τα πυρηνικά απόβλητα, προς αντικατάσταση του κ. Vernier.

4. Συμπληρωματικά προσωρινά δωδεκατημόρια για το 1988 (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της έκθεσης χωρίς συζήτηση που έγινε από την κ. Barbarella, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με τη δεύτερη έγκριση προσωρινών συμπληρωματικών δωδεκατημορίων για το οικονομικό έτος 1988 (μη υποχρεωτικές δαπάνες) (έγγρ. Α 2-280/87).

Αιτιολόγηση ψήφου

Παρεμβαίνει ο κ. Price, εισηγητής για το δημοσιονομικό κανονισμό, ο οποίος ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 1).

5. Εσωτερική αγορά 1992 — Προστασία των εργαζομένων (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί τεσσάρων προτάσεων ψηφίσματος.

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1703/87:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 2, α)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1704/87:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 2, β)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1708/87:

Η Ομάδα ΕΔ ζήτησε χωριστή ψηφοφορία για την παράγραφο 4:

αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφοι 1 έως 3: εγκρίνονται

παράγραφος 4: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφοι 5 και 6: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία [μέρος II, σημείο 2, γ)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1709/87:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 2, δ)].

6. Απαγόρευση ορμονών (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί τριών προτάσεων ψηφίσματος.

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1700/87:

Ο κ. Arndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, ζητεί χωριστές ψηφοφορίες επί των αιτιολογικών σκέψεων Δ, Ε και επί των παραγράφων 1, 2 και 3:

αιτιολογικές σκέψεις Α έως Γ: εγκρίνονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

αιτιολογική σκέψη Δ: απορρίπτεται

αιτιολογική σκέψη Ε: απορρίπτεται

παράγραφος 1: απορρίπτεται

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1988

παράγραφος 2: απορρίπτεται

παράγραφος 3:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Veil που αναφέρει ότι αυτή η παράγραφος είναι άνευ περιεχομένου, λόγω των προηγούμενων ψηφοφοριών, και Roelants du Vivier, ο οποίος αποσύρει την πρόταση ψηφίσματος.

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. B 2-1701/87:

προοίμιο: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Α:

τροπολογία 1 των βουλευτών Eyraud και Weber: εγκρίνεται

μετά την αιτιολογική σκέψη Α:

τροπολογία 2 των ιδίων: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

αιτιολογική σκέψη Β: εγκρίνεται

μετά την αιτιολογική σκέψη Β:

τροπολογίες 3 και 4 των ιδίων: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφος 1:

τροπολογία 5 των ιδίων: εγκρίνεται

η παράγραφος 1 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε

μετά την παράγραφο 1:

τροπολογία 6: αποσύρεται

τροπολογία 7 των ιδίων: εγκρίνεται

παράγραφοι 2 έως 4: εγκρίνονται

παράγραφος 5:

τροπολογία 8 των ιδίων: εγκρίνεται

τροπολογίες 9 έως 1: αποσύρονται

παράγραφος 6: εγκρίνεται

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνουν για αιτιολόγηση ψήφου και επίσης επί της διαδικασίας οι βουλευτές van der Lek, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Härlin, Eyraud και Klepsch.

Η Σοσιαλιστική Ομάδα και η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησαν ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί του συνόλου της πρότασης ψηφίσματος:

ψήφισαν: 146

υπέρ: 139

κατά: 5

αποχές: 2

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 3, α)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. B 2-1702/87:

Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε χωριστή ψηφοφορία επί της αιτιολογικής σκέψης Ε:

αιτιολογικές σκέψεις Α έως Δ: εγκρίνονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

αιτιολογική σκέψη Ε: απορρίπτεται

αιτιολογικές σκέψεις ΣΤ έως Η: εγκρίνονται

παράγραφοι 1 έως 7: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 3, β)].

7. Δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 65 παράγραφος 5 του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκέντρωσαν οι δηλώσεις αυτές (βλέπε παράρτημα II).

8. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 2 του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν στην έγκριση του Κοινοβουλίου στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου, αναφέρει ότι θα διαβιβάσει αμέσως στους παραλήπτες τους τα ψηφίσματα που μόλις εγκρίθηκαν.

9. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα πραγματοποιηθούν από τις 7 έως τις 11 Μαρτίου 1988.

10. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 9.30 π.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Henry PLUMB

Πρόεδρος

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1988

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Έγκριση προσωρινών συμπληρωματικών δωδεκατημορίων για το οικονομικό έτος 1988

— Έγγρ. Α 2-280/87

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με δεύτερη έγκριση προσωρινών συμπληρωματικών δωδεκατημορίων για το οικονομικό έτος 1988 (μη υποχρεωτικές δαπάνες)

- Έχοντας υπόψη το άρθρο 204 της Συνθήκης ΕΟΚ και τα άρθρα 8 και 92 του δημοσιονομικού κανονισμού,
- Έχοντας υπόψη το γεγονός ότι δεν υπάρχει σχέδιο προϋπολογισμού για το 1988,
- Έχοντας υπόψη το αίτημα της Επιτροπής [COM(88) 16],
- Έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου (έγγρ. C 2-301/87),
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α 2-280/87),

αναγνωρίζοντας την ανάγκη να διασφαλιστεί η κανονική διοικητική λειτουργία των οργάνων της Κοινότητας κατά το χρονικό διάστημα της εφαρμογής του καθεστώτος των προσωρινών δωδεκατημορίων

1. Εγκρίνει τα ακόλουθα προσωρινά συμπληρωματικά δωδεκατημόρια:

	προσωρινά δωδεκατημόρια	αντίστοιχο ποσό σε ECU
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ		
Κεφάλαιο Α-31 11 — Προσωπικό εν ενεργεία	ΠΥ: —	—
	ΠΠ: + 1	+ 1 172 094
Κεφάλαιο Α-31 13 — Δαπάνες για αποστολές και μετακινήσεις	ΠΥ: —	—
	ΠΠ: + 1	+ 14 833
Κεφάλαιο Α-31 21 — Δαπάνες για τη μηχανοργάνωση	ΠΥ: —	—
	ΠΠ: + 2	+ 180 400
Κεφάλαιο Α-31 22 — Κινητά Αγαθά και παρεπόμενα έξοδα	ΠΥ: —	—
	ΠΠ: + 1	+ 32 662
Κεφάλαιο Α-31 23 — Γραφική ύλη και είδη γραφείου	ΠΥ: —	—
	ΠΠ: + 1	+ 77 524
Κεφάλαιο Α-31 24 — Γραμματοσήμανση αλληλογραφίας και τηλεπικοινωνίες	ΠΥ: —	—
	ΠΠ: + 1	+ 364 633

2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα, ως απόφαση του Κοινοβουλίου, στο Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1988

2. Εσωτερική αγορά 1992 — Προστασία των εργαζομένων

α) Έγγρ. Β 2-1703/87

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με την ασφάλεια και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο*

- Έχοντας υπόψη τα δύο προγράμματα δράσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα της ασφάλειας, της εργασιακής υγιεινής και προστασίας της υγείας στον τόπο της δουλειάς,
 - Έχοντας υπόψη της ανακοίνωση της Επιτροπής για το νέο πρόγραμμα δράσης με θέμα την ασφάλεια, την εργασιακή υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας,
 - Με βάση τις εκθέσεις πάνω στα δύο αυτά προγράμματα,
 - Επειδόμενο στην οδηγία πλαίσιο που τροποποιεί την οδηγία 80/1107/ΕΟΚ για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που προκαλεί η έκθεσή τους σε χημικές, φυσικές και βιολογικές ουσίες κατά τη διάρκεια της εργασίας,
 - Έχοντας υπόψη το σχέδιο οδηγίας-πλαίσιο για την αντικαρκινική προστασία των εργαζομένων στον τόπο εργασίας:
- A. Έχοντας επίγνωση της σπουδαιότητας που προσλαμβάνουν οι ισχύουσες ήδη στις χώρες της ΕΟΚ διατάξεις για την προστασία της υγείας στο χώρο της εργασίας, στο πλαίσιο της υλοποίησης της εσωτερικής αγοράς μέχρι το 1992, όχι μόνο από πλευράς ανταγωνισμού αλλά και ιδίως σε ό,τι αφορά την προστασία των εργαζομένων,
- B. Επισημαίνοντας τις ισχύουσες ήδη ή τις ευρισκόμενες υπό επεξεργασία νομοθετικές διατάξεις της Κοινότητας για την προστασία των εργαζομένων από επικίνδυνες ουσίες που χρησιμοποιούνται στον τόπο εργασίας,
- Γ. Τονίζοντας ότι το άρθρο 118Α της Ενιαίας Πράξης που αφορά την προστασία των εργαζομένων εισάγει για πρώτη φορά στη Συνθήκη ΕΟΚ την έννοια του εργασιακού περιβάλλοντος:
1. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει δεσμευτικές προτάσεις:
 - για την αξιολόγηση των κινδύνων για την υγεία,
 - τη θέσπιση ανωτάτων ορίων για τις εκθέσεις σε τοξικές ουσίες,
 - τη μέτρηση και την αξιολόγηση ενώσεων επικινδύνων ουσιών.
 2. Καλεί την Επιτροπή να προτείνει προληπτικά μέτρα και μέτρα προστασίας σε ό,τι αφορά τις ουσίες που έχουν αναγνωρισθεί ως καρκινογόνες ή που, κατά πάσα πιθανότητα, είναι καρκινογόνες, καθώς και για τις ουσίες και τις διαδικασίες που μπορούν να αποβούν επικίνδυνες και να επιφέρουν σοβαρές βλάβες στην υγεία των εργαζομένων.
 3. Αναθέτει στην Επιτροπή να διατυπώσει κοινοτικά κριτήρια για τη διευθέτηση των χώρων εργασίας ανάλογα με τους δεσμευτικούς κανόνες που αφορούν την κατάσταση, τη συντήρηση και τη γενικότερη διαμόρφωση των χώρων εργασίας με σκοπό την πρόληψη ατυχημάτων και εργασιακών νόσων.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1988

β) Έγγρ. Β 2-1704/87

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς έως το 1992 και την προστασία των εργαζομένων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Α. Βαθιά ανήσυχο λόγω των ελλείψεων ή της ανεπάρκειας που επικρατεί στις συνθήκες ασφάλειας και προστασίας της υγείας και της ζωής των εργαζομένων σε διάφορες χώρες της Κοινότητας, πράγμα που συνεπάγεται συχνά ατυχήματα στον τόπο εργασίας, πολλές φορές θανατηφόρα, και επαγγελματικές ασθένειες,
 - Β. Επισημαίνοντας ότι η υποβάθμιση των συνθηκών ασφάλειας και υγείας στον τόπο εργασίας, και κατά την παροχή της εργασίας αυτής, συνδέεται, όχι σπάνια, με κερδοσκοπικούς στόχους που οδηγούν στην μη τήρηση των ελάχιστων κοινωνικών κανόνων, ιδιαίτερα ως αποτέλεσμα της παράλληλης οικονομίας,
 - Γ. Έχοντας υπόψη ότι η πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς δεν μπορεί να διαχωρισθεί, σύμφωνα με την ίδια την Ενιαία Πράξη, από μια «κοινωνική διάσταση» που συνεπάγεται, ταυτόχρονα, τη βελτίωση των συνθηκών ζωής και εργασίας σε όλες τις χώρες της ΕΟΚ και την ενίσχυση της συμμετοχής και της επιρροής των κοινωνικών εταίρων, κυρίως των εργαζομένων, στις αποφάσεις σε όλα τα επίπεδα επισημαίνοντας ότι η οικονομική και κοινωνική συνοχή αποτελεί μια από τις βασικές προϋποθέσεις για την ισόρροπη ανάπτυξη σε ευρωπαϊκό επίπεδο,
 - Δ. Έχοντας υπόψη ότι η εναρμόνιση των κοινωνικών συστημάτων απαιτείται όχι μόνο για την αποφυγή στρεβλώσεων του ανταγωνισμού μεταξύ των επιχειρήσεων, αλλά επίσης για να αρθούν οι ανισότητες που υφίστανται μεταξύ των εργαζομένων στην ΕΟΚ,
 - Ε. Έχοντας υπόψη ότι η πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς δεν πρέπει να οδηγεί στην υποβάθμιση των συνθηκών ασφάλειας και υγείας των εργαζομένων που ήδη επικρατούν σε κάθε χώρα, αλλά αντίθετα να εξασφαλίζει τη βελτίωσή τους χωρίς θα θίγονται τα υψηλότερα επίπεδα προστασίας που έχουν ήδη επιτευχθεί,
- ΣΤ. Έχοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με τα άρθρα 117 και 118Α της Συνθήκης ΕΟΚ, η εναρμόνιση πρέπει να επιτευχθεί σε προοπτική προόδου,
- Ζ. Λαμβάνοντας υπόψη το ετήσιο πρόγραμμα της Επιτροπής
- 1. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει ένα πρόγραμμα συγκεκριμένων μέτρων, με σταδιακή εφαρμογή έως το 1992, για τη βελτίωση της προστασίας της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, και να εκπονήσει οδηγία-πλαίσιο σχετικά με τα θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα.
 - 2. Συνιστά, κατά τον καταρτισμό του τρίτου προγράμματος δράσης σχετικά με τις συνθήκες ασφάλειας, υγιεινής της εργασίας και υγειονομικής προστασίας στον τόπο εργασίας, να λάβει υπόψη η Επιτροπή τις αρχές και τους στόχους που αναφέρονται ανωτέρω.
 - 3. Θεωρεί ότι μία περιοριστική ερμηνεία του άρθρου 118Α, η οποία θα αποκλείει από τη διαδικασία λήψης αποφάσεων του εν λόγω άρθρου τις γενικές συνθήκες εργασίας, την εξασφάλιση της εργασίας και τους μηχανισμούς πληροφόρησης, διαβούλευσης, συμμετοχής και διαπραγμάτευσης με τους εργαζομένους, θα έβλαπτε τον ίδιο το στόχο της βελτίωσης της προστασίας της ασφάλειας και υγείας των εργαζομένων.
 - 4. Θεωρεί επίσης ότι είναι απαραίτητο να προωθηθεί ο κοινωνικός διάλογος μεταξύ όλων των ενδιαφερομένων μερών.
 - 5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1988

γ) Έγγρ. Β 2-1708/87

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με την πραγμάτωση της εσωτερικής αγοράς το 1992 και την προστασία των εργαζομένων***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Εκτιμώντας ότι ο τομέας της ασφάλειας και της υγείας στον τόπο εργασίας αποτελεί βασική πτυχή της κοινωνικής πολιτικής της Κοινότητας,
- B. Θεωρώντας ότι η πραγμάτωση της εσωτερικής αγοράς δεν αφορά μόνο την οικονομική ζωή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αλλά και την επαγγελματική ζωή πλήθους πολιτών,
 1. Ανησυχεί για τις ανισότητες που υπάρχουν μεταξύ περιφερειών, μεταξύ χωρών της Κοινότητας και μεταξύ κλάδων οικονομικής δραστηριότητας, οι οποίες ενδέχεται να επιβαρύνουν τελικά τις επιχειρήσεις που παρέχουν το μεγαλύτερο βαθμό προστασίας στους εργαζομένους τους.
 2. Ζητεί επομένως από την Επιτροπή, στο πλαίσιο κάθε οδηγίας για τον καθορισμό ορίων ανοχής για τα διάφορα προϊόντα, να περιέχεται η υποχρέωση να χρησιμοποιούνται οι ίδιες μέθοδοι μέτρησης.
 3. Ζητεί επίσης από την Επιτροπή να λάβει τα αναγκαία μέτρα για την ενίσχυση του ελέγχου εφαρμογής των κοινοτικών αποφάσεων.
 4. Θεωρεί ότι θα ήταν σκόπιμο να χορηγηθεί ενίσχυση στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, που θα τους επιτρέψει να εφαρμόζουν τα πλέον προηγμένα μέτρα προστασίας, χωρίς όμως να εκθέτουν σε κίνδυνο τις δραστηριότητές τους.
 5. Καλεί την Επιτροπή να συστήσει τράπεζα στοιχείων προς χρήση των επιχειρήσεων, με θέματα υγείας και ασφάλειας, που θα τις πληροφορεί για τους υπάρχοντες και τους ενδεχόμενους κινδύνους καθώς και για τα πιθανά μέτρα προφύλαξης.
 6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

δ) Έγγρ. Β 2-1709/87

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με την εσωτερική αγορά του 1992 και την προστασία των εργαζομένων***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη και ιδίως το άρθρο 118Α,
 - Έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το πρόγραμμα για την ασφάλεια και την υγιεινή στην εργασία [COM(87) 520 τελ.],
 - Έχοντας υπόψη το πρόγραμμα εργασιών της Επιτροπής για το 1988:
- A. Φοβούμενο μήπως, ελλείψει καταλλήλων μέτρων, η πραγμάτωση της εσωτερικής αγοράς επιφέρει κοινωνική υποβάθμιση,
 - A. Θεωρώντας επομένως ότι πρέπει να αποφευχθεί η χαλάρωση των κανόνων για την υγεία και την ασφάλεια,
 - Γ. Θεωρώντας ότι απαιτείται συνολική και συνεκτική αντιμετώπιση του θέματος της υγείας και της ασφάλειας στον τόπο εργασίας, η οποία θα ορίζει σαφώς τις ευθύνες των εργοδοτών και του δημοσίου,

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1988

1. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή, μετά από καθυστερήσεις της, δεν κατόρθωσε να υποβάλει συνεπείς προτάσεις οδηγιών.
2. Καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τα βραχυπρόθεσμα αυτά προβλήματα πραγματοποιώντας σοβαρή ανάλυση των προκαταρκτικών πτυχών της πραγμάτωσης της εσωτερικής αγοράς.
3. Καλεί την Επιτροπή να συντάξει οδηγία πλαίσιο που θα χρησιμεύσει ως βάση για τις ειδικότερες οδηγίες που θα καλύπτουν το σύνολο των κινδύνων σε θέματα ασφάλειας και υγείας στον τόπο εργασίας.
4. Ζητεί από το Συμβούλιο να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα για την προαναφερθείσα εξέλιξη το ταχύτερο δυνατόν.
5. Επιστά την προσοχή στο γεγονός ότι τα κράτη μέλη πρέπει να είναι σε θέση να παράσχουν νομοθετικές διατάξεις που θα καθορίζουν τους ενδεδειγμένους τρόπους και τα μέσα για την άσκηση μιας πραγματικής πολιτικής για την πρόληψη σε θέματα υγείας και ασφάλειας.
6. Επιστά την προσοχή στο γεγονός ότι, προκειμένου οι διατάξεις αυτές να καλύπτουν το σύνολο των εργαζομένων, πρέπει να ληφθεί πρόνοια για κατάλληλα μέτρα για τις ΜΜΕ.
7. Τονίζει την ευθύνη που φέρουν οι εργοδότες αλλά και το ρόλο που πρέπει να διαδραματίσουν οι εργαζόμενοι και οι συνδικαλιστικές τους οργανώσεις σε θέματα πληροφόρησης, διαβούλευσης και διαπραγματεύσεων, καθώς και για την επιρροή που πρέπει να μπορούν να ασκήσουν ώστε να προστατεύσουν τους εργοδότες σε θέματα υγείας και ασφάλειας.
8. Τονίζει ότι πρέπει να εκδοθούν τάχιστα οι οδηγίες για τον αμιάντο και το βενζόλιο.
9. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στα κράτη μέλη, καθώς και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

3. Απαγόρευση ορμονών

α) Έγγρ. Β 2-1701/87

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την απαγόρευση της χρήσης των ορμονών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την υιοθέτηση, από το Συμβούλιο Γεωργίας, στις 16-18 και 23-26 Νοεμβρίου 1987, μεταβατικών μέτρων για την εφαρμογή των διατάξεων της οδηγίας σχετικά με τις ορμόνες (85/649/ΕΟΚ) ⁽¹⁾,
 - Έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 18ης Νοεμβρίου 1987 σχετικά με μεταβατικά μέτρα που αφορούν την απαγόρευση χορήγησης ορισμένων ουσιών με ορμονική δράση στα ζώα εκμετάλλευσης (87/561/ΕΟΚ) ⁽²⁾,
 - Έχοντας πληροφορηθεί την απειλή των Ηνωμένων Πολιτειών να προβούν, μέσω της ΓΣΔΕ, σε αντίποινα κατά της οδηγίας 85/649/ΕΟΚ ⁽³⁾.
- A. Διαπιστώνοντας ότι η Κοινότητα διαθέτει, εκτός από τις οδηγίες της για την απαγόρευση της χρήσης ορμονών, μια συνεκτική νομοθεσία τόσοσον όσον αφορά το πλαίσιο του αναγκαίου ελέγχου του όγκου της γεωργικής παραγωγής όσο και για την προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1985, σ. 228.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 339 της 1. 12. 1987, σ. 70.

⁽³⁾ Επίσημη Ομοσπονδιακή Εφημερίδα, τόμος 52, τεύχος 227, 25 Νοεμβρίου 1987.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1988

- Β. Επισημαίνοντας ότι, σύμφωνα με υπάρχουσες ενδείξεις, η χρήση ορμονών εξακολουθεί να είναι ευρέως διαδεδομένη σε ορισμένα κράτη μέλη,
- Γ. Εκτιμώντας ότι η προθεσμία που χορηγήθηκε με την απόφαση 87/561/ΕΟΚ για την εφαρμογή της οδηγίας 85/649/ΕΟΚ ήταν επαρκής για να μπορέσουν να προσαρμοσθούν όλες οι ενδιαφερόμενες πλευρές, και ότι δεν θα πρέπει να παραταθεί μετά τη λήξη της,
- Δ. Κρίνοντας ότι οι απαγορεύσεις της χρήσης των ορμονών που προσδιορίζονται στις οδηγίες 81/602/ΕΟΚ και 85/649/ΕΟΚ θα τηρηθούν σε μεγαλύτερο βαθμό εφόσον συνοδευθούν από επαρκή πληροφόρηση του κοινού σχετικά με το βάσιμο των απαγορεύσεων, καθώς και από μέτρα ενθάρρυνσης της παραγωγής προϊόντων ποιότητας:
1. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή έκρινε σκόπιμο να μην ενημερώσει πλήρως το Κοινοβούλιο για τα προβλήματα που συναντά η εφαρμογή της οδηγίας 85/649/ΕΟΚ και αποδοκμαίζει την απόφαση του Συμβουλίου.
 2. Επικροτεί την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 25ης Ιανουαρίου 1988 με την οποία απορρίπτεται η προσφυγή της εταιρείας Distrivet, η οποία αμφισβήτησε την κοινοτική νομοθεσία στον τομέα των ορμονών.
 3. Υπενθυμίζει ότι το Κοινοβούλιο, σε ψήφισμα που ενέκρινε στις 11 Οκτωβρίου ⁽¹⁾, θεωρεί ουσιαστικές τα τρόφιμα που εισάγονται για κατανάλωση στην Κοινότητα να πληρούν τις κοινοτικές προδιαγραφές ποιότητας.
 4. Υπενθυμίζει επίσης ότι η παράγραφος 13 του ίδιου ψηφίσματος ζητούσε «να διεξαχθούν αμέσως συζητήσεις με τους αντίστοιχους εμπορικούς εταίρους».
 5. Θεωρεί ότι, και στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή παρέλειψε, για μια ακόμη φορά, να επικοινωνήσει με τα άλλα κοινοτικά όργανα, μη λαμβάνοντας υπόψη τις ευρύτερες συνέπειες της κοινοτικής πολιτικής.
 6. Καλεί τις κυβερνήσεις των ΗΠΑ και ορισμένων τρίτων χωρών να μην εμποδίσουν την Κοινότητα να λάβει μέτρα που ανταποκρίνονται στη θέληση των πολιτών της και τα οποία μπορούν επιπλέον να εξυπηρετήσουν την πολιτική μείωσης της πλεονασματικής παραγωγής κρέατος καθώς και την προστασία της υγείας των ανθρώπων και των ζώων· καλεί τις εν λόγω κυβερνήσεις να μην προβούν σε αντίποινα και να προβληματιστούν ως προς την σκοπιμότητα του να εγκρίνουν παρόμοια ευνοϊκά μέτρα.
 7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη καθώς και στην κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 288, της 11. 11. 1985, σ. 158.

β) Έγγρ. Β 2-1702/87

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την απαγόρευση των ορμονών στο κρέας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- Α. Εκτιμώντας ότι το Συμβούλιο αποφάσισε στις 20 Δεκεμβρίου 1985 να απαγορευθεί η χρήση ορισμένων ουσιών με ορμονική δράση στην κτηνοτροφική παραγωγή (οδηγία 85/649/ΕΟΚ) ⁽¹⁾, από 1ης Ιανουαρίου 1988,
- Β. Εκτιμώντας ότι η απόφαση αυτή ελήφθη με τη ρητή σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των οργάνων καταναλωτών της Ευρώπης,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 281 της 11. 11. 1985, σ. 158.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1988

- Γ. Εκτιμώντας ότι το Συμβούλιο των Υπουργών αποφάσισε ωστόσο — στις 18 Νοεμβρίου 1987 — να ανασταλεί εν μέρει η ισχύς αυτής της απαγόρευσης στο βαθμό που εξακολουθεί να επιτρέπεται η πώληση κρέατος που έχει υποστεί επεξεργασία με ορμόνες,
- Δ. Φρονώντας ότι κάθε ενδιαφερόμενος είχε ενημερωθεί εκ των προτέρων για την επικείμενη απαγόρευση, έτσι ώστε να μπορέσει να λάβει εγκαίρως κατάλληλα μέτρα, και επομένως η ύπαρξη αποθεμάτων κρέατος που έχει παραχθεί με ορμόνες δεν αποτελεί βάσιμη δικαιολογία για να ανασταλεί για ένα έτος η απαγόρευση της πώλησης κρέατος που περιέχει ορμόνες,
- Ε. Φρονώντας ότι η εισαγωγή αυξητικών ορμονών στην κτηνοτροφία δεν εξυπηρετεί το κοινό συμφέρον,
- ΣΤ. Εκτιμώντας ότι δεν πρόκειται μόνο για την υγεία των ανθρώπων, αλλά και για την υγεία των ζώων, καθώς και για παραδεκτές συνθήκες στην κτηνοτροφική παραγωγή από δεοντολογική και κοινωνική άποψη,
- Ζ. Φρονώντας ότι η χορήγηση αρμονών δεν είναι δυνατόν να ελεγχθεί αποτελεσματικά παρά μόνον με τον έλεγχο των κτηνοτροφικών μονάδων και με το διοικητικό έλεγχο της χρήσης και του προορισμού των παραγομένων ποσοτήτων,
1. Εκφράζει τη λύπη του για την απόφαση του Συμβουλίου.
 2. Ελπίζει ότι η αναβολή που αποφασίσθηκε στις 18 Νοεμβρίου θα αποτελέσει μοναδική περίπτωση και από 1ης Ιανουαρίου 1989 η εν λόγω οδηγία να εφαρμοσθεί χωρίς καμία εξαίρεση, η δε εφαρμογή της να τεθεί υπό αποτελεσματικό έλεγχο.
 3. Διαπιστώνει όμως ότι από 1ης Ιανουαρίου 1988 ισχύει άνευ εξαιρέσεων η απαγόρευση της χορήγησης ορμονών.
 4. Ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να λάβουν μέτρα με τα οποία θα είναι δυνατό να ελέγχεται με αποτελεσματικό τρόπο η εφαρμογή της ανωτέρω απαγόρευσης.
 5. Απορρίπτει με έμφαση τα επιχειρήματα ότι με την απαγόρευση αυτή θα δημιουργηθούν εμπορικοί φραγμοί έναντι των Ηνωμένων Πολιτειών και άλλων τρίτων χωρών, διότι η οδηγία δεν κάνει διάκριση μεταξύ παραγωγών και εμπόρων της Κοινότητας ή τρίτων χωρών.
 6. Καλεί την Κυβέρνηση των ΗΠΑ και άλλων τρίτων χωρών να μην επεμβαίνουν απρόσκλητα στην ελευθερία της ΕΟΚ να λαμβάνει μέτρα τα οποία οι καταναλωτές επιθυμούν να λάβει και τα οποία επιπλέον, μπορούν να αποδειχθούν χρήσιμα για τη μείωση της υπερπαραγωγής κρέατος και για την προστασία της υγείας των ανθρώπων και των ζώων· καλεί τις εν λόγω κυβερνήσεις να μη λάβουν αντίμετρα και να εξετάσουν μήπως θα ήταν σκόπιμο να λάβουν παρόμοια μέτρα στις χώρες τους.
 7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, καθώς και στην κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1988

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Συνεδρίαση της 12ης Φεβρουαρίου 1988

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, AIGNER, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BESSE, BETTIZA, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CAMPINOS, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHRISTENSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CIANCAGLINI, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CONDESSO, COSTE-FLORET, CROUX, CRYER, CURRY, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUETOFT, EBEL, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FALCONER, FERRERO, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HÄRLIN, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUME, HUTTON, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAIJ, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MARQUES MENDES, MARSHALL, MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORDMANN, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PALMIERI, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI T., ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCRIVENER, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHES, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERGEER, VERGÉS, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, WURTH-POLFER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1988

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

Ορμόνες

Ψήφισμα Β 2-1701/87

(+)

ADAM, AIGNER, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BALFE, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BESSE, BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CAMPINOS, CARVALHO CARDOSO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CRYER, DALY, DEBATISSE, DUETOFT, EBEL, EYRAUD, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON CH., KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARQUES MENDES, MARSHALL, MCCARTIN, MORÁN LOPEZ, MOTCHANE, MÜNCH, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., PAISLEY, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI T., SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCRIVENER, SEELER, SEGRE, SIERRA BARDAJÍ, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TOKSVIG, TOLMAN, TONGUE, TUCKMAN, TURNER, TZOYNHΣ, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VIEHOFF, WAGNER, WEDEKIND, WELSH, WIJSENBECK.

(-)

COSTE-FLORET, FITZGERALD, KILLILEA, LALOR, RAFTERY.

(O)

CALVO ORTEGA, DIEZ DE RIVERA ICAZA.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1988

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Δηλώσεις που εγγράφονται στο πρωτόκολλο
(άρθρο 65 του Κανονισμού)

Αριθμός εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
B 2-1348/87	Marck, Antoniozzi και Maij-Weggen	124
B 2-1557/87	Veil και Vandemeulebroucke	84